

STwrench

Printed Matter No.9836 4489 00
Publication Date 2025-10-28

Valid from Serial No. -

Safety Information

Controller	8059093000
STwrench Controller BI	8059093001
Controller HD	8059093003

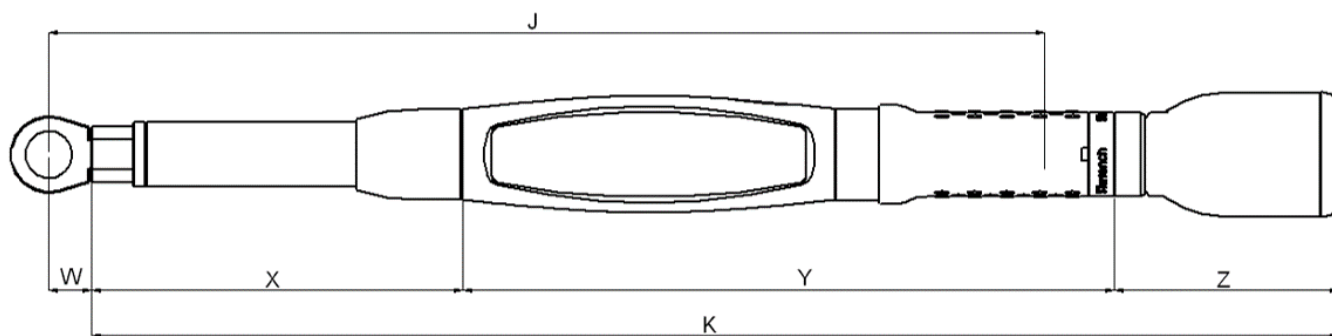


WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco



Model	X [mm]	Y [mm]	Z [mm]	K [mm]	J* [mm]	W [mm]	Weight**	
STwrench + smartHEAD 15	139	280	108	527	407	18.3	985 g	2.17 lb
STwrench + smartHEAD 30	139	280	108	527	407	18.3	1015 g	2.24 lb
STwrench + smartHEAD 80	139	280	108	527	407	18.3	1045 g	2.30 lb
STwrench + smartHEAD 150	262	280	108	650	537	24.2	1265 g	2.78 lb
STwrench + smartHEAD 250	408	280	108	796	683	24.2	1495 g	3.29 lb
STwrench + smartHEAD 400	575	280	108	964	850	24.2	1695 g	3.73 lb
STwrench + smartHEAD 600	1040	280	108	1428	1353	63	2855 g	6.29 lb
STwrench + smartHEAD 800	1040	280	108	1428	1353	63	2855 g	6.29 lb
STwrench + smartHEAD 1000	1270	280	108	1658	1668	148	3705 g	8.16 lb

* J is the dimension of the standard arm (measured at the center of the end fitting tool). This data is used to calculate the torque correction coefficient when an extension is used. This dimension is calculated for the standard Atlas Copco end fitting tools; if a different end fitting tool is used, this measure must be recalculated.

** Without end fitting tool, with battery.

Table of Contents

EN	Safety Information	4
FR	Informations concernant la sécurité	9
DE	Sicherheitshinweise.....	14
ES	Información sobre seguridad.....	19
PT	Informação de Segurança.....	23
IT	Informazioni sulla sicurezza	28
NL	Veiligheidsinformatie	33
DA	Sikkerhedsoplysninger	38
NO	Sikkerhetsinformasjon	42
FI	Turvallisuustiedot	47
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	51
SV	Säkerhetsinformation	56
RU	Информация по технике безопасности	61
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	66
SK	Bezpečnostné informácie	71
CS	Bezpečnostní informace.....	75
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók.....	80
SL	Varnostne informacije.....	85
RO	Informații privind siguranța	89
TR	Güvenlik bilgileri	94
BG	Информация за безопасност	98
HR	Sigurnosne informacije	103
ET	Ohutus informatsioon.....	108
LT	Saugos informacija.....	112
LV	Drošības informācija	117
ZH	安全信息.....	121
JA	安全情報.....	125
KO	안전 정보.....	130

Technical Data

Environmental conditions

Indoor use only	
Altitude	Up to 2000 m
Ambient temperature range	+5 to +40 °C (+41 to +104 °F)
Maximum relative humidity	80 % for temperatures up to 31 °C decreasing linearly to 50 % relative humidity at 40 °C
Environmental class	II
Pollution degree	2

IRC-W/B module

IRC-W mode

Type	802.11a/b/g/n
Maximum conducted output power	15 dBm
Maximum radiated output power	18 dBm EIRP (including maximum antenna gain 3 dBi)
Receiver conducted sensitivity	-90 dBm

Regulatory Domain	Band	TxChannels
ETSI	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i 5 GHz and 20 GHz channel separation.

IRC-B mode

Output frequency	2.402 - 2.480 GHz, ISM band
------------------	-----------------------------

Maximum conducted output power	11 dBm
Maximum radiated output power	14 dBm EIRP (including maximum antenna gain 3 dBi)
Receiver conducted sensitivity	-90 dBm

Barcode reader module

Visible laser diode	655 nm
Output power	390 µW maximum
Compliant with IEC 60825-1:2014 class 1 (class 2 when open)	

i Values measured on the radiation emitted by the device with the optical filter.

Battery compatibility

STwrench Controller

Accessory	Article nr.
Battery pack	8059 0930 84

STwrench Controller BI

Accessory	Article nr.
Battery pack BI	8059 0930 85

STwrench Controller HD

Accessory	Article nr.
Battery pack short HD	8059 0930 82

Charger compatibility

Accessory	Article nr.
Battery Charger	8059 0930 88

Declarations

Liability

Many events in the operating environment may affect the tightening process and shall require a validation of results. In compliance with applicable standards and/or regulations, we hereby require you to check the installed torque and rotational direction after any event that can influence the tightening result. Examples of such events include but are not limited to:

- initial installation of the tooling system
- change of part batch, bolt, screw batch, tool, software, configuration or environment
- change of air- or electrical connections
- change in line ergonomics, process, quality procedures or practices

- changing of operator
- any other change that influences the result of the tightening process

The check should:

- Ensure that the joint conditions have not changed due to events of influence.
- Be done after initial installation, maintenance or repair of the equipment.
- Occur at least once per shift or at another suitable frequency.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Legislation(s): **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30**

Harmonized standards applied:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Authorities can request relevant technical information from: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Signature of issuer



UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):

S.I. 2017/1206

Designated Standards applied:

BS EN 300328 v2.2.2, BS EN 301489-1 v2.2.3, BS EN 301489-17 v3.2.4, BS EN 301893 v2.1.1, BS EN 61326-1:2021

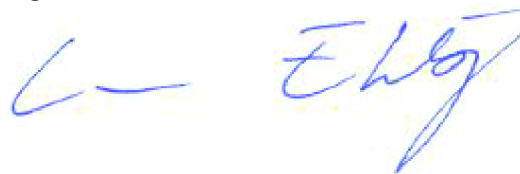
Authorities can request relevant technical information from: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

**UK
CA**

Signature of issuer



Authorised Representative UK

James McAllister, General Manager

Atlas Copco Ltd

Swallowdale Lane

Hemel Hempstead

Hertfordshire HP2 7EA

Radio equipment directive (RED)

The tool may be operated in the following countries:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

The abbreviations of the member States concerned are: Austria (AT), Belgium (BE), Bulgaria (BG), Switzerland (CH), Cyprus (CY), Czech Republic (CZ), Germany (DE), Denmark (DK), Estonia (EE), Greece (EL), Spain (ES), Finland (FI), France (FR), Croatia (HR), Hungary (HU), Ireland (IE), Italy (IT), Iceland (IS), Liechtenstein (LI), Lithuania (LT), Luxembourg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Netherlands (NL), Norway (NO), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Sweden (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Turkey (TR) and the United Kingdom (UK).

i 5150 ÷ 5350 MHz allowed for indoor use only.

WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your “Customer Center” for handling.

FCC and ISED Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this device.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

The device is only in compliance if no changes or modifications are made to the device. The antenna is fixed to the device and no change in antenna or fixation of the antenna is acceptable and such modification is considered to violate the Compliance Statement.

FCC Responsible party:

Name: Rodney Hill

Position: Product Marketing Manager

Address: 3301 Cross Creek Parkway

MI 483 26 Auburn Hills

United States

Mobile: +1 919 272 7837

Email: rodney.hill@us.atlascopco.com

This device contains **FCC ID:** PVH0965

- ❶ This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

ISED Compliance Statement:

This device complies with: CAN ICES-1 (A)/NMB-1(A)

(English) This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference; and
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

ISED Responsible party:

Company Name: Woodstar Inc

Contact Name: Stephane Mercure

Street Address: 46 chemin du Faisan, Saint Sauveur, Quebec, Canada, J0R R1R

Telephone No: 514-667-6868

Fax No: 514-6676870

Email: ms@woodstar.ca

This device contains **IC_ID:** 5325A-0965

IMDA Compliance Statement

This device complies with IMDA standards – DA 107248

Regional Requirements

⚠ WARNING

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Intended Use

The only recommended use is that specified by the manufacturer.

This product is intended for tightening operations and quality control tests. No other use permitted.

Do not use while charging.

Label

The tool designation can be checked on the identification label shown in the figure below:



Product Specific Instructions

Barcode reader



⚠ WARNING Ocular Hazard

Never expose eyes to laser light beam. The barcode reader produces a laser light beam that will cause eyes damage.

- ▶ Avoid eye exposure.
- ▶ Do not stare into beam.
- ▶ Do not use the tool if the barcode reader optical filter is damaged and/or broken.

Electrostatic discharges



The product components are electrostatic sensitive devices; DO NOT touch any electrical contact to avoid risk of module damages. To avoid electrostatic discharges, touch a metallic object before handling any module.

IrDA port

Below are the IrDA port characteristics:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Operation

Operating instructions

For proper operation, handle the tool as shown in the picture below.



The tool is designed to work within its torque capacity.

⚠ WARNING Crushing Hazard

Never overload the tool. Overloading of the tool can lead to structure breaking, which will cause serious bodily injury.

- ▶ Never overload the tool over its capacity.
- ▶ Make sure that there are no obstacles in the tool range of rotation; this could lead to an improper torque reading and thus an overloading of the tool.

⚠ WARNING Crushing Hazard

Never install wrong end-fitting tools and/or extensions on the wrench. Wrong end-fitting tools and/or extensions can lead to a sudden mechanical release, which causes severe bodily injury.

- ▶ Use only end-fitting tools designed for this specific wrench.
- ▶ When using an extension, calculate the Torque Correction Coefficient and Angle Correction Coefficient (for more information on the Torque and the Angle Correction Coefficients, refer to **STwrench User Guide**). A wrong Torque or Angle Correction Coefficient leads to an incorrect torque or angle reading and thus to an overload of the wrench.

Installation

Cyber Security

⚠ WARNING Risk of system control loss and exposure of proprietary data

- ▶ Do not install the product with a direct interface or connection to a Public Network outside the control of the user of this product, as for example Internet.
- ▶ Make sure that systems connected to the product are under your full control. Make sure that these interfaces and systems are protected by security fire-wall(s) with relevant and appropriate physical and digital authentication, access control and other necessary security measures applied in the product's environment, for example digital network, to securely access and operate the product.
- ▶ The product shall be isolated from those parts of the network(s) that are not designed or required for the product.
- ▶ Make sure that all software and firmware used with the product are regularly updated to the latest secure versions provided by the manufacturer.
- ▶ Limit access to the product only to those individuals who require it for operational purposes. Make sure that these individuals are trained in cybersecurity best practices.
- ▶ Monitor network traffic to and from the product for any unusual activity that may indicate a security breach or attempted intrusion.

⚠ WARNING In Case of a Suspected Security Breach

- ▶ Immediately report the incident to your internal IT or cybersecurity team.
- ▶ Isolate the product from the network to prevent further damage or unauthorized access.
- ▶ Collect information about suspicious activity, as for example system logs, recent access, or unauthorized changes, to support investigation.
- ▶ Contact the product manufacturer's technical support for assistance in managing the incident and receiving further guidance.

⚠ WARNING

This product complies with RED-DA-2022/30 from firmware version 4.00x onwards.

⚠ WARNING

To ensure compliance with RED-DA-2022/30, establishment of a password is mandatory.

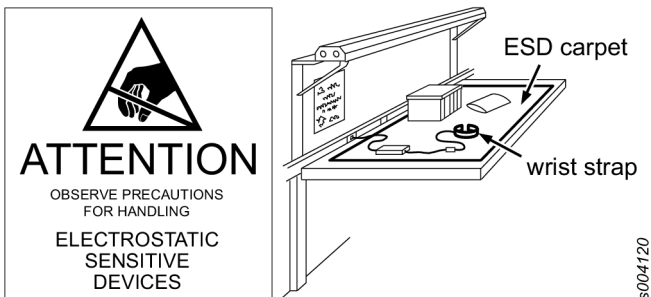
Security Support and Contact Information

For any questions or issues related to product security, please contact official technical support.

Service and Maintenance

Preventing ESD Problems

The components inside the product and controller are sensitive to electrostatic discharge. To avoid future malfunction, make sure that service and maintenance is carried out in an ESD approved work environment. The figure below shows an example of an appropriate service work station.



Maintenance recommendations

The tool should be calibrated regularly once a year.

Replace the battery in case of any sign of malfunctioning and/or overheat.

NOTICE: Use only batteries supplied by Atlas Copco.

General safety instructions

Safety instructions

- This equipment is only to be serviced by the manufacturer or his authorized representatives.
- Failure to comply with these operating instructions may impair the safety of this equipment.
- Must not be used in explosive atmospheres.

General safety instructions

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

Only qualified and trained operators may operate or maintain the equipment. Always use your common sense and good judgment.

i For additional safety information consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and / or trade association.
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

Safety instructions

- This equipment is only to be serviced by the manufacturer or his authorized representatives.
- Failure to comply with these operating instructions may impair the safety of this equipment.
- Must not be used in explosive atmospheres.
- To disconnect the product from the AC mains power supply, disconnect the appliance coupler. During the final installation the appliance coupler must be easily accessible.

Storage, repair, maintenance and disposal

Storage, repair, maintenance and disposal of the equipment may only be undertaken by persons who:

- are aware of all the relevant national safety instructions and accident prevention instructions.
- and have read and understood the Safety and operating instructions.

Drugs, alcohol or medication

⚠ WARNING Risk of Serious Injury or Death

Drugs, alcohol or medication may impair your judgement and powers of concentration. Poor reactions and incorrect assessment can lead to severe accidents or death.

- ▶ Never use the bench when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- ▶ Prevent other people from using the machine if they are under the influence of drugs, alcohol or medication.

Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

Information on Environmental Labeling of Packaging

Material	Abbreviation	Numbering
High density polyethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density polyethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibre-board	PAP	20
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibre-board/plastic	C/PAP	81

EU [Decision 129/97/EC](#).

Useful Information

ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: <https://servaid.atlascopco.com>.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

Caractéristiques techniques

Conditions environnementales

Utilisation en intérieur uniquement

Altitude	Jusqu'à 2 000 m
Plage de température ambiante	+5 à +40 °C (+41 à +104 °F)
Humidité relative maximum de 80 % pour des températures maximales de 31 °C avec une diminution linéaire jusqu'à 50 % d'humidité relative à 40 °C	
Classe environnementale	II
Degré de pollution	2

Module IRC-W/B

Mode IRC-W

Type	802.11a/b/g/n
Puissance de sortie conduite maximale	15 dBm
Puissance de sortie irradiée maximale	18 dBm EIRP (gain maximal de l'antenne 3 dBi inclus)
Sensibilité du récepteur	-90 dBm

Domaine réglementaire	Bande	Canaux Tx
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

① Séparation des canaux 5 GHz et 20 GHz.

Mode IRC- B

Fréquence de sortie	Bande ISM 2,402 - 2,480 GHz
Puissance de sortie conduite maximale	11 dBm

Puissance de sortie irradiée maximale	14 dBm EIRP (gain maximal de l'antenne 3 dBi inclus)
Sensibilité du récepteur	-90 dBm

Module du lecteur de code-barres

Diode laser visible	655 Nm
Puissance de sortie	390 µW maximum
Conforme à la norme IEC 60825-1:2014 classe 1 (classe 2 en cas d'ouverture)	

❶ Valeurs mesurées sur le rayonnement émis par le dispositif avec le filtre optique.

Compatibilité de la batterie

Contrôleur STwrench

Accessoire	Article n°
Bloc-batterie	8059 0930 84

Contrôleur Stwrench BI

Accessoire	Article n°
Bloc-batterie BI	8059 0930 85

Contrôleur Stwrench HD

Accessoire	Article n°
Bloc-batterie HD court	8059 0930 82

Compatibilité du chargeur

Accessoire	Article n°
Chargeur de batterie	8059 0930 88

Déclarations

Responsabilité

De nombreux événements dans l'environnement d'exploitation peuvent affecter le processus de serrage et nécessiteront une validation des résultats. Conformément aux normes et règlements applicables, nous vous invitons par la présente à contrôler le couple installé et le sens de rotation après tout événement susceptible d'avoir une incidence sur le résultat du serrage. Voici des exemples non exhaustifs de ces événements :

- installation initiale du système d'outillage
- modification de lot de pièces, boulon, lot de vis, outil, logiciel, configuration ou environnement
- modification des branchements pneumatiques ou électriques
- changement dans l'ergonomie de la ligne, le processus, les procédures de qualité ou les pratiques

- changement d'opérateur
- tout autre changement ayant une incidence sur le résultat du processus de serrage

Le contrôle devra :

- Garantir que les conditions d'assemblage n'ont pas changé en raison d'événements susceptibles d'avoir une incidence sur le processus.
- Être effectué après l'installation initiale, la maintenance ou la réparation du matériel.
- Intervenir au moins une fois par prise de poste ou à toute autre fréquence adéquate.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les réglementations suivantes :

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Normes harmonisées appliquées :

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Signature du déclarant

Directive sur les équipements radio (RED)

L'outil peut être utilisé dans les pays suivants :

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Les abréviations des États membres concernés sont : Autriche (AT), Belgique (BE), Bulgarie (BG), Suisse (CH), Chypre (CY), République tchèque (CZ), Allemagne (DE), Danemark (DK), Estonie (EE), Grèce (EL), Espagne (ES), Finlande (FI), France (FR), Croatie (HR), Hongrie (HU), Irlande (IE), Italie (IT), Islande (IS), Liechtenstein (LI), Lituanie (LT), Luxembourg (LU), Lettonie (LV), Malte (MT), Pays-Bas (NL), Norvège (NO), Pologne (PL), Portugal (PT), Roumanie (RO), Suède (SE), Slovénie (SI), Slovaquie (SK), Turquie (TR) et Royaume-Uni (UK).

- ① 5150 ÷ 5350 MHz autorisé pour une utilisation en intérieur uniquement.

DEEE

Information sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) :

Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

Spécificités régionales

⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.

- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Utilisation prévue

La seule utilisation recommandée est celle spécifiée par le fabricant.

Ce produit est conçu pour les opérations de serrage et les contrôles de qualité. Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Ne pas utiliser pendant la charge.

Étiquette

Les caractéristiques de l'outil peuvent être vérifiées sur l'étiquette signalétique présentée sur la figure ci-dessous :



Instructions spécifiques au produit

Lecteur de code-barres



⚠ AVERTISSEMENT Risque oculaire

Ne jamais exposer les yeux au faisceau de lumière laser. Le lecteur de code-barres produit un faisceau de lumière laser qui cause des lésions aux yeux.

- ▶ Éviter d'exposer les yeux.
- ▶ Ne pas regarder dans le faisceau.
- ▶ Ne pas utiliser l'outil si le filtre optique du lecteur de code-barres est endommagé et/ou cassé.

Décharges électrostatiques



Les composants du produit sont des dispositifs sensibles à l'électrostatique ; NE toucher AUCUN contact électrique afin d'éviter tout risque de dégâts sur le module. Pour éviter les décharges électrostatiques, toucher un objet métallique avant de manipuler un module.

Port IrDA

Ci-dessous sont les caractéristiques du port IrDA :

- $P_{max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Fonctionnement

Instructions d'utilisation

Pour un fonctionnement correct, manipuler l'outil comme indiqué dans l'illustration ci-dessous.



Cet outil est conçu pour fonctionner dans les limites de sa capacité de couple.

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'écrasement

Ne jamais surcharger l'outil. La surcharge de l'outil peut endommager la structure, ce qui peut entraîner de graves blessures corporelles.

- ▶ Ne jamais surcharger l'outil au-delà de sa capacité.
- ▶ S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles à portée de rotation de l'outil ; cela pourrait conduire à une lecture incorrecte du couple et donc à une surcharge de l'outil.

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'écrasement

Ne jamais installer des embouts et/ou des rallonges inadaptés sur la clé. Des outils et/ou des rallonges mal adaptés peuvent entraîner un déclenchement mécanique soudain, qui provoque des blessures corporelles graves.

- ▶ Utiliser uniquement des embouts conçus pour cette clé spécifique.
- ▶ En cas d'utilisation d'une rallonge, calculer le Coefficient de Correction du Couple et le Coefficient de Correction de l'Angle (pour plus d'informations sur le Coefficient de Correction du Couple et de l'Angle, se référer au **Guide d'utilisation 6159938880_Delta**). Un mauvais Coefficient de Correction du Couple ou de l'Angle entraîne une lecture incorrecte du couple ou de l'angle et donc une surcharge de la clé.

Installation

Cybersécurité

⚠ AVERTISSEMENT Risque de perte de contrôle du système et d'exposition des données exclusives

- ▶ N'installez pas le produit avec une interface ou une connexion directe à un réseau public hors du contrôle de l'utilisateur de ce produit, comme par exemple Internet.
- ▶ Assurez-vous que les systèmes connectés au produit sont sous votre contrôle total. Veillez à ce que ces interfaces et systèmes soient protégés par un ou plusieurs pare-feu de sécurité, avec une authentification physique et numérique appropriée, un contrôle d'accès et d'autres mesures de sécurité nécessaires appliquées dans l'environnement du produit, par exemple le réseau numérique, afin d'accéder au produit et de l'utiliser en toute sécurité.
- ▶ Le produit doit être isolé des parties du ou des réseaux qui ne sont pas conçues ou requises pour le produit.
- ▶ Veillez à ce que tous les logiciels et firmwares utilisés avec le produit soient régulièrement mis à jour vers les dernières versions sécurisées fournies par le fabricant.
- ▶ Limitez l'accès au produit aux seules personnes qui en ont besoin à des fins opérationnelles. Veillez à ce que ces personnes soient formées aux meilleures pratiques en matière de cybersécurité.
- ▶ Surveillez le trafic réseau entrant et sortant du produit afin de détecter toute activité inhabituelle pouvant indiquer une faille de sécurité ou une tentative d'intrusion.

⚠ AVERTISSEMENT En cas de suspicion de violation de la sécurité

- ▶ Signalez immédiatement l'incident à votre équipe informatique ou de cybersécurité interne.
- ▶ Isolez le produit du réseau afin d'éviter tout dégât supplémentaire ou accès non autorisé.
- ▶ Collectez des informations sur les activités suspectes, telles que les journaux système, les accès récents ou les modifications non autorisées, afin de faciliter les enquêtes.
- ▶ Contactez le support technique du fabricant du produit pour obtenir de l'aide dans la gestion de l'incident et recevoir des instructions supplémentaires.

⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit est conforme à la norme DER-DA-2022/30 à partir de la version 4.00x du firmware.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour garantir la conformité avec la norme DER-DA-2022/30, un mot de passe est obligatoire.

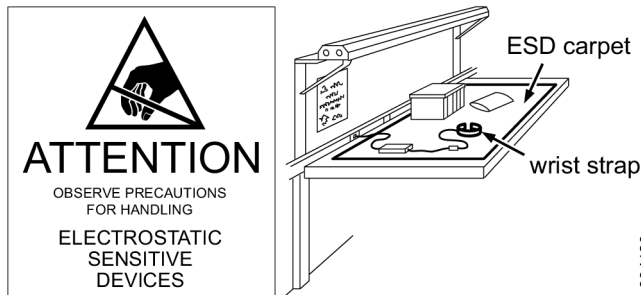
Assistance en matière de sécurité et coordonnées de contact

Pour toute question ou problème lié à la sécurité des produits, veuillez contacter le support technique officiel.

Entretien et maintenance

Prévention des problèmes de DES

Les composants à l'intérieur du produit et du coffret sont sensibles aux décharges électrostatiques. Pour éviter tout dysfonctionnement à l'avenir, veiller à effectuer les interventions d'entretien et de maintenance dans un environnement de travail homologué ESD. La figure ci-dessous présente un exemple de poste de travail approprié pour l'entretien.



Recommandations de maintenance

L'outil doit être étalonné régulièrement une fois par an.

Remplacer la batterie si elle présente un signe quelconque de dysfonctionnement et/ou de surchauffe.

REMARQUE : Utiliser uniquement des batteries fournies par Atlas Copco.

Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité

- L'entretien de ce matériel doit être confié uniquement au fabricant ou à ses représentants agréés.
- Le non-respect de la présente notice d'utilisation peut nuire à la sécurité de ce matériel.
- Ne jamais utiliser ce produit dans une atmosphère explosive.

Consignes générales de sécurité

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.

Notre objectif est de fabriquer des outils qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacité. Quel que soit l'outil, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels, mais nous avons essayé de rappeler les plus importants.

Seuls des opérateurs qualifiés et formés peuvent faire fonctionner ou effectuer la maintenance sur ce matériel. Utilisez toujours votre bon sens.

! Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.
- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.
- D'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sont disponibles sur les sites suivants :
 - <http://www.osha.gov> (États-Unis)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

Consignes de sécurité

- L'entretien de ce matériel doit être confié uniquement au fabricant ou à ses représentants agréés.
- Le non-respect de la présente notice d'utilisation peut nuire à la sécurité de ce matériel.
- Ne jamais utiliser ce produit dans une atmosphère explosive.
- Pour débrancher le produit de l'alimentation secteur, déconnecter le coupleur de l'appareil. Lors de l'installation finale, le coupleur de l'appareil doit être facilement accessible.

Stockage, réparation, maintenance et mise au rebut

Le stockage, la réparation, la maintenance et la mise au rebut du matériel ne peuvent être effectués que par des personnes qui :

- connaissent les instructions de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays concerné ;
- et ont lu et compris toutes les instructions de sécurité et d'utilisation.

Drogues, alcool ou médicaments

! AVERTISSEMENT Risque d'accidents graves voire mortels

Les drogues, l'alcool ou les médicaments peuvent affecter vos capacités de discernement et de concentration. Des réactions inadaptées et de mauvaises décisions peuvent entraîner des accidents graves voire mortels.

- ▶ N'utilisez jamais pas le banc si vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- ▶ Empêchez toute personne d'utiliser la machine si celle-ci est sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



s011050

Informations utiles

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Informations techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : <https://servaid.atlascopco.com>.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

Technische Daten

Umgebungsbedingungen

Nur zur Verwendung in Innenräumen

Höhe Bis zu 2000 m
Umgebungstemperaturbereich +5 bis +40 °C
(+41 bis +104 °F)

Maximale relative Luftfeuchtigkeit von 80 % bei Temperaturen bis zu 31 °C, linear abnehmend bis zu 50 % bei 40 °C

Umweltklasse II
Verschmutzungsgrad 2

IRC-W/B-Modul

IRC-W-Modus

Typ	802.11a/b/g/n
Maximale geführte Sendeleistung	15 dBm
Maximale abgestrahlte Sendeleistung	18 dBm EIRP (einschließlich maximaler Antennenverstärkung von 3 dBi)
Empfängerempfindlichkeit	-90 dBm

Regulierungsbereich	Band	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64

Regulierungsbereich	Band	TxChannels
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

① 5-GHz- und 20-GHz-Kanaltrennung.

IRC-B-Modus

Ausgangsfrequenz	2,402 - 2,480 GHz, ISM-Band
Maximale geführte Sendeleistung	11 dBm
Maximale abgestrahlte Sendeleistung	14 dBm EIRP (einschließlich maximaler Antennenverstärkung von 3 dBi)
Empfängerempfindlichkeit	-90 dBm

Modul, Barcode-Lesegerät

Sichtbare Laserdiode	655 nm
Ausgangsleistung	390 µW Maximum
Im Einklang mit IEC 60825-1:2014 Klasse 1 (Klasse 2 wenn geöffnet)	

① Die Messwerte entsprechen der vom Gerät mit dem optischen Filter abgegebenen Strahlung.

Kompatibilität des Akkus

STwrench Controller

Zubehör	Artikelnummer
Akku	8059 0930 84

STwrench Controller BI

Zubehör	Artikelnummer
Akkupack BI	8059 0930 85

STwrench Controller HD

Zubehör	Artikelnummer
Akkupack kurz HD	8059 0930 82

Kompatibilität des Ladegeräts

Zubehör	Artikelnummer
Akkuladegerät	8059 0930 88

Erklärungen**Haftung**

Viele Ereignisse in der Arbeitsumgebung können sich auf die Verschraubung auswirken und bedürfen einer Validierung der Ergebnisse. In Übereinstimmung mit den geltenden Standards und/oder Vorschriften sind das installierte Drehmoment und die Drehrichtung nach einem Ereignis zu überprüfen, das sich auf die Verschraubung auswirken kann. Zu solchen Ereignissen zählen unter anderem:

- Erstinstallation des Werkzeugsystems
- Änderung von Chargin, Bolzen, Schrauben, Werkzeugen, Software, Konfiguration oder Umgebung
- Änderung von Druckluft- oder Elektroanschlüssen
- Änderung von Linienergonomie, Prozessen, Qualitätsverfahren und -praktiken
- Bedienerwechsel
- Andere Änderungen, die sich auf das Ergebnis der Verschraubung auswirken

Die Prüfung muss:

- Sicherstellen, dass die gemeinsamen Bedingungen sich nicht aufgrund von Ereignissen geändert haben.
- Nach der Erstinstallation, Wartung oder Reparatur der Anlage erfolgen.
- Mindestens einmal pro Schicht oder in einem anderen geeigneten Intervall erfolgen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Rechtsvorschrift(en) erfüllt:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Behörden können relevante technische Daten anfordern über: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Unterschrift des Ausstellers

Funkanlagen-Richtlinie (RED)

Das Werkzeug darf in den folgenden Ländern betrieben werden:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Die Abkürzungen der betroffenen Mitgliedstaaten lauten: Österreich (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Zypern (CY), Tschechien (CZ), Deutschland (DE), Dänemark (DK), Estland (EE), Griechenland (EL), Spanien (ES), Finnland (FI), Frankreich (FR), Kroatien (HR), Ungarn (HU), Irland (IE), Italien (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxemburg (LU), Lettland (LV), Malta (MT), Niederlande (NL), Norwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumänien (RO), Schweden (SE), Slowenien (SI), Slowakei (SK), Türkei (TR) und das Vereinigte Königreich (UK).

5150 ÷ 5350 MHz nur zur Verwendung in Innenräumen zugelassen.

WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (EEAG)**: Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/dieser Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

Regionale Anforderungen **WARNUNG**

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

⚠️ WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Vorgesehener Verwendungszweck

Die einzige empfohlene Verwendung ist die vom Hersteller angegebene.

Dieses Produkt ist für Verschraubungsvorgänge und Qualitätskontrollen vorgesehen. Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Nicht bei laufendem Ladevorgang verwenden.

Etikett

Die Bezeichnung des Werkzeugs kann dem Typenschild wie unten dargestellt entnommen werden:



Produktspezifische Anweisungen

Barcodescanner



⚠️ WARNUNG Gefahr von Augenschädigungen

Setzen Sie Ihre Augen niemals dem Laserstrahl aus. Das Barcode-Lesegerät erzeugt einen Laserstrahl, der Augenschädigungen verursachen kann.

- ▶ Vermeiden Sie den Kontakt mit den Augen.
- ▶ Nicht in den Strahl schauen.
- ▶ Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der optische Filter des Barcode-Lesegeräts beschädigt und/oder zerstört wurde.

Elektrostatische Entladungen



Die Produktkomponenten sind elektrostatisch empfindliche Geräte; berühren Sie KEINESFALLS die elektrischen Kontakte, um Schäden am Modul zu vermeiden. Um elektrostatische Entladungen zu vermeiden, berühren Sie vor dem Umgang mit den Modulen ein metallisches Objekt.

IrDA-Port

Nachfolgend sind die Eigenschaften des IrDA-Ports aufgeführt:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Bedienung

Bedienungsanweisung

Halten Sie das Werkzeug für einen ordnungsgemäßen Betrieb wie abgebildet.



Das Werkzeug ist für den Betrieb innerhalb seiner Drehmomentleistung ausgelegt.

⚠️ WARNUNG Quetschgefahr

Überlasten Sie das Werkzeug niemals. Eine Überlastung des Werkzeugs kann zum Bruch führen, wodurch schwere Personenschäden verursacht werden können.

- ▶ Das Werkzeug niemals über seine Kapazitätsgrenzen hinaus belasten.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse im Drehbereich des Werkzeugs befinden; diese könnten zu fehlerhaften Drehmomentwerten und somit zu einer Überlastung des Werkzeugs führen.

⚠️ WARNUNG Quetschgefahr

Installieren Sie niemals falsche Werkzeugeinsätze und/oder Verlängerungen am Schlüssel. Falsche Werkzeugeinsätze bzw. Verlängerungen können zu einem plötzlichen mechanischen Lösen führen, das schwere Personenschäden verursachen kann.

- ▶ Ausschließlich speziell für diesen Schlüssel vorgesehene Werkzeugeinsätze benutzen.
- ▶ Berechnen Sie bei Verwendung einer Verlängerung den Drehmoment-Korrekturkoeffizienten und den Winkel-Korrekturkoeffizienten (weitere Informationen zum Drehmoment- und Winkel-Korrekturkoeffizienten finden Sie im **6159938880_Delta-Benutzerhandbuch**). Ein falscher Drehmoment- oder Winkel-Korrekturkoeffizient führt zu einem fehlerhaften Drehmoment- oder Winkelwert und somit zu einer Überlastung des Werkzeugs.

Installation**Cybersicherheit****⚠️ WARNUNG Risiko des Kontrollverlusts über das System und der Offenlegung geschützter Daten**

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht mit einer direkten Schnittstelle oder Verbindung zu einem öffentlichen Netzwerk außerhalb der Kontrolle der Nutzer dieses Produktes, wie zum Beispiel dem Internet.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die mit dem Produkt verbundenen Systeme sich vollständig unter Ihrer Kontrolle befinden. Gewährleisten Sie, dass diese Schnittstellen und Systeme in der Umgebung des Produkts durch Sicherheits-Firewalls mit geeigneter und angemessener physischer und digitaler Authentifizierung, Zugangskontrolle und sonstigen erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen geschützt sind, zum Beispiel durch digitale Netzwerke, um sicher auf das Produkt zugreifen und dieses betreiben zu können.
- ▶ Das Produkt sollte von denjenigen Teilen des Netzwerks bzw. der Netzwerke isoliert werden, die nicht für das Produkt vorgesehen oder erforderlich sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sämtliche mit dem Produkt verwendete Software und Firmware regelmäßig auf die neuesten vom Hersteller bereitgestellten sicheren Versionen aktualisiert werden.
- ▶ Begrenzen Sie den Zugang zum Produkt ausschließlich auf solche Personen, die diesen für betriebliche Zwecke benötigen. Stellen Sie sicher, dass diese Personen in den bewährten Verfahren für Cybersicherheit geschult wurden.
- ▶ Überwachen Sie den eingehenden und ausgehenden Netzwerkverkehr des Produkts auf ungewöhnliche Aktivitäten, die auf eine Sicherheitsverletzung oder einen Eindringversuch hinweisen könnten.

⚠️ WARNUNG Im Falle einer vermuteten Sicherheitsverletzung

- ▶ Melden Sie den Vorfall unverzüglich Ihrem internen IT- oder Cybersicherheits-Team.
- ▶ Isolieren Sie das Produkt vom Netzwerk, um weitere Schäden oder unbefugten Zugriff zu verhindern.
- ▶ Sammeln Sie Informationen über verdächtige Aktivitäten, zum Beispiel Systemprotokolle, kürzliche Zugriffe oder unbefugte Änderungen, um die Untersuchung zu unterstützen.
- ▶ Wenden Sie sich zur Unterstützung beim Umgang mit Vorfällen und für weitere Anleitung an den technischen Support des Herstellers.

⚠️ WARNUNG

Ab der Softwareversion 4.00x entspricht dieses Produkt den Vorgaben der RED-DA-2022/30.

⚠️ WARNUNG

Um die Einhaltung der RED-DA-2022/30 zu gewährleisten, muss verpflichtend ein Passwort eingerichtet werden.

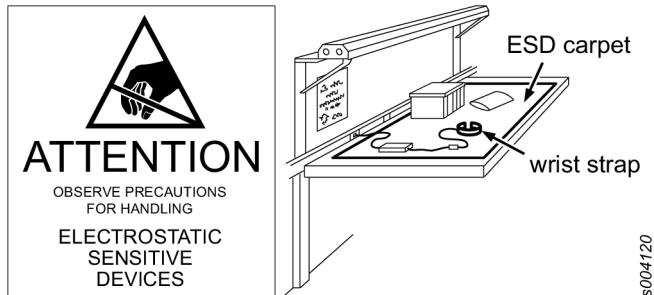
Sicherheits-Support und Kontaktdaten

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen im Zusammenhang mit der Produktsicherheit bitte an den offiziellen technischen Support.

Instandhaltung und Wartung

ESD-Probleme vermeiden

Die Komponenten im Inneren des Produkts und der Steuerung sind empfindlich gegenüber elektrostatischen Entladungen. Stellen Sie zur Vermeidung zukünftiger Störungen sicher, dass Service und Wartung in einer ESD-genehmigten Arbeitsumgebung erfolgen. Die Abbildung unten zeigt ein Beispiel für eine entsprechende Service-Arbeitsstation.



Wartungsempfehlungen

Das Werkzeug sollte regelmäßig einmal pro Jahr kalibriert werden.

Tauschen Sie die Akkus bei Anzeichen einer Fehlfunktion und/oder Überhitzen aus.

HINWEIS: Nur von Atlas Copco bereitgestellte Akkus verwenden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur vom Hersteller oder von dessen Beauftragten gewartet werden.
- Eine Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Dieses Produkt darf nicht in explosiver Umgebung verwendet werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten.

Es ist unser Anliegen, Werkzeuge herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Der Hauptverantwortliche für Ihre Sicherheit sind SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Das Gerät darf ausschließlich durch qualifizierte und geschulte Bediener betrieben oder gewartet werden. Lassen Sie stets gesunden Menschenverstand und Urteilsvermögen walten.

i Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/Instanzen zu Rate ziehen:

- Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beiliegen.
- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.
- Ergänzende Hinweise zu Arbeitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz auf folgenden Webseiten:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur vom Hersteller oder von dessen Beauftragten gewartet werden.
- Eine Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Dieses Produkt darf nicht in explosiver Umgebung verwendet werden.
- Um das Produkt von der AC-Stromversorgung zu trennen, trennen Sie den Gerätestecker. Während der finalen Installation muss der Gerätestecker leicht zugänglich sein.

Aufbewahrung, Reparatur, Wartung und Entsorgung

Aufbewahrung, Reparatur, Wartung und Entsorgung des Geräts sind ausschließlich von Personen wahrzunehmen, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

- sie müssen mit den einschlägigen Sicherheitsauflagen und Unfallverhütungsvorschriften des jeweiligen Landes vertraut sein.
- und Sie müssen die Sicherheits- und Bedienungsanweisungen gelesen und verstanden haben.

Drogen, Alkohol oder Medikamente

! WARNUNG Gefahr schwerer und tödlicher Verletzungen

Drogen, Alkohol oder Medikamente beeinträchtigen möglicherweise das Urteils- und Konzentrationsvermögen. Falsche Reaktionen und eine fehlerhafte Lageeinschätzung können zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Nehmen Sie die Bank niemals in Betrieb, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- ▶ Hindern Sie andere Personen, die unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, an der Verwendung der Maschine.

Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut lesbar sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



Nützliche Informationen

ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: <https://servaid.atlascopco.com>.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

Datos técnicos

Condiciones medioambientales

Solamente para uso en interiores	
Altitud	Hasta 2000 m
Rango de temperaturas del ambiente	De +5 a +40 °C (de +41 a +104 °F)
Humedad relativa máxima del 80 % para temperaturas máximas de 31 °C, disminuyendo linealmente hasta el 50 % con una humedad relativa del 40 °C	
Clase ambiental	II
Grado de contaminación	2

Módulo IRC-W/B

Modo IRC-W

Tipo	802.11a/b/g/n
Potencia de salida conducida máxima	15 dBm
Potencia de salida radiada máxima	18 dBm EIRP (incluida ganancia de antena máxima 3 dBi)
Sensibilidad conducida de receptor	-90 dBm

Dominio normativo	Banda	Txcanales
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

Dominio normativo	Banda	Txcanales
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

① Separación de canal de 5 Ghz y 20 GHz.

Modo IRC-B

Frecuencia de salida	2,402 - 2,480 Ghz, banda ISM
Potencia de salida conducida máxima	11 dBm
Potencia de salida radiada máxima	14 dBm EIRP (incluida ganancia de antena máxima 3 dBi)
Sensibilidad conducida de receptor	-90 dBm

Módulo del lector de códigos de barras

Diodo de láser visible	655 nm
Potencia de salida	390 µW máximo
De conformidad con IEC 60825-1:2014 clase 1 (clase 2 si está abierto)	

① Valores medidos en la radiación emitida por el dispositivo con el filtro óptico.

Compatibilidad de la batería

Controlador STwrench

Accesorio	N.º de artículo
Batería	8059 0930 84

Controlador BI STwrench

Accesorio	N.º de artículo
Batería BI	8059 0930 85

Controlador HD STwrench

Accesorio	N.º de artículo
Batería HD	8059 0930 82

Compatibilidad del cargador

Accesorio	N.º de artículo
Cargador de batería	8059 0930 88

Declaraciones**Responsabilidad**

Muchas circunstancias del entorno de trabajo pueden afectar al proceso de apriete y requerir la validación de los resultados. En cumplimiento de las normas y/o reglamentación aplicables, le solicitamos que compruebe el par instalado y la dirección de giro después de cualquier circunstancia que pueda afectar al resultado del apriete. Ejemplos de este tipo de circunstancias son, aunque sin limitarse a ellos:

- Instalación inicial del sistema de mecanizado
- Cambio del lote de piezas, perno, lote de tornillo, herramienta, software, configuración o entorno
- Cambio de conexiones neumáticas o eléctricas
- Cambio en la ergonomía, procesos, procedimientos o prácticas de control de calidad
- cambio de operador
- Cualquier otro cambio que influya en el resultado del proceso de apriete

La comprobación debería:

- Asegurar que las condiciones de la junta no hayan cambiado debido a las circunstancias influyentes.
- Realizarse después de la instalación inicial, un mantenimiento o la reparación del equipo
- Realizarse al menos una vez por cada turno o con otra frecuencia adecuada

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Leyes:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Normativas armonizadas aplicadas:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Firma del emisor

Directiva de equipos radioeléctricos (RED)

La herramienta puede utilizarse en los siguientes países:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Las abreviaturas de los estados miembros en cuestión son: Austria (AT), Bélgica (BE), Bulgaria (BG), Suiza (CH), Chipre (CY), República Checa (CZ), Alemania (DE), Dinamarca (DK), Estonia (EE), Grecia (EL), España (ES), Finlandia (FI), Francia (FR), Croacia (HR), Hungría (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Islandia (IS), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Luxemburgo (LU), Letonia (LV), Malta (MT), Países Bajos (NL), Noruega (NO), Polonia (PL), Portugal (PT), Rumanía (RO), Suecia (SE), Eslovenia (SI), Eslovaquia (SK), Turquía (TR) y el Reino Unido (UK).

5150 ÷ 5350 MHz permitidos solo para uso en interiores.

RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

Requisitos regionales **ADVERTENCIA**

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Uso previsto

El único uso recomendado es el especificado por el fabricante.

Este producto está diseñado para realizar trabajos de ajuste y pruebas de control de calidad. No se permite ningún otro uso.

No utilizar durante la carga.

Etiqueta

El nombre de la herramienta puede comprobarse en la etiqueta de identificación que aparecen en la imagen siguiente:



Instrucciones específicas para el producto

Lector de códigos de barras



⚠ ADVERTENCIA Peligro ocular

No exponga nunca los ojos al haz de luz láser. El lector de códigos de barras produce un haz de luz láser que causará daños en los ojos.

- ▶ Evite la exposición ocular.
- ▶ No mire fijamente a la luz.
- ▶ No utilice la herramienta si el filtro óptico del lector de códigos de barras está dañado o roto.

Descargas electrostáticas



Los componentes del producto son dispositivos electrostáticos sensibles, NO tocar ningún contacto eléctrico para evitar daños en el módulo. Para evitar descargas electrostáticas, toque un objeto metálico antes de manipular cualquier módulo.

Puerto IrDA

A continuación se indican las características del puerto IrDA:

- $P_{\text{máx}} < 100 \mu\text{W}$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Funcionamiento

Instrucciones de manejo

Para que funcione correctamente, manipule la herramienta como se indica en la imagen.



La herramienta está diseñada para que pueda funcionar dentro de su capacidad de torsión.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento

Nunca sobrecargue la herramienta. Si sobrecarga la herramienta se puede romper la estructura y causar lesiones graves.

- ▶ No cargue nunca la herramienta por encima de su capacidad.
- ▶ Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación de la herramienta; esto podría llevar a una lectura incorrecta del par y, por lo tanto, a una sobrecarga de la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento

Nunca instale herramientas para los terminales y las extensiones que sean incorrectas en la llave. Las herramientas para los terminales y las extensiones que sean incorrectas pueden hacer que la máquina se suelte de forma imprevista y causar lesiones graves.

- ▶ Utilice solo herramientas para los terminales diseñadas para esta llave específica.
- ▶ A la hora de utilizar una extensión, calcule el coeficiente de corrección de par y el coeficiente de corrección de ángulo (para más información sobre los coeficientes de corrección de par y ángulo, consulte **6159938880_Delta User Guide**). Un coeficiente de corrección de par o ángulo erróneo causará la lectura incorrecta del par o ángulo que, a su vez, causará la sobrecarga de la llave.

Instalación**Ciberseguridad****⚠ ADVERTENCIA Riesgo de pérdida de control del sistema y exposición de los datos protegidos**

- ▶ No instale el producto con una interfaz o conexión directa a una red pública fuera del control del usuario de este producto, como por ejemplo, internet.
- ▶ Asegúrese de que los sistemas conectados al producto están completamente bajo su control. Asegúrese de que estas interfaces y sistemas están protegidos mediante cortafuegos de seguridad con autenticación física y digital adecuadas, control de acceso y otras medidas de seguridad necesarias aplicadas en el entorno del producto, por ejemplo, una red digital, para acceder de forma segura y operar el producto.
- ▶ Se debe aislar el producto de aquellas partes de la red que no estén diseñadas ni se requieran para el producto.
- ▶ Asegúrese de que todo el software y firmware utilizado con el producto esté regularmente actualizado a las últimas versiones seguras proporcionadas por el fabricante.
- ▶ Limite el acceso al producto únicamente a aquellas personas que lo necesiten para fines operativos. Asegúrese de que estas personas estén formadas en prácticas recomendadas de ciberseguridad.
- ▶ Controle el tráfico de red hasta y desde el producto para detectar cualquier actividad inusual que pueda indicar una violación de la seguridad o un intento de intrusión.

⚠ ADVERTENCIA En caso de sospecha de fallo de seguridad

- ▶ Informe inmediatamente del incidente a su equipo interno de TI o ciberseguridad.
- ▶ Aísle el producto de la red para evitar más daños o el acceso no autorizado.
- ▶ Recopile información sobre la actividad sospechosa, como registros del sistema, acceso reciente o modificaciones no autorizadas para respaldar la investigación.
- ▶ Póngase en contacto con el soporte técnico del fabricante del producto para obtener ayuda en la gestión del incidente y recibir más orientación.

⚠ ADVERTENCIA

Este producto cumple con la norma RED-DA-2022/30 a partir de la versión de firmware 4.00x.

⚠ ADVERTENCIA

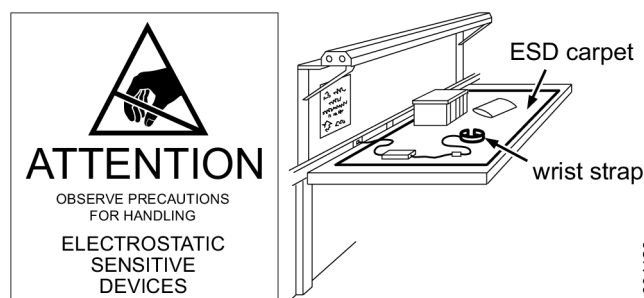
Para garantizar el cumplimiento de la norma RED-DA-2022/30, es obligatorio establecer una contraseña.

Soporte de seguridad e información de contacto

Para cualquier pregunta o problema relacionado con la seguridad del producto, póngase en contacto con el soporte técnico oficial.

Servicio y mantenimiento**Prevención de descargas electrostáticas**

Los componentes del interior del producto y el controlador son sensibles a las descargas electrostáticas. Para evitar posibles averías, asegúrese de realizar el servicio y el mantenimiento en un entorno de trabajo aprobado con respecto a descargas electrostáticas. La siguiente figura muestra un ejemplo de una estación de servicio adecuada.

**Recomendaciones de mantenimiento**

La herramienta se debe calibrar con regularidad una vez al año.

Sustituya la batería en caso de señales de mal funcionamiento y/o sobrecarga.

AVISO: utilice únicamente baterías suministradas por Atlas Copco.

Instrucciones generales de seguridad**Instrucciones de seguridad**

- Este equipo solo debe ser reparado por el fabricante o sus representantes autorizados.

- El incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento puede afectar a la seguridad del equipo.
- No debe utilizarse en atmósferas explosivas.

Instrucciones generales de seguridad

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los riesgos, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Únicamente operarios cualificados y formados pueden operar o realizar el mantenimiento del equipo. Utilice siempre el sentido común y el buen criterio.

Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:

- La documentación e información que acompaña a la máquina.
- La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web:
 - <http://www.osha.gov> (EE. UU.)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Instrucciones sobre seguridad

- Este equipo solo debe ser reparado por el fabricante o sus representantes autorizados.
- El incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento puede afectar a la seguridad del equipo.
- No debe utilizarse en atmósferas explosivas.
- Para desconectar el producto de la alimentación de la red eléctrica CA, desconecte el acoplador del dispositivo. Durante la instalación final, se debe poder acceder fácilmente al acoplador del dispositivo.

Almacenamiento, reparación, mantenimiento y eliminación

El almacenamiento, la reparación, el mantenimiento y la eliminación del producto deberán realizarlas exclusivamente personas que:

- conozcan todas las instrucciones nacionales aplicables sobre seguridad y prevención de accidentes.
- y hayan leído y comprendido las instrucciones de seguridad y funcionamiento.

Drogas, alcohol y medicamentos

ADVERTENCIA Riesgo de lesiones graves o muerte

Las drogas, el alcohol o los medicamentos pueden afectar a su sentido común y capacidad de concentración. Una evaluación incorrecta y una reacción deficiente pueden provocar accidentes de gravedad e incluso la muerte

- ▶ Nunca utilice el banco si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- ▶ Evite que otras personas utilicen máquina si se encuentran bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s011050

Información de utilidad

ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

Dados técnicos

Condições ambientais

Apenas para uso em locais abrigados

Altitude	Até 2000 m
Faixa de temperatura ambiente	+5 a +40 °C (+41 a +104 °F)

Umidade relativa máxima de 80% para temperaturas de até 31 °C, diminuindo linearmente até 50% de umidade relativa a 40 °C

Classe ambiental	II
Grau de poluição	2

Módulo IRC-W/B**Modo IRC-W/B**

Tipo	802.11a/b/g/n
Potência de saída conduzida máxima:	15 dBm
Potência de saída radiada máxima	18 dBm (EIRP) (incluindo um ganho de antena máximo (3 dBi))
Sensibilidade conduzida do receptor	-90 dBm

Domínio Regulatório	Banda	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i Separação de canais de 5 GHz e 20 GHz.

Modo IRC-B

Frequência de saída	Faixa de frequência ISM 2,402 - 2,480 GHz
Potência de saída conduzida máxima:	11 dBm
Potência de saída radiada máxima	14 dBm (EIRP) (incluindo um ganho de antena máximo (3 dBi))
Sensibilidade conduzida do receptor	-90 dBm

Módulo leitor de código de barras

Diodo laser visível	655 nm
Potência de saída	390 µW (máxima)
Atende à IEC 60825-1:2014 classe 1 (classe 2 quando aberto)	

i Valores medidos na radiação emitida pelo dispositivo com o filtro ótico.

Compatibilidade da bateria**Controlador da STwrench**

Acessório	Artigo nº
Bateria	8059 0930 84

Controlador BI da STwrench

Acessório	Artigo nº
Baterias BI	8059 0930 85

Controlador HD da STwrench

Acessório	Artigo nº
Baterias curtas HD	8059 0930 82

Compatibilidade do carregador

Acessório	Artigo nº
Carregador de bateria	8059 0930 88

Declarações**Responsabilidade**

Muitas situações no ambiente operacional poderão afetar o processo de aperto e podem exigir uma validação de resultados. Em conformidade com as normas e/ou regulamentos aplicáveis, solicitamos que se inspecione o torque instalado e a direção rotacional depois de qualquer situação que possa influenciar o resultado do aperto. Exemplos de tais situações incluem, porém não se limitam a:

- instalação inicial do sistema de ferramentas
- alteração do lote de peças, parafuso, lote de parafusos, ferramenta, software, configuração ou ambiente
- Alteração nas conexões de ar ou elétricas
- alteração na ergonomia da linha, processo, procedimentos ou práticas de qualidade
- alteração do operador
- qualquer outra alteração que influencie o resultado do processo de aperto

A inspeção deve:

- Garantir que as condições da junta não tenham sido alteradas por situações de influência.
- Ser realizada após a instalação inicial, manutenção ou reparo do equipamento.
- Ocorrer no mínimo uma vez por turno ou em outra frequência adequada.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós da **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série; ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Assinatura do emissor

Diretiva de equipamentos de rádio (RED)

A ferramenta pode ser operada nos seguintes países:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

As abreviaturas dos Estados-membros em questão são: Áustria (AT), Bélgica (BE), Bulgária (BG), Suíça (CH), Chipre (CY), República Checa (CZ), Alemanha (DE), Dinamarca (DK), Estônia (EE), Grécia (EL), Espanha (ES), Finlândia (FI), França (FR), Croácia (HR), Hungria (HU), Irlanda (IE), Itália (IT), Islândia (IS), Liechtenstein (LI), Lituânia (LT), Luxemburgo (LU), Letônia (LV), Malta (MT), Países Baixos (NL), Noruega (NO), Polônia (PL), Portugal (PT), Romênia (RO), Suécia (SE), Eslovênia (SI), Eslováquia (SK), Turquia (TR) e Reino Unido (UK).

5150–5350 MHz permitidos somente em locais abrigados.

WEEE

Informações relativas aos **Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE)**:

Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a diretiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou peças de WEEE podem ser enviados à sua “Central de Atendimento ao Cliente” para manuseio.

Requisitos regionais

AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Finalidade

O uso recomendado é somente aquele especificado pelo fabricante.

Este produto foi projetado para operações de aperto e testes de controle da qualidade. Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

Não use enquanto estiver carregando.

Rótulo

A designação da ferramenta pode ser confirmada no rótulo de identificação na figura a seguir:



Instruções específicas do produto

Leitor de código de barras



AVISO Perigo para os olhos

Nunca exponha os olhos a um feixe de luz de laser. O leitor de código de barras produz um feixe de luz de laser que causa danos aos olhos.

- ▶ Evite a exposição dos olhos.
- ▶ Não olhe fixamente para o feixe.
- ▶ Não utilize a ferramenta se o filtro óptico do leitor de código de barras estiver danificado ou quebrado.

Descargas eletrostáticas



Os componentes do produto são dispositivos sensíveis à eletricidade estática; NÃO toque em nenhum contato elétrico para evitar o risco de danos ao módulo. Para evitar descargas eletrostáticas, toque em um objeto metálico antes de manusear qualquer um dos módulos.

Porta IrDA

Abaixo estão as características da porta IrDA:

- $P_{\text{máx}} < 100 \mu\text{W}$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Operação

Instruções de operação

Para a operação adequada, segure a ferramenta como mostra a figura abaixo.



A ferramenta foi projetada para operar dentro da sua capacidade de torque.

AVISO Risco de Esmagamentos

Nunca sobrecarregue a ferramenta. Sobrecarregar a ferramenta pode levar à ruptura da estrutura, o que causará graves lesões corporais.

- ▶ Nunca sobrecarregue a ferramenta acima de sua capacidade.
- ▶ Não deve haver obstáculos no intervalo de rotação da ferramenta; se houver, isso pode levar a uma leitura inadequada do torque e, assim, sobrecarregar a ferramenta.

AVISO Risco de Esmagamento

Nunca instale ferramentas com acessórios de extremidade e/ou extensões na chave. Ferramentas com acessório de extremidade e/ou extensões incorretas podem causar a liberação mecânica repentina da chave, provocando graves lesões corporais.

- ▶ Use apenas ferramentas com acessórios de extremidade projetadas para esta chave específica.
- ▶ Ao usar uma extensão, calcule o Coeficiente de correção de torque e o Coeficiente de correção de ângulo (para mais informações sobre os Coeficientes de correção de torque e de ângulo, consulte **6159938880_Delta User Guide** (Guia do Usuário do Delta_6159938880). Um Coeficiente de Correção de Torque ou de Ângulo errado leva a uma leitura incorreta do torque e, assim, a uma sobrecarga no torquímetro.

Instalação

Segurança Cibernética

⚠️ AVISO Risco de perda de controle do sistema e exposição de dados proprietários

- ▶ Não instale o produto com a interface ou conexão direta com uma Rede Pública fora do controle do usuário deste produto, por exemplo, a Internet.
- ▶ Confirme se os sistemas conectados ao produto estão sob o seu total controle. Confirme se essas interfaces e sistemas estão protegidos por firewalls de segurança com autenticação física e digital, e controle de acesso que sejam relevantes e adequados, além de outras medidas de segurança necessárias aplicadas no ambiente do produto, por exemplo, rede digital, para acessar e operar o produto com segurança.
- ▶ O produto deve ficar isolado das demais partes da(s) rede(s) que não são projetadas nem necessárias para o produto.
- ▶ Certifique-se de que todo o software e firmware utilizados com o produto sejam atualizados regularmente para as versões seguras mais recentes fornecidas pelo fabricante.
- ▶ Limite o acesso ao produto apenas às pessoas que o necessitem para fins operacionais. Certifique-se de que essas pessoas sejam treinadas nas melhores práticas de segurança cibernética.
- ▶ Monitore o tráfego de rede de e para o produto em busca de qualquer atividade incomum que possa indicar uma violação de segurança ou tentativa de invasão.

⚠️ AVISO Em Caso de Suspeita de Violação de Segurança

- ▶ Comunique o incidente imediatamente à sua equipe interna de TI ou de segurança cibernética.
- ▶ Isole o produto da rede para evitar maiores danos ou acesso não autorizado.
- ▶ Recolha informações sobre atividades suspeitas, como conexões ao sistema, acessos recentes ou alterações não autorizadas, para auxiliar na investigação.
- ▶ Entre em contato com o suporte técnico do fabricante do produto para obter assistência no gerenciamento do incidente e receber mais orientações.

⚠️ AVISO

Este produto atende à RED-DA-2022/30 da versão 4.00x de firmware em diante.

⚠️ AVISO

De modo a garantir a conformidade com a RED-DA-2022/30, é obrigatório configurar uma senha.

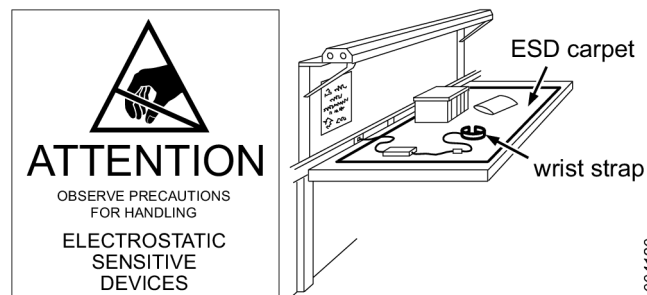
Suporte de Segurança e Informações de Contato

Para quaisquer dúvidas ou problemas relacionados à segurança do produto, entre em contato com o suporte técnico oficial.

Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Evitando problemas de eletrostática

Os componentes no interior do produto e do controlador são sensíveis a descargas eletrostáticas. Para evitar um mau funcionamento futuro, realize o serviço e a manutenção em um ambiente de trabalho com aprovação ESD. A figura abaixo mostra um exemplo de estação de trabalho apropriada.



Recomendações de manutenção

A ferramenta deve ser recalibrada uma vez por ano.

Troque a bateria em caso de sinais de mau funcionamento e/ou superaquecimento.

AVISO: Use baterias fornecidas exclusivamente pela Atlas Copco.

Instruções gerais de segurança

Instruções de segurança

- A manutenção deste equipamento deverá ser feita apenas pelo fabricante ou por seus representantes autorizados.
- Deixar de atender a estas instruções de operação poderá prejudicar a segurança deste equipamento.
- Este produto não deve ser usado em atmosferas explosivas.

Instruções gerais de segurança

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, fazendo reparos e manutenções, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.

Nossa meta é produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar com segurança e eficiência. O dispositivo de segurança mais importante para esta ou qualquer outra ferramenta é VOCÊ. Os seus cuidados e bom senso são a melhor proteção contra lesões. Todos os perigos possíveis não podem ser abordados aqui, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes.

Apenas operadores treinados e qualificados podem operar ou dar manutenção no equipamento. Sempre utilize o seu bom senso e bom julgamento.

i Para mais informações de segurança, consulte:

- Outros documentos e informações que acompanham esta ferramenta.
- O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.
- Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser obtidas nos seguintes sites:
 - <http://www.osha.gov> (EUA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Instruções de segurança

- A manutenção deste equipamento deverá ser feita apenas pelo fabricante ou por seus representantes autorizados.
- Deixar de atender a estas instruções de operação poderá prejudicar a segurança deste equipamento.
- Este produto não deve ser usado em atmosferas explosivas.
- Para desconectar o produto da fonte de alimentação CA, desconecte o engate do equipamento. Durante a instalação final, o engate do equipamento deve estar facilmente acessível.

Armazenamento, reparo, manutenção e descarte

O armazenamento, o reparo, a manutenção e o descarte do equipamento só podem ser efetuados por pessoas que:

- estejam cientes de todas as devidas instruções de segurança e instruções de prevenção de acidentes nacionais.
- e tenham lido e compreendido as instruções de Segurança e de operação.

Drogas, álcool ou medicamentos

⚠ AVISO Risco de Lesão Grave ou Morte

Drogas, álcool ou medicamentos podem afetar seu tirocínio e poder de concentração. Reações inadequadas e erros de avaliação podem provocar acidentes graves ou a morte.

- ▶ Nunca use a bancada quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos
- ▶ Evite que outras pessoas usem a máquina se estiverem sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

Informações úteis

ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco.

Dati tecnici

Condizioni ambientali

Solo per l'uso al chiuso	
Altitudine	Fino a 2000 m
Intervallo di temperatura ambiente	Da 5 a 40 °C (da 41 a 104 °F)
Umidità relativa massima	80% per temperature fino a 31 °C, in diminuzione lineare fino a un'umidità relativa del 50% a 40 °C
Classe ambientale	II
Grado di inquinamento	2

Moduli IRC-W/B

Modalità IRC-W

Tipo	802.11 a/b/g/n
Potenza massima in uscita condotta	15 dBm
Potenza massima in uscita radiata	18 dBm EIRP (incluso guadagno massimo antenna 3 dBi)
Sensibilità condotta ricevitore	-90 dBm

Ambito regolamentare

Banda	Canali tx
ETSI	
2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
U-NII-1	36, 40, 44, 48
U-NII-2	52, 56, 60, 64
U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	
2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
U-NII-1	36, 40, 44, 48

Ambito regolamentare	Banda	Canali tx
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

❗ Separazione dei canali a 5 GHz e 20 GHz.

Modalità IRC-B

Frequenza di uscita	2,402 - 2,480 GHz, banda ISM
Potenza massima in uscita condotta	11 dBm
Potenza massima in uscita radiata	14 dBm EIRP (incluso guadagno massimo antenna 3 dBi)
Sensibilità condotta ricevitore	-90 dBm

Modulo lettore codice a barre

Diodo laser visibile	655 nm
Potenza di uscita	390 µW massimo
Conforme alla norma IEC 60825-1:2014 classe 1 (classe 2 se aperto)	

❗ Valori misurati sulla radiazione emessa dal dispositivo con il filtro ottico.

Compatibilità batteria

Controller STwrench

Accessorio	N. articolo
Batteria	8059 0930 84

Controller STwrench BI

Accessorio	N. articolo
Batteria BI	8059 0930 85

Controller STwrench HD

Accessorio	N. articolo
Batteria corto HD	8059 0930 82

Compatibilità caricabatterie

Accessorio	N. articolo
Caricabatterie	8059 0930 88

Dichiarazioni

Responsabilità

Molti eventi nell'ambiente operativo possono influenzare il processo di serraggio e richiedono una convalida dei risultati. Ai sensi delle norme e/o dei regolamenti applicabili, con la presente richiediamo all'utente di verificare la coppia applicata e la direzione di rotazione a seguito di qualsiasi evento che possa influenzare il risultato del serraggio. Esempi di tali eventi includono, senza limitazioni, i seguenti:

- installazione iniziale del sistema di attrezzaggio
- sostituzione del lotto del componente, bullone, lotto della vite, utensile, software, configurazione o ambiente
- sostituzione dei collegamenti pneumatici o elettrici
- variazione nell'ergonomia della linea, nel processo, nelle procedure o nelle pratiche di qualità
- cambio operatore
- qualsiasi altro cambiamento in grado di influenzare il risultato del processo di serraggio

Il controllo deve:

- assicurare che le condizioni del giunto non siano cambiate a seguito dell'influenza di dati eventi.
- essere effettuato dopo l'installazione iniziale, la manutenzione o la riparazione dell'apparecchiatura.
- verificarsi almeno una volta per turno o a un'altra frequenza adeguata.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti leggi: **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30**

Norme armonizzate applicate:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Firma del dichiarante

Direttiva sulle apparecchiature radio (RED)

L'uso dello strumento è ammesso nei seguenti Paesi:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Abbreviazioni degli Stati membri interessati: Austria (AT), Belgio (BE), Bulgaria (BG), Svizzera (CH), Cipro (CY), Repubblica Ceca (CZ), Germania (DE), Danimarca (DK), Estonia (EE), Grecia (EL), Spagna (ES), Finlandia (FI), Francia (FR), Croazia (HR), Ungheria (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Islanda (IS), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Lussemburgo (LU), Lettonia (LV), Malta (MT), Paesi Bassi (NL), Norvegia (NO), Polonia (PL), Portogallo (PT), Romania (RO), Svezia (SE), Slovenia (SI), Slovacchia (SK), Turchia (TR) e Regno Unito (Regno Unito).

① 5150 ÷ 5350 MHz sono consentiti solo per uso interno.

WEEE

Informazioni sullo **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche** (WEEE):

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva/alle disposizioni WEEE (2012/19/EU), e pertanto il trattamento del prodotto deve essere effettuato in conformità a tale direttiva/tali disposizioni.

Il prodotto è contrassegnato con il seguente simbolo:



I prodotti contrassegnati con il simbolo di un bidone barrato a ruote e una barra nera sottostante contengono parti da maneggiare in conformità con la direttiva/le disposizioni WEEE. L'intero prodotto o le parti WEEE possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

Requisiti regionali**⚠ ATTENZIONE**

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Uso previsto

L'unico uso raccomandato è quello indicato dal produttore. Questo prodotto è destinato ad operazioni di serraggio e prove di controllo qualità. Non è consentito nessun altro uso.

Non usare durante la ricarica.

Etichetta

È possibile verificare la designazione dello strumento sulla targhetta di identificazione riportata nelle figure sottostanti:

**Istruzioni specifiche del prodotto****Letture di codici a barre**

⚠ ATTENZIONE Pericolo per gli occhi

Non esporre gli occhi al fascio di luce laser. Il lettore di codici a barre produce un raggio di luce laser che potrebbe causare danni agli occhi.

- ▶ Evitare l'esposizione agli occhi.
- ▶ Non guardare direttamente il raggio.
- ▶ Non utilizzare lo strumento se il filtro ottico del lettore di codici a barre è danneggiato e/o rotto.

Scariche elettrostatiche

I componenti del prodotto sono sensibili alle cariche elettrostatiche; NON toccare i contatti elettrici per evitare il rischio di danneggiare il modulo. Per evitare scariche elettrostatiche, toccare un oggetto in metallo prima di maneggiare un modulo.

Porta IrDA

Di seguito sono riportate le caratteristiche della porta IrDA:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Funzionamento**Istruzioni per l'uso**

Per un corretto funzionamento, maneggiare l'utensile come mostrato nella figura sottostante.



L'utensile è stato progettato per funzionare entro la sua capacità di coppia.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento

Non sovraccaricare lo strumento. Il sovraccarico dello strumento può causare la rottura della struttura e gravi lesioni fisiche.

- ▶ Non sottoporre lo strumento a carichi superiori alla propria capacità.
- ▶ Verificare che non siano presenti ostacoli nel campo di rotazione dello strumento, che potrebbero comportare una lettura errata della coppia e un sovraccarico dello strumento.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento

Non installare prolunghe e/o strumenti di raccordo non corretti sulla chiave. L'utilizzo di prolunghe e/o strumenti di raccordo di tipo errato potrebbe causare un improvviso rilascio meccanico e gravi lesioni fisiche.

- ▶ Utilizzare solo strumenti di raccordo progettati per la presente chiave specifica.
- ▶ In caso di utilizzo di una prolunga, calcolare il coefficiente di correzione della coppia e dell'angolo (per ulteriori informazioni sul coefficiente di correzione della coppia e dell'angolo, consultare la **guida utente 6159938880_Delta**). Un coefficiente di correzione della coppia o dell'angolo non corretto produce una lettura errata della coppia o dell'angolo e un sovraccarico della chiave.

Installazione**Sicurezza informatica****⚠ ATTENZIONE Rischio di perdita di controllo del sistema e diffusione di dati proprietari**

- ▶ Non installare il prodotto con interfacce o connessioni dirette a reti pubbliche fuori dal controllo dell'utente di questo prodotto, ad esempio a Internet.
- ▶ Assicurarsi che i sistemi connessi al prodotto siano completamente sotto il proprio controllo. Assicurarsi che queste interfacce e sistemi siano protetti da firewall di sicurezza muniti di relativa e appropriata autenticazione fisica e digitale, controllo accessi e altre misure di sicurezza necessarie attive nell'ambito del prodotto, ad esempio rete digitale, per l'accesso e l'uso sicuro del prodotto.
- ▶ Il prodotto dovrà essere isolato dalle parti delle reti che non sono concepite o richieste per il prodotto.
- ▶ Assicurarsi che tutti i software e i firmware utilizzati con il prodotto siano regolarmente aggiornati alle ultime versioni sicure fornite dal produttore.
- ▶ Limitare l'accesso al prodotto solo alle persone che ne hanno bisogno per scopi operativi. Assicurarsi che queste persone siano formate sulle migliori pratiche di cybersicurezza.
- ▶ Monitorare il traffico di rete da e verso il prodotto per individuare eventuali attività insolite che potrebbero indicare una violazione della sicurezza o un tentativo di intrusione.

⚠ ATTENZIONE In caso di sospetta violazione della sicurezza

- ▶ Segnalare immediatamente l'incidente al team IT o di cybersicurezza interno.
- ▶ Isolare il prodotto dalla rete per evitare ulteriori danni o accessi non autorizzati.
- ▶ Raccogliere informazioni sulle attività sospette, come ad esempio i registri di sistema, gli accessi recenti o le modifiche non autorizzate, per supportare le indagini.
- ▶ Contattare l'assistenza tecnica del produttore del prodotto per ottenere assistenza nella gestione dell'incidente e ricevere ulteriori indicazioni.

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto è conforme a RED-DA-2022/30 a partire dalla versione firmware 4.00x.

⚠ ATTENZIONE

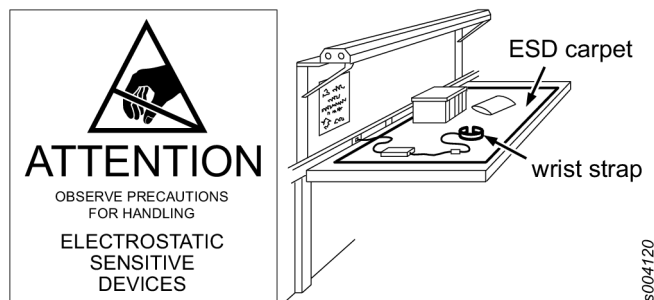
Per garantire la conformità con RED-DA-2022/30, è obbligatorio stabilire una password.

Supporto alla sicurezza e informazioni di contatto

Per qualsiasi domanda o problema relativo alla sicurezza del prodotto, contattare il supporto tecnico ufficiale.

Assistenza e manutenzione**Prevenzione dei problemi dovuti alle scariche elettrostatiche**

I componenti interni al prodotto e al controller sono sensibili alle scariche elettrostatiche. Per evitare malfunzionamenti, eseguire la riparazione e manutenzione in un ambiente di lavoro approvato per le ESD. La figura seguente indica un esempio di stazione di lavoro adeguata.

**Consigli di manutenzione**

Calibrare regolarmente lo strumento una volta all'anno.

Sostituire la batteria in presenza di segni di malfunzionamento e/o surriscaldamento.

AVVISO: utilizzare solo batterie fornite da Atlas Copco.

Norme di sicurezza generali**Istruzioni di sicurezza**

- La manutenzione di questa attrezzatura deve essere eseguita esclusivamente dal produttore e dai suoi rappresentanti autorizzati.
- La mancata osservanza di queste istruzioni d'uso può compromettere la sicurezza dell'attrezzatura.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti esplosivi.

Norme di sicurezza generali

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze di questo utensile legga e capisca tutti i punti delle presenti istruzioni.

Il nostro obiettivo è produrre utensili che aiutino a lavorare con efficienza ed in sicurezza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questo o per altri utensili è costituito dall'UTENTE. È innanzitutto l'utente che con una cura e

un'attenzione particolare deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare tutti i possibili rischi in questo documento, che evidenzia i più importanti.

L'uso e la manutenzione della macchina sono riservati esclusivamente a operatori con adeguata formazione e qualifica. Utilizzare sempre il buon senso.

i Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:

- Altri documenti e informazioni in dotazione a questo utensile.
- Il proprio datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.
- È possibile ottenere ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro nei seguenti siti Web:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Istruzioni di sicurezza

- La manutenzione di questa attrezzatura deve essere eseguita esclusivamente dal produttore e dai suoi rappresentanti autorizzati.
- La mancata osservanza di queste istruzioni d'uso può compromettere la sicurezza dell'attrezzatura.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti esplosivi.
- Per scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica AC, scollegare l'accoppiatore dell'apparecchio. Durante l'installazione finale l'accoppiatore dell'apparecchio deve essere facilmente accessibile.

Conservazione, riparazione, manutenzione e smaltimento

La conservazione, la manutenzione e lo smaltimento del prodotto possono essere eseguiti esclusivamente da personale:

- a conoscenza delle istruzioni di sicurezza nazionali pertinenti e delle istruzioni sulla prevenzione degli incidenti
- che abbia letto e compreso le istruzioni di funzionamento e di sicurezza

Droghe, alcool o medicinali**⚠ ATTENZIONE Rischio di gravi ferimenti o morte**

Droghe, alcool e medicinali possono pregiudicare la capacità di giudizio e di concentrazione. Reazioni inadeguate e valutazioni errate possono causare incidenti gravi o mortali.

- ▶ Non usare in nessun caso il banco se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.
- ▶ Evitare che altre persone utilizzino la macchina se sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.

Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



s011050

Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

[Decisione UE 129/97/CE.](#)

Informazioni utili

ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: <https://servaid.atlascopco.com>.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

Technische gegevens

Omgevingsomstandigheden

Alleen binnen gebruiken	
Hoogte	Tot 2000 m
Omgevingstemperatuurbereik	+5 tot +40 °C (+41 tot +104 °F)

Maximale relatieve luchtvochtigheid 80% voor temperaturen tot 31 °C, lineair dalend tot een relatieve luchtvochtigheid van 50% bij 40 °C

Milieuklasse	II
Vervuilingsgraad	2

IRC-W/B-module

IRC-W-modus

Type	802.11a/b/g/n
Maximaal geleid uitgangsvermogen	15 dBm
Maximaal uitgestraald uitgangsvermogen	18 dBm EIRP (inclusief maximale antenneversterking 3 dBi)
Ontvangen geleide gevoeligheid	-90 dBm

Regelgevings-domein	Band	Tx-kanalen
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

① 5 GHz en 20 GHz kanaalscheiding.

IRC-B-modus

Uitgangsfrequentie	2,402 - 2,480 GHz, ISM-band
Maximaal geleid uitgangsvermogen	11 dBm
Maximaal uitgestraald uitgangsvermogen	14 dBm EIRP (inclusief maximale antenneversterking 3 dBi)

Ontvangen geleide gevoeligheid -90 dBm

Barcodelezermodule

Zichtbare laserdiode	655 nm
Uitangsstroom	390 µW maximaal
Voldoet aan IEC 60825-1:2014 klasse 1 (klasse 2 indien geopend)	

❗ Waarden gemeten op de straling afgegeven door het apparaat met het optische filter.

Batterijcompatibiliteit

STwrench-regelaar

Accessoire	Artikelnr.
Batterij	8059 0930 84

STwrench-controller BI

Accessoire	Artikelnr.
Batterij BI	8059 0930 85

STwrench-controller HD

Accessoire	Artikelnr.
Batterij kort HD	8059 0930 82

Compatibiliteit oplader

Accessoire	Artikelnr.
Batterijlader	8059 0930 88

Verklaringen

Aansprakelijkheid

In een werkomgeving zijn er veel gebeurtenissen die het vastdraaiproces kunnen beïnvloeden. Het is daarom nodig de resultaten te controleren. In overeenstemming met de geldende normen en/of regelgeving, vragen wij u hierbij om het geïnstalleerde koppel en de draairichting te controleren na elke gebeurtenis die van invloed kan zijn op het vastdraaiproces. Dergelijke gebeurtenissen omvatten, maar zijn niet beperkt tot:

- de eerste installatie van het gereedschapssysteem
- verandering van batch onderdelen, bout, batch schroeven, gereedschap, software, opstelling of omgeving
- verandering van lucht- of elektrische aansluitingen
- verandering van lijnergonomie, proces, kwaliteitsprocedures of gewoonten
- wisseling van bediener

- andere veranderingen die van invloed zijn op het resultaat van het vastdraaiproces

Deze controle moet:

- waarborgen dat de staat van de verbindingen niet veranderd is als gevolg van gebeurtenissen die hierop van invloed kunnen zijn.
- uitgevoerd worden na eerste installatie, onderhoud of reparatie van de uitrusting.
- minimaal eenmaal per dienst of met een andere geschikte frequentie worden uitgevoerd.

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende wetgeving:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendement), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Handtekening van de opsteller

Richtlijn radioapparatuur (RED)

Het gereedschap mag worden gebruikt in de volgende landen:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

De afkortingen van de betreffende lidstaten zijn: Oostenrijk (AT), België (BE), Bulgarije (BG), Zwitserland (CH), Cyprus (CY), Tsjechië (CZ), Duitsland (DE), Denemarken (DK), Estland (EE), Griekenland (EL), Spanje (ES), Finland (FI), Frankrijk (FR), Kroatië (HR), Hongarije (HU), Ierland (IE), Italië (IT), IJsland (IS), Liechtenstein (LI), Litouwen (LT), Luxemburg (LU), Letland (LV), Malta (MT), Nederland (NL), Noorwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Roemenië (RO), Zweden (SE), Slovenië (SI), Slowakije (SK), Turkije (TR) en het Verenigd Koninkrijk (UK).

❗ 5150 ÷ 5350 MHz alleen toegestaan voor gebruik binnen.

WEEE

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment** (WEEE):

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn/-regelgeving (2012/19/EU). Het product dient te worden behandeld conform de richtlijn/regelgeving.

Het product is gemarkeerd met het volgende symbool:



Producten gemarkeerd met een doorgekruist containersymbool en één zwarte streep eronder bevatten onderdelen die moeten worden behandeld volgens de WEEE-richtlijn/-regelgeving. Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor behandeling naar uw "Customer Center" worden gestuurd.

Regionale vereisten

⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Beoogd gebruik

Het enige aanbevolen gebruik is dat opgegeven door de fabrikant.

Dit product is bedoeld voor vastdraaien en kwaliteitscontroles. Ander gebruik is niet toegestaan.

Niet gebruiken tijdens opladen.

Label

De gereedschapsaanduiding kan worden gecontroleerd op het identificatietabel in de afbeelding hieronder:



Productspecifieke instructies

Barcodelezer



⚠ WAARSCHUWING Gevaar voor ogen

Stel ogen nooit bloot aan de laserstraal. De barcodelezer produceert een laserstraal die oogschade veroorzaakt.

- ▶ Vermijd blootstelling van de ogen.
- ▶ Kijk niet in de lichtstraal.
- ▶ Gebruik het gereedschap niet als het optische filter van de barcodelezer beschadigd en/of kapot is.

Elektrostatische ontlading



De onderdelen van het product zijn elektrostatisch gevoelige apparaten. Raak elektrische contacten NIET aan om het risico op schade aan de module te voorkomen. Raak een metaal voorwerp aan voordat u een module aanraakt om elektrostatische ontladingen te voorkomen.

IrDA-poort

Hieronder vindt u de kenmerken van de IrDA-poort:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Bediening

Bedieningsvoorschriften

Hanteer het gereedschap zoals getoond in de afbeelding hieronder voor een goede werking.



Het gereedschap is ontworpen voor gebruik binnen het koppelvermogen.

⚠ WAARSCHUWING Beknellingsgevaar

Overbelast het gereedschap nooit. Door overbelasting van het gereedschap kan de structuur breken, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

- ▶ Overschrijd de belastingscapaciteit van het gereedschap niet.
- ▶ Zorg dat er geen obstakels zijn in het draaibereik van het gereedschap; dit kan leiden tot een onjuiste meting van het draaimoment en daardoor tot overbelasting van het gereedschap.

⚠ WAARSCHUWING Beknellingsgevaar

Installeer nooit verkeerde opzet- en/of verlengstukken op de sleutel. Onjuiste opzet- en/of verlengstukken kunnen leiden tot plotseling mechanisch losschieten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

- ▶ Gebruik uitsluitend opzetstukken die voor deze specifieke sleutel zijn ontworpen.
- ▶ Bereken bij gebruik van een verlengstuk de koppelcorrectiecoëfficiënt en de hoekcorrectiecoëfficiënt (voor meer informatie over de koppel- en hoekcoëfficiënt, zie **6159938880_Delta-gebruikershandleiding**). Een onjuiste koppel- of hoekcorrectiecoëfficiënt leidt tot een onjuiste meting van het draaimoment en daardoor tot overbelasting van de sleutel.

Installatie

Cyberveiligheid

⚠ WAARSCHUWING Risico op verlies van systeemcontrole en blootstelling van bedrijfsgegevens

- ▶ Installeer het product niet met een directe interface of verbinding naar een openbaar netwerk waarover de gebruiker van dit product geen controle heeft, zoals het internet.
- ▶ Zorg dat de systemen aangesloten op het product volledig onder uw controle zijn. Zorg dat deze interfaces en systemen worden beschermd door (een) firewall(s) met relevante en passende fysieke en digitale authenticatie, toegangscontrole en andere noodzakelijke beveiligingsmaatregelen die worden toegepast in de omgeving van het product, bijvoorbeeld een digitaal netwerk, voor veilige toegang tot en bediening van het product.
- ▶ Het product moet worden geïsoleerd van die delen van het (de) netwerk(en) die niet ontworpen of vereist zijn voor het product.
- ▶ Zorg dat alle software en firmware die met het product worden gebruikt regelmatig worden bijgewerkt naar de nieuwste veilige versies die door de fabrikant worden geleverd.
- ▶ Beperk de toegang tot het product tot personen die het nodig hebben voor operationele doeleinden. Zorg dat deze personen getraind zijn in de beste praktijken op het gebied van cyberbeveiliging.
- ▶ Controleer netwerkverkeer van en naar het product op ongebruikelijke activiteit die kan duiden op een beveiligingsinbreuk of een poging tot binnendringen.

⚠ WAARSCHUWING In geval van een vermoedelijke beveiligingsinbreuk

- ▶ Meld het incident onmiddellijk aan uw interne IT- of cyberbeveiligingsteam.
- ▶ Isoleer het product van het netwerk om verdere schade of ongeautoriseerde toegang te voorkomen.
- ▶ Verzamel informatie over verdachte activiteit, zoals bijvoorbeeld systeemlogs, recente toegang of ongeautoriseerde wijzigingen, om onderzoek te ondersteunen.
- ▶ Neem contact op met de technische ondersteuning van de productfabrikant voor hulp bij het beheren van het incident en voor verder advies.

⚠ WAARSCHUWING

Dit product voldoet aan RED-DA-2022/30 vanaf firmwareversie 4.00x.

⚠ WAARSCHUWING

Om aan RED-DA-2022/30 te voldoen, is het instellen van een wachtwoord verplicht.

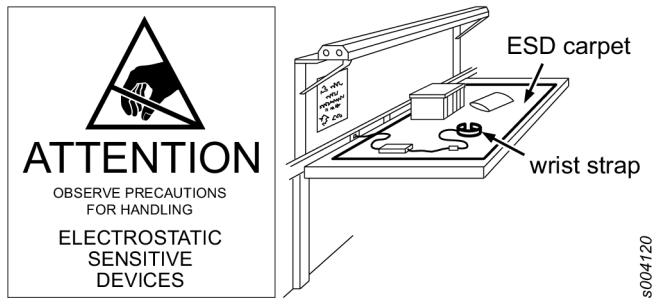
Beveiligingsondersteuning en contactgegevens

Neem bij vragen of problemen met betrekking tot productbeveiliging contact op met de officiële technische ondersteuning.

Service en onderhoud

Het voorkomen van problemen met elektrostatisch gevoelige apparatuur

De onderdelen in het product en de controller zijn gevoelig voor elektrostatische ontlading. Voorkom storingen in de toekomst door ervoor te zorgen dat service en onderhoud wordt uitgevoerd in een ESD-goedgekeurde werkruimte. De onderstaande afbeelding toont een voorbeeld van een geschikt service-werkstation.



Onderhoudsaanbevelingen

Het gereedschap moet eenmaal per jaar geijkt worden.

Vervang de batterij indien deze tekenen van defecten en/of oververhitting vertoont.

KENNISGEVING: Gebruik alleen door Atlas Copco geleverde batterijen.

Algemene veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies

- Laat deze apparatuur uitsluitend onderhouden door de fabrikant of door erkende vertegenwoordigers van de klant.
- Als deze bedieningsinstructies niet worden nageleefd kan dit de veiligheid van deze apparatuur in gevaar brengen.
- Mag niet worden gebruikt in een explosieve atmosfeer.

Algemene veiligheidsinstructies

Om het risico op lichamelijk letsel te vermijden, moet iedereen die accessoires op dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of vervangt, of in de buurt van dit gereedschap werkt deze instructies zorgvuldig lezen en goed begrijpen alvorens betreffende taken uit te voeren.

Wij stellen ons ten doel gereedschappen te maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. Voor elk gereedschap geldt dat U de belangrijkste veiligheidsfactor bent. Uw zorgvuldigheid en beoordelingsvermogen bieden de beste bescherming tegen lichamelijk letsel. Wij kunnen in dit document niet alle gevaren behandelen, maar brengen een aantal belangrijke gevaren onder uw aandacht.

Gebruik en onderhoud van de apparatuur is uitsluitend voorbehouden aan hiertoe bevoegd en opgeleid personeel. Gebruik altijd uw gezonde verstand en beoordelingsvermogen.

ⓘ Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met dit gereedschap meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, brancheorganisatie en/of vakbond.
- Nadere informatie over welzijn en veiligheid op de werkvloer vindt u op de volgende websites:
 - <http://www.osha.gov> (VS)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Veiligheidsinstructies

- Laat deze apparatuur uitsluitend onderhouden door de fabrikant of door erkende vertegenwoordigers van de klant.
- Als deze bedieningsinstructies niet worden nageleefd kan dit de veiligheid van deze apparatuur in gevaar brengen.
- Mag niet worden gebruikt in een explosieve atmosfeer.
- Koppel het netsnoer los om het apparaat van het stroomnet af te koppelen. Tijdens de uiteindelijke installatie moet de het netsnoer van het apparaat eenvoudig toegankelijk zijn.

Opslag, reparatie, onderhoud en afvoer

Opslag, reparatie, onderhoud en afvoer van de apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door personen die:

- kennis hebben van alle relevante nationale veiligheidsvoorschriften en instructies voor het voorkomen van ongevallen;
- en de veiligheids- en bedieningsinstructies hebben gelezen en begrepen.

Drugs, alcohol en medicijnen

⚠ WAARSCHUWING Kans op ernstig of dodelijk letsel

Het gebruik van drugs, alcohol en medicijnen kan uw inschattingsvermogen en uw concentratie nadelig beïnvloeden. Slechte reacties en onjuiste beoordeling kunnen ernstige ongevallen en zelfs de dood tot gevolg hebben.

- ▶ Gebruik de bank nooit wanneer u vermoeid of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.
- ▶ Voorkom ook dat anderen de machine gebruiken terwijl ze onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen zijn.

Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

Nyttige information

ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: <https://servaid.atlascopco.com>.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

Tekniske data

Miljøbetingelser

Kun til indendørs brug

Højde over havoverfladen: Op til 2000 m

Omgivelsestemperaturområde +5 til +40 °C
(+41 til +104 °F)

Maksimal luftfugtighed på 80 % for temperaturer op til 31 °C, faldende lineært til 50 % luftfugtighed ved 40 °C;

Miljøklasse II

Forureningsgrad 2

IRC-W/B-modul

IRC-W-tilstand

Type 802.11a/b/g/n

Maks. kondukeret udgangs-effekt 15 dBm

Maks. udstrålet udgangseffekt 18 dBm EIRP (inklusive maksimal antenneforstærkning 3 dBi)

Kondukeret følsomhed i modtager -90 dBm

Regulatorisk

domæne	Bånd	TxKanaler
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Regulatorisk domæne	Bånd	TxKanaler
FCC/IC	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i 5 GHz og 20 GHz kanalseparation

IRC-B-tilstand

Udgangsfrekvens	2,402 - 2,480 GHz, ISM-bånd
Maks. kondukeret udgangs-effekt	11 dBm
Maks. udstrålet udgangseffekt	14 dBm EIRP (inklusive maksimal antenneforstærkning 3 dBi)
Kondukeret følsomhed i modtager	-90 dBm

Stregkodelæsermodul

Synlig laserdiode	655 nm
Udgangseffekt	390 µW maksimum
Overholder IEC 60825-1:2014 klasse 1 (klasse 2 i åben stand)	

i Værdier målt på stråling udsendt fra enheden med det optiske filter.

Batterikompatibilitet

STwrench Controller

Tilbehør	Varenr.
Batteripakke	8059 0930 84

STwrench Controller BI

Tilbehør	Varenr.
Batteripakke BI	8059 0930 85

STwrench Controller HD

Tilbehør	Varenr.
Batteripakke kort HD	8059 0930 82

Opladerkompatibilitet

Tilbehør	Varenr.
Batterilader	8059 0930 88

Erklæringer

Ansvar

Mange hændelser i driftsmiljøet kan indvirke på tilspændingsprocessen og fordrer en validering af resultaterne. I overensstemmelse med gældende standarder og/eller forordninger beder vi dig om at kontrollere det monterede drejningsmoment samt rotationsretningen efter enhver hændelse, der kan indvirke på tilspændingsresultatet. Eksempler på sådanne hændelser omfatter, men er ikke begrænset til:

- første montering af værktøjssystemet
- udskiftning af delbatch, bolt, skruebatch, værktøj, software, eller ændring af konfiguration eller miljø
- ændring af luft- eller elforbindelser
- ændring af linjeergonomi, proces, kvalitetsprocedurer eller praksis
- skift af operatør
- alle andre forandringer, der indvirker på resultatet af tilspændingsprocessen

Kontrollen skal:

- sikre, at samlingsforholdene ikke har ændret sig som følge af hændelser,
- foretages efter første montering, vedligeholdelse eller reparation af udstyret,
- finde sted mindst én gang pr. skift eller med anden hensigtsmæssig hyppighed.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eiansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende lovgivning(er):

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Harmoniserede standarder anvendt:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Udgiverens underskrift

Radioudstyrsdirektivet (RED)

Værktøjet må anvendes i følgende lande:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Forkortelserne for de pågældende medlemsstater er: Østrig (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Cypern (CY), Tjekkiet (CZ), Tyskland (DE), Danmark (DK), Estland (EE), Grækenland (EL), Spanien (ES), Finland (FI), Frankrig (FR), Kroatien (HR), Ungarn (HU), Irland (IE), Italien (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxembourg (LU), Letland (LV), Malta (MT), Holland (NL), Norge (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumænien (RO), Sverige (SE), Slovenien (SI), Slovakiet (SK), Tyrkiet (TR) og Storbritannien (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz er kun tilladt til indendørs brug.

WEEE

Oplysninger vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr** (WEEE):

Dette produkt og dets oplysninger opfylder kravene i WEEE-direktivet/forordningen (2012/19/EU) og skal håndteres i overensstemmelse med direktivet/forordningen.

Produktet er mærket med symbolet:



Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul og en sort sort streg under, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet/forordningen. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til det lokale "Kundecenter" til behandling.

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktions-skader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Tilsigtet brug

Den eneste anbefalede anvendelse er den som er specificeret af producenten.

Produktet er beregnet til tilspænding samt kvalitetskontrol. Ingen anden anvendelse er tilladt.

Anvend ikke under opladning.

Mærkat

Værktøjsbetegnelsen kan kontrolleres på identifikationsmærkaterne som vises på figuren herunder:



Produktspecifikke instrukser

Stregkodelæser



⚠ ADVARSEL Øjenfare

Udsæt aldrig øjnene for laserstråler. Stregkodelæseren udsender en laserstråle som forårsager øjenskade.

- ▶ Undgå at udsætte øjnene for strålen.
- ▶ Se ikke direkte på lysstrålen.
- ▶ Anvend ikke værktøjet hvis det optiske filter på stregkodelæseren er beskadiget eller itu.

Elektrostatiske udladninger



Produktets komponenter er elektrostatisk følsomme apparater; BERØR IKKE elektriske kontaktflader, da det medfører risiko for modulskader. For at undgå elektrostatiske udladninger, skal man røre ved en metalgenstand forud for håndtering af moduler.

IrDA-port

Herunder ses IrDA-portens egenskaber:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Betjening

Betjeningsvejledning

Korrekt betjening opnås ved at håndtere værktøjet som vist på billedet nedenfor.



Værktøjet er konstrueret til at arbejde inden for sin momentkapacitet.

⚠ ADVARSEL Faremoment: Knusning

Værktøjet må aldrig overbelastes. Overbelastning af værktøjet kan knække dets struktur, hvilket vil forårsage alvorlig personskade.

- ▶ Værktøjet må aldrig belastes over sin kapacitet.
- ▶ Sørg for, at der ikke er nogen forhindringer i værktøjets rotationsområde; dette kan medføre en ukorrekt aflæsning af momentet og dermed en overbelastning af værktøjet.

⚠ ADVARSEL Faremoment: Knusning

Der må ikke installeres forkert værktøj til endemontering og/eller forlængelser på skruenøglen. Forkert værktøj til endemontering og/eller forlængelser kan medføre pludselig mekanisk udløsning, hvilket vil forårsage alvorlig personskade.

- ▶ Brug kun værktøjer til endemontering, som er konstrueret til denne specifikke skruenøgle.
- ▶ Ved brug af en forlænger skal justeringskoefficienten for moment og vinkel beregnes. Se **6159938880_Delta User Guide**). En forkert moment- eller vinkelkorrektionskoefficient medfører en forkert aflæsning af momentet og dermed en overbelastning af skruenøglen.

Montering**Cybersikkerhed****⚠ ADVARSEL Risiko for at miste kontrollen over systemet samt eksponering af data omfattet af ejendomsrettigheder**

- ▶ Produktet må ikke installeres med en direkte grænseflade eller forbindelse til et offentligt netværk, som brugeren af dette produkt ikke har kontrol over, f.eks. internettet.
- ▶ Sørg for, at du har fuld kontrol over alle systemer tilsluttet produktet. Sørg for, at disse grænseflader og systemer er beskyttet af én eller flere sikkerhedsfyrwalls, og at der foretages passende fysisk og digital bekræftelse, adgangskontrol og andre nødvendige sikkerhedsforanstaltninger i produktets miljø, f.eks. et digitalt netværk, så produktet kan tilgås og betjenes sikkert.
- ▶ Produktet skal isoleres fra de dele af netværket, eller netværkene, som ikke er designet til, eller påkrævede for, produktet.
- ▶ Sørg for, at al software og firmware, der bruges med produktet, løbende opdateres til de nyeste sikre versioner fra producenten.
- ▶ Begræns adgangen til produktet til kun de personer, der har brug for det i forbindelse med driften. Sørg for, at disse personer er uddannet i bedste praksis for cybersikkerhed.
- ▶ Overvåg netværkstrafikken til og fra produktet for usædvanlig aktivitet, der kan indikere et sikkerhedsbrud eller forsøg på indtrængen.

⚠ ADVARSEL Ved mistanke om sikkerhedsbrud

- ▶ Rapportér straks hændelsen til din interne IT- eller cybersikkerhedsafdeling.
- ▶ Isolér produktet fra netværket for at forhindre yderligere skade eller uautoriseret adgang.
- ▶ Indsaml oplysninger om mistænkelig aktivitet, f.eks. systemlogs, seneste adgang eller uautoriserede ændringer, til brug i undersøgelsen.
- ▶ Kontakt producentens tekniske support for hjælp til at håndtere hændelsen og få yderligere vejledning.

⚠ ADVARSEL

Dette produkt overholder RED-DA-2022/30 fra firmwareversion 4.00x og frem.

⚠ ADVARSEL

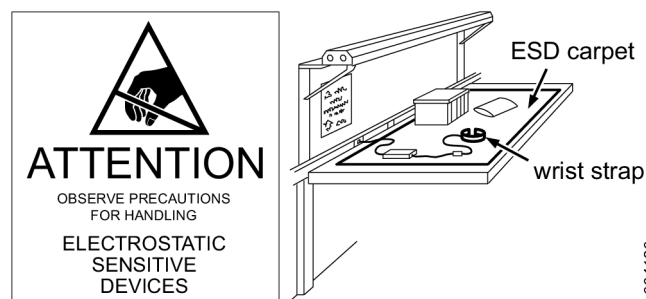
For at sikre overholdelse af RED-DA-2022/30 er det obligatorisk at oprette en adgangskode.

Sikkerhedssupport og kontaktoplysninger

Ved spørgsmål eller problemer relateret til produktsikkerhed, kontakt den officielle tekniske support.

Reparation og vedligeholdelse**Sådan undgår du ESU-problemer**

Komponenterne inden i produktet og betjeningen er følsomme over for elektrostatiske udladninger. For at undgå fremtidige fejl, skal du sikre dig, at service og vedligeholdelse bliver foretaget i et ESU-godkendt arbejdsmiljø. Figuren nedenfor viser et eksempel på en passende service-arbejdsstation.



s004120

Vedligeholdelses anbefalinger

Værktøjet bør kalibreres regelmæssigt, en gang om året.

Batteriet skal udskiftes, hvis der er tegn på funktionsfejl og/eller overopvarmning.

BEMÆRK: Brug kun batterier fra Atlas Copco.

Generelle sikkerhedsanvisninger**Sikkerhedsinstruktioner**

- Dette udstyr serviceres kun af producenten eller dennes autoriserede repræsentanter.
- Undlades det at overholde disse betjeningsanvisninger, kan det forringe dette udstyrs sikkerhed.
- Må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.

Generelle sikkerhedsanvisninger

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

Vores mål er at producere værktøj, der gør arbejdet sikkert og effektivt for dig. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Ikke alle mulige faremomenter kan dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Kun kvalificerede og uddannede operatører må betjene eller vedligeholde dette udstyr. Brug altid din sunde fornuft og din gode dømmekraft.

❗ Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette værktøj.
- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- Få yderligere oplysninger om arbejdsmiljøet på følgende websites:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Sikkerhedsinstruktioner

- Dette udstyr serviceres kun af producenten eller dennes autoriserede repræsentanter.
- Undlades det at overholde disse betjeningsanvisninger, kan det forringe dette udstyrs sikkerhed.
- Må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.
- Koblingen skal afbrydes inden produktet frakobles fra hovedstrømforsyningen. Koblingen skal være lettilgængelig under den endelige installation.

Opbevaring, reparation, vedligeholdelse og bortskaffelse

Opbevaring, reparation, vedligeholdelse og bortskaffelse af udstyret må kun foretages af personer, der opfylder følgende krav:

- er opmærksom på alle relevante nationale sikkerhedsinstruktioner og uheldsforebyggende instruktioner.
- har læst og forstået sikkerheds- og betjeningsvejledningen.

Narkotika, alkohol og medicin

⚠ ADVARSEL Risiko for alvorlig tilskadekomst eller dødsfald

Narkotika, alkohol og medicin kan sløve din vurderings- og koncentrationsevne. Langsomme reaktioner og forkerte vurderinger kan føre til alvorlige ulykker og dødsfald.

- ▶ Brug aldrig bænken, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
- ▶ Sørg for, at andre ikke bruger maskinen, hvis de er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



s011050

Nyttig information

ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

Tekniske data

Miljøforhold

Kun til innendørs bruk.

Høyde over havet:	Opptil 2000 m
Romtemperaturområde	+5 til +40 °C (+41 til +104 °F)

Maksimal relativ luftfuktighet
80 % for temperaturer opp til
31 °C, med lineær reduksjon
til 50 % relativ luftfuktighet
ved 40 °C

Miljøklasse	II
Forurensningsgrad:	2

IRC-W/B modul

IRC-W modus

Type	802.11 a/b/g/n
Maksimal utgangseffekt for ledning	15 dBm
Maksimal utstrålt utgangseffekt	18 dBm EIRP (inkludert maksimal antenneforsterkning 3 dBi)
Mottakerledet følsomhet	-90 dBm

Regulatorisk

domene	Bånd	TxKanaler
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Regulatorisk domene	Bånd	TxKanaler
FCC/IC	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i 5 GHz og 20 GHz kanalseparasjon.

IRC-B modus

Utgangseffekt	2402 - 2480 GHz, ISM-bånd
Maksimal utgangseffekt for ledning	11 dBm
Maksimal utstrålt utgangseffekt	14 dBm EIRP (inkludert maksimal antenneforsterkning 3 dBi)
Mottakerledet følsomhet	-90 dBm

Strekkodelesermodul

Synlig laserdiode	655 nm
Utgangseffekt	390 µW maksimalt
Samsvarer med IEC 60825-1:2014 klasse 1 (klasse 2 når åpnet)	

i Verdier målt på strålingen som sendes ut av enheten med det optiske filteret.

Batterikompatibilitet

STwrench-kontroller

Tilbehør	Artikkel nr.
Batteripakke	8059 0930 84

Stwrench-kontroller BI

Tilbehør	Artikkel nr.
Batteripakke BI	8059 0930 85

Stwrench-kontroller HD

Tilbehør	Artikkel nr.
Batteripakke kort HD	8059 0930 82

Laderkompatibilitet

Tilbehør	Artikkel nr.
Batterilader	8059 0930 88

Erklæringer

Ansvar

Mange hendelser i driftsmiljøet kan påvirke tiltrekkingsprosessen og skal kreve en validering av resultatene. I samsvar med gjeldende standarder og/eller forskrifter, krever vi herved at du kontrollerer installert moment og rotasjonsretning etter enhver hendelse som kan påvirke tiltrekkingsresultatet. Eksempler på slike hendelser inkluderer, men er ikke begrenset til:

- innledende installasjon av verktøysystemet
- endring av delparti, bolt, skruerparti, verkøty, programvare, konfigurasjon eller miljø
- endring av luft- eller elektriske tilkoblinger
- endring i linjeergonomi, prosess, kvalitetsprosedyrer eller praksiser
- endring av operatør
- enhver annen endring som påvirker resultatet av tiltrekkingsprosessen

Kontrollen skal:

- Sørge for at leddtilstandene ikke har endret seg på grunn av påvirkningshendelser.
- Gjennomføres etter innledende installasjon, vedlikehold eller reparasjon av utstyret.
- Forekomme minst én gang per skift eller ved en annen egnet frekvens.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer under eget ansvar at produktet (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende lovgivning(er):

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Benyttede harmoniserte standarder:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Utstederens signatur

Radioutstyr direktiv (RED)

Verktøyet kan brukes i følgende land:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Forkortelsene av de gjeldende medlemslandene er: Østerrike (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Sveits (CH), Kypros (CY), Tsjekkia (CZ), Tyskland (DE), Danmark (DK), Estland (EE), Hellas (EL), Spania (ES), Finland (FI), Frankrike (FR), Kroatia (HR), Ungarn (HU), Irland (IE), Italia (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxembourg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Nederland (NL), Norge (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Sverige (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Tyrkia (TR) og Storbritannia (UK).

 5150 ÷ 5350 MHz kun til innendørs bruk.

WEEE

Informasjon angående **Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr** (WEEE):

Dette produktet og informasjonen om produktet imøtekommer kravene i WEEE-direktivet/forordningene (2012/19/EU) og må håndteres i samsvar med direktivet/forordningene.

Produktet er merket med det følgende symbolet:



Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over og en enkel svart linje under, inneholder deler som må håndteres i tråd med WEEE-direktivet/forordningene. Hele produktet, eller WEEE-delene, kan sendes til "Kundesenteret" ditt for håndtering.

Regionale krav**⚠ ADVARSEL**

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.**Brukserklæring**

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Tiltenkt bruk

Den eneste anbefalte bruken er den som er spesifisert av produsenten.

Dette produktet er beregnet for tiltrekking og kvalitetskontrolltest. Annen bruk er ikke tillatt.

Ikke bruk under lading.

Merke

Verktøytildordningen kan kontrolleres i identifikasjonsmerket som vist under:

**Produktspesifikke instruksjoner****Strekkodeleser**

⚠ ADVARSEL Fare for øynene

Utsett aldri øynene for laserlysstråle. Strekkodeleseren produserer en laserlysstråle som vil forårsake øyeskader.

- ▶ Unngå øyeeksponering.
- ▶ Ikke se rett inn i strålen.
- ▶ Ikke bruk verktøyet hvis det optiske filteret for strekkodeleseren er skadet og/eller ødelagt.

Elektrostatiske utladninger

Produktkomponentene er elektrostatisk følsomme enheter. For å unngå risiko for modulsykader må man IKKE berøre noen elektrisk kontakter. For å unngå elektrostatiske utladninger må man berøre en metallgjenstand før man håndterer moduler.

IrDA-port

Under finner du IrDA-portens egenskaper:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Betjening**Instruksjoner for bruk**

For riktig funksjon skal verktøyet håndteres slik som vist på bildet under.



Verktøyet er utformet til å fungere innenfor den gitte momentkapasiteten.

⚠ ADVARSEL Fare for knusing

Aldri overbelast verktøyet. Overbelastning av verktøyet kan forårsake strukturbrydd, noe som kan føre til alvorlig kroppsskade.

- ▶ Verktøyet må aldri belaste over den gitte kapasiteten.
- ▶ Forsikre deg om at det ikke er noen hindringer i rotasjonsområdet; Dette kan føre til en feilaktig momentavlesning og dermed en overbelastning av verktøyet.

⚠ ADVARSEL Fare for knusing

Aldri installer feil endemonteringsverktøy og/eller forlengelser på skiftenøkkelen. Feil endemonteringsverktøy og/eller forlengelser kan forårsake en plutselig mekanisk løsning, noe som kan forårsake alvorlig kroppsskade.

- ▶ Bruk kun endemonteringsverktøy som er utformet for bruk med denne spesifikke nøkkelen.
- ▶ Når du bruker en utvidelse, beregner du momentkorreksjonskoeffisienten og vinkelkorreksjonskoeffisienten (for mer informasjon om moment- og vinkelkorreksjonskoeffisientene, se **6159938880_Delta User Guide**). Feil momentkorregeringskoeffisient fører til feil momentavlesning eller vinkel og kan slik overbelaste nøkkelen.

Installering**Cybersikkerhet****⚠ ADVARSEL Risiko for tap av systemkontroll og eksponering for proprietære data**

- ▶ Ikke installer produktet med et direkte grensesnitt eller tilkobling til et offentlig nettverk som brukeren av dette produktet ikke har kontroll over, som for eksempel Internett.
- ▶ Sørg for at du har systemene som er tilkoblet produktet under full kontroll. Sørg for at disse grensesnittene og systemene er beskyttet av sikkerhetsbrannmur(er) med relevant og hensiktsmessig fysisk og digital autentisering, tilgangskontroll og andre nødvendige sikkerhetstiltak som brukes i produktets miljø. Dette kan for eksempel være et digitalt nettverk, for trygg tilgang til og drift av produktet.
- ▶ Produktet skal være isolert fra de delene av nettverket(ene) som ikke er designet eller nødvendige for produktet.
- ▶ Sørg for at all programvare og fastvare som brukes med produktet oppdateres regelmessig til de siste sikre versjonene fra produsenten.
- ▶ Begrens tilgangen til produktet kun til de personene som trenger det av driftsmessige årsaker. Sørg for at disse personene er opplært i de beste rutinene for cybersikkerhet.
- ▶ Overvåk nettverkstrafikk til og fra produktet for uvanlig aktivitet som kan indikere et sikkerhetsbrudd eller forsøk på inntrengning.

⚠ ADVARSEL Ved mistanke om sikkerhetsbrudd

- ▶ Rapport hendelsen umiddelbart til ditt interne IT- eller cybersikkerhetsteam.
- ▶ Isoler produktet fra nettverket for å forhindre ytterligere skade eller uautorisert tilgang.
- ▶ Samle inn informasjon om mistenkelig aktivitet, som for eksempel systemlogger, nylig tilgang eller uautoriserte endringer, for å støtte etterforskningen.
- ▶ Kontakt produktprodusentens tekniske støtte for å få hjelp med håndtering av hendelsen og for å få ytterligere veiledning.

⚠ ADVARSEL

Dette produktet overholder RED-DA-2022/30 fra og med programvareversjon 4.00x

⚠ ADVARSEL

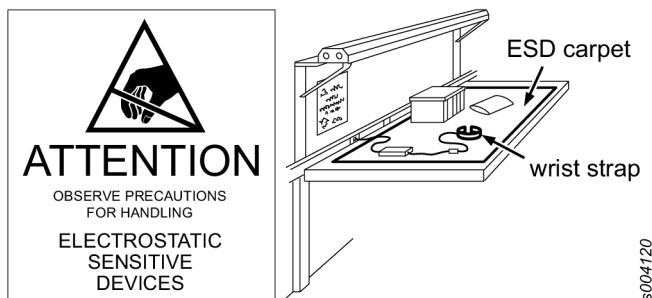
For å sikre samsvar med RED-DA-2022/30 er det påkrevd å etablere et passord.

Sikkerhetsstøtte og kontaktinformasjon

Ved spørsmål eller problemer knyttet til produktsikkerhet, kontakt offisiell teknisk støtte.

Service og Vedlikehold**Unngå problemer med elektrostatisk følsomme enheter**

Komponentene inne i produktet og styreenheten er følsomme for elektrostatiske utladninger. Pass på at service og vedlikehold blir utført i et arbeidsmiljø som er godkjent for elektrostatiske utladninger, for å unngå potensielle feil. Figuren nedenfor viser et eksempel på en godkjent service-arbeidsstasjon.

**Anbefalinger for vedlikehold**

Verktøyet må recalibreres én gang årlig.

Batteriet skal skiftes ut hvis det forekommer tegn på feilfunksjon og/eller overoppheting.

MERK: Bruk kun batterier som leveres av Atlas Copco.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner**Sikkerhetsanvisninger**

- Dette utstyret skal kun vedlikeholdes av produsenten eller hans autoriserte representanter.
- Hvis denne bruksanvisningen ikke følges, kan det redusere sikkerheten til dette utstyret.
- Må ikke brukes i eksplosive atmosfærer.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

Vårt mål er å produsere verktøy som hjelper deg til et sikkert og effektivt arbeid. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttel-

sen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Kun faglærte operatører kan bruke eller vedlikeholde dette utstyret. Bruk alltid sunn fornuft og god dømmekraft.

i For mer sikkerhetsinformasjon, se:

- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller fagforening.
- Ytterligere informasjon om arbeidssikkerhet er å finne på følgende hjemmesider:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Sikkerhetsanvisninger

- Dette utstyret skal kun vedlikeholdes av produsenten eller hans autoriserte representanter.
- Hvis denne bruksanvisningen ikke følges, kan det redusere sikkerheten til dette utstyret.
- Må ikke brukes i eksplosive atmosfærer.
- For å koble produktet fra hovedstrømtilførselen, kobler du fra apparatets tilkobling. I løpet av den første installasjonen må apparatets tilkobling være lett tilgjengelig.

Installering, lagring, vedlikehold og fjerning

Installering, lagring, vedlikehold og fjerning av produkter skal kun utføres av personer som:

- er klar over alle relevante sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for forhindring av skade.
- har lest og forstått instruksjonene for sikkerhet og drift.

Narkotika, alkohol og medisiner**⚠ ADVARSEL Risiko for alvorlig skade eller død**

Narkotika, alkohol og medisiner kan påvirke dømmekraft og konsentrasjonsevne. Dårlig reaksjon og feilvurdering kan føre til alvorlig skade eller død.

- ▶ Betjen aldri benken hvis du er sliten eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner
- ▶ Forhindre at andre bruker maskinen dersom de er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.

Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.



s011050

Nyttig informasjon

ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

Tekniset tiedot

Ympäristön olosuhteet

Vain sisäkäyttöön	
Korkeus merenpinnasta	2 000 metriin asti
Lämpötila-alue	+5–+40 °C (+41–+104 °F)
Korkeintaan 80 %:n suhteellinen kosteus lämpötiloille 31 °C:n lämpöön asti laskien lineaarisesti 50 %:n suhteelliseen kosteuteen lämmössä 40 °C	
Ympäristöluokka	II
Likaantumisaste	2

IRC-W/B-moduuli

IRC-W-tila

Tyyppi	802.11a/b/g/n
Johdettu enimmäisantoteho	15 dBm
Säteilevä enimmäisantoteho	18 dBm EIRP (mukaan lukien enimmäisantennivahvistus (3 dBi))
Vastaanottimen johdettu herkkyys	-90 dBm

Sääntelyalue	Kaista	Lähetyskanavat
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13

Sääntelyalue	Kaista	Lähetyskanavat
FCC/IC	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i 5 GHz:n ja 20 GHz:n kanavaerotus.

IRC-B-tila

Lähtötaajuus	2,402–2,480 GHz, ISM-kaista
Johdettu enimmäisantoteho	11 dBm
Säteilevä enimmäisantoteho	14 dBm EIRP (mukaan lukien enimmäisantennivahvistus (3 dBi))
Vastaanottimen johdettu herkkyys	-90 dBm

Viivakoodilukijamoduuli

Näkyvä laseriodi	655 nm
Antoteho	Enintään 390 µW
Yhteensopiva IEC 60825-1:2014 -luokan 1 kanssa (luokka 2 kun auki)	

i Optisella suodattimella varustetun laitteen lähettämän säteilyn mitatut arvot.

Akun yhteensopivuus

STwrench-ohjain

Varuste	Tuotenumero
Akku	8059 0930 84

STwrench BI -ohjain

Varuste	Tuotenumero
BI-akku	8059 0930 85

STwrench HD -ohjain

Varuste	Tuotenumero
Akku short HD	8059 0930 82

Laturin yhteensopivuus

Varuste	Tuotenumero
Akkulaturi	8059 0930 88

Vakuutukset**Vastuu**

Useat käyttöympäristön tilanteet voivat vaikuttaa kiristystoimintoihin ja voivat vaatia tuloksien hyväksymistä. Sovellettavien standardien ja/tai määräysten yhdenmukaistamisen varmistamiseksi, vaadimme sinua tarkastamaan asennusmomentin ja pyörimissuunnan minkä tahansa kiristystulokseen vaikuttavan tilanteen jälkeen. Näiden tilanteiden esimerkit sisältävät seuraavat, niitä kuitenkin rajoittamatta:

- työstöjärjestelmän alkuasennus
- osاعران, pultin, ruuvierän, työkalun, ohjelman, kokoonpanon tai ympäristön vaihto tai muutos
- ilma- tai sähköliitäntöjen muutos
- ergonomiikan, prosessin, laadunvalvontatoimenpiteiden tai menetelmien muutos
- käyttäjän vaihdettavissa
- mikä tahansa muu muutos, joka vaikuttaa kiristystoiminnon tulokseen

Tarkastuksessa tulisi:

- varmistaa, että liitosolosuhteet eivät ole muuttuneet tilanteiden vaikutuksesta johtuen.
- olla suoritettu laitteiston alkuasennuksen, huollon tai korjauksen jälkeen.
- suorittaa vähintään kerran työjakson aikana tai toisen tarkoitukseen soveltuvan ajan välein.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien lakimääräysten kanssa:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Ilmoittajan allekirjoitus

Radiolaitedirektiivi (RED)

Työkalua saa käyttää seuraavissa maissa:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Kyseisten jäsenmaiden lyhennykset ovat: Itävalta (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Sveitsi (CH), Kypros (CY), Tsekin tasavalta (CZ), Saksa (DE), Tanska (DK), Viro (EE), Kreikka (EL), Espanja (ES), Suomi (FI), Ranska (FR), Kroatia (HR), Unkari (HU), Irlanti (IE), Italia (IT), Islanti (IS), Liechtenstein (LI), Liettua (LT), Luxemburg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Alankomaat (NL), Norja (NO), Puola (PL), Portugali (PT), Romania (RO), Ruotsi (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Turkki (TR) ja Yhdistynyt kuningaskunta (UK).

5150 ÷ 5350 MHz sallittu vain sisäkäyttöön.

WEEE

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja** (WEEE):

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE-direktiivin/asetusten vaatimuksia (2012/19/EU) ja sitä on käsiteltävä direktiivin/asetusten mukaisesti.

Tuotteeseen on merkitty seuraava symboli:



Tuotteet, jotka on merkitty pyörillä varustetulla jäteastiasymbolilla, jonka yli on vedetty risti, sisältävät osia, jotka täytyy käsitellä WEEE-direktiivin/asetusten mukaisesti. Koko tuote tai WEEE-osat voidaan lähettää käsiteltäväksi "Asiakaskeskukseen".

Alueelliset vaatimukset **VAROITUS**

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Ainoa suositeltu käyttö on valmistajan määrittelemä käyttö. Tämä tuote on tarkoitettu kiristystoimintoihin ja laadunvarmistuskokeisiin. Muut käyttötavat ovat kiellettyjä. Älä käytä latauksen aikana.

Tarra

Työkalun nimikkeen voi tarkastaa alla olevassa kuvassa esitetystä tunnustarrasta:



Tuotekohtaiset ohjeet

Viivakoodilukija



VAROITUS Silmiin kohdistuva vaara

Älä koskaan altista silmiä lasersäteelle. Viivakoodilukija tuottaa lasersäteen, joka aiheuttaa silmien vaurioitumisen.

- ▶ Vältä silmien altistumista.
- ▶ Älä katso säteeseen.
- ▶ Älä käytä työkalua, jos viivakoodilukijan optinen suodatin on vaurioitunut ja/tai rikki.

Sähköstaattiset purkaukset



Tuotteen komponentit ovat sähköstaattisesti herkkiä laitteita. ÄLÄ koske mihinkään sähkökoskettimeen, jotta vältät moduulivahinkojen riskin. Jotta vältät sähköstaattiset purkaukset, kosketa metalliesinettä ennen moduulin käsittelyä.

IrDA-portti

IrDA-portin ominaisuudet ovat alla:

- $P_{\text{enint.}} < 100 \mu\text{W}$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Käyttäminen

Käyttöohjeet

Käsittele työkalua kuvassa osoitetulla tavalla oikean toiminnan varmistamiseksi.



Työkalu on tarkoitettu käytettäväksi sen vääntömomenttialueella.

VAROITUS Murskaantumiswaara

Älä koskaan ylikuormita työkalua. Työkalun ylikuormittaminen voi johtaa rakenteen murtumiseen, mikä aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

- ▶ Älä koskaan ylikuormita työkalua sen kapasiteetin yli.
- ▶ Varmista, että työkalun kiertoalueella ei ole esteitä. Tämä voisi johtaa virheelliseen vääntömomenttilukemaan ja siten työkalun ylikuormittumiseen.

VAROITUS Murskaantumisvaara

Älä koskaan asenna avaimen väärä kiristyskiinnikkeitä ja/tai jatkeita. Väärät kiristyskiinnikkeet ja/tai jatkeet voivat johtaa vääntämisen äkilliseen irtoamiseen, mikä johtaa vakavaan tapaturmaan.

- ▶ Käytä vain avaimen kanssa käytettäväksi tarkoitettuja kiristystyökaluja.
- ▶ Laske käytettäessä jatketta vääntömomentin korjauskerroin ja kulman korjauskerroin (katso lisätietoja vääntömomentin ja kulman korjauskertoimista **6159938880_Delta-käyttöohjeesta**). Väärä vääntömomentin tai kulman korjauskerroin johtaa virheelliseen vääntölukemaan tai kulmaan ja siten aiheuttaa avaimen ylikuormituksen.

Asennus

Kyberturvallisuus

VAROITUS Järjestelmän hallinnan menetyksen ja omistusoikeuden alaisten tietojen paljastumisen riski

- ▶ Älä asenna tuotetta, jolla on suora liitäntä tai yhteys, tämän tuotteen käyttäjän hallinnan ulkopuolella olevaan yleiseen verkkoon, esimerkiksi internetiin.
- ▶ Varmista, että tuotteeseen yhdistetyt järjestelmät ovat täydessä hallinnassasi. Varmista, että nämä liitännät ja järjestelmät on suojattu palomureilla, joissa on ajantasainen ja asianmukainen fyysinen ja digitaalinen todentaminen, käyttöoikeuksien hallinnalla ja muilla tarpeellisilla suojaustoimilla tuotteen ympäristössä, esimerkiksi digitaalisessa verkossa, jotta varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja toiminta.
- ▶ Tuote tulee eristää niistä verkon/verkkojen osista, joita ei ole suunniteltu tuotteelle tai joita tuote ei vaadi.
- ▶ Varmista, että kaikki tuotteen kanssa käytettävät ohjelmistot ja laiteohjelmistot päivitetään säännöllisesti valmistajan toimittamiin uusimpiin versioihin.
- ▶ Rajaa tuotteen käyttö vain niille henkilöille, jotka tarvitsevat sitä liiketoiminnan käyttöön. Varmista, että nämä henkilöt saavat koulutuksen kyberturvallisuuden parhaista käytännöistä.
- ▶ Valvo, ilmeneekö tuotteeseen tulevassa ja siitä lähtevässä verkkoliikenteessä epätavallista toimintaa, joka voi viitata tietoturvaloukkaukseen tai tunkeutumisyritykseen.

VAROITUS Jos tietoturvaloukkausta epäillään

- ▶ Ilmoita tapauksesta välittömästi sisäiselle IT-tiimillesi tai kyberturvallisuustiimillesi.
- ▶ Eristä tuote verkosta, jotta voit välttää lisävahingot tai luvattoman pääsyn.
- ▶ Kerää tietoja epäilyttävästä toiminnasta, esimerkiksi järjestelmälokeista, viimeaikaisesta käytöstä tai luvattomista muutoksista tutkinnan tueksi.
- ▶ Ota yhteys tuotteen valmistajan tekniseen tukeen, jotta saat apua tapauksen hallintaan ja saat lisäohjeita.

VAROITUS

Tuote vastaa RED-DA-2022/30-vaatimuksia laiteohjelmistoversiosta 4.00x alkaen.

VAROITUS

Jotta RED-DA-2022/30-vaatimustenmukaisuus voidaan varmistaa, salasanan asettaminen on pakollista.

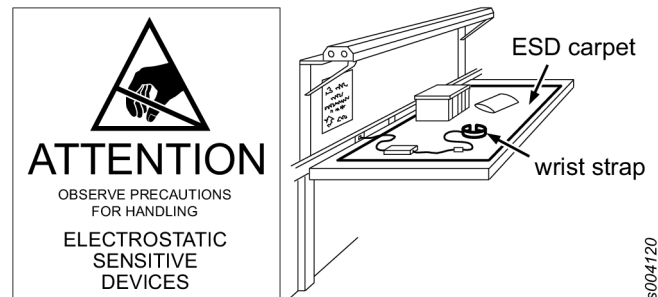
Tietoturvatuki ja yhteystiedot

Jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia tuotteen tietoturvaan liittyen, ota yhteys viralliseen tekniseen tukeen.

Huolto ja ylläpito

ESD-ongelmien välttäminen

Tuotteen ja ohjaimen sisällä olevat komponentit ovat herkkiä sähköstaattiselle varaukselle. Varmista tulevien häiriöiden välttämiseksi, että huolto ja ylläpito suoritetaan ESD:n hyväksymässä työympäristössä. Alla olevassa kuvassa näytetään esimerkki asianmukaisesta huoltopisteestä.



Ylläpitosuositukset

Työkalu on kalibroitava säännöllisesti kerran vuodessa.

Vaihda akku, jos siinä havaitaan mitä tahansa merkkejä toimintahäiriöistä ja/tai ylikuumenemisesta.

HUOMAUTUS: Käytä vain Atlas Copcon toimittamia akkuja.

Yleiset turvamääräykset

Turvamääräykset

- Tämän laitteen käyttöönoton saa ainoastaan suorittaa valmistajan tai valtuutetun edustajan toimesta.
- Näiden käyttöohjeiden laiminlyönti voi heikentää tämän laitteen turvallisuutta.
- Tätä tuotetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

Yleiset turvamääräykset

Henkilövahinkojen välttämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen osia tai työskentelee sen lähetyksillä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.

Tavoitteemme on valmistaa työkaluja, jotka auttavat työskentelemään turvallisesti ja tehokkaasti. Tämän ja minkä tahansa muun laitteen tärkein turvallisuustekijä on SEN KÄYTTÄJÄ. Huolellisuutesi ja arviointikykyysi ovat paras suoja loukkaantumisia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joten tässä keskitytään niistä tärkeimpiin.

Vain pätevät ja koulutetut käyttäjät saavat käyttää tai ylläpitää laitteistoa. Käytä aina tervettä järkeä ja harkintaa.

Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja on seuraavissa lähteissä:

- Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedotteet.
- Työnantajasi, alan ammattiliitto ja/tai ammattiyhdistys.
- Työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia lisätietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta:
 - <http://www.osha.gov> (Yhdysvallat)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

Turvamääräykset

- Tämän laitteen käyttöönnoton saa ainoastaan suorittaa valmistajan tai valtuutetun edustajan toimesta.
- Näiden käyttöohjeiden laiminlyönti voi heikentää tämän laitteen turvallisuutta.
- Tätä tuotetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Erotta tuote AC-verkkovirransyötöstä irrottamalla laitteen pistoke. Kun laite asennetaan lopullisesti, sen pistoke on sijoitettava siten, että se on helposti käytettävissä.

Säilytys, korjaus, huolto ja hävittäminen

Laitteen säilytyksen, korjauksen, huollon ja hävittämisen saavat tehdä vain henkilöt, jotka:

- tuntevat kaikki tarvittavat kansalliset turvamääräykset ja ohjeet onnettomuuksien estämiseksi
- ja ovat lukeneet ja ymmärtäneet nämä turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Huumeet, alkoholi tai lääkkeet

VAROITUS Vakava henkilövahingon tai kuoleman vaara

Huumeet, alkoholi tai lääkkeet voivat heikentää harkintaa keskittymiskykyä. Puutteellinen reaktiokyky ja virhearviot voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia tai kuoleman.

- ▶ Älä käytä penkkiä, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- ▶ Estä muita henkilöitä käyttämästä laitetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



s011050

Hyödyllistä tietoa

ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Säätely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco-edustajaasi.

Τεχνικά δεδομένα

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Μόνο για εσωτερική χρήση

Υψόμετρο	Έως 2000 μέτρα
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος	+5 έως +40 °C (+41 έως +104 °F)
Μέγιστη σχετική υγρασία	80% για θερμοκρασίες μέχρι 31 °C μειούμενη γραμμικά σε 50% σχετική υγρασία στους 40 °C

Περιβαλλοντική κατηγορία	II
Βαθμός ρύπανσης	2

Μονάδα IRC-W/B

Λειτουργία IRC-W

Τύπος	802.11a/b/g/n
Μέγιστη αγωγή εκπέμπόμενης ισχύος	15 dBm
Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εξόδου	18 dBm EIRP (συμπεριλαμβανομένου του μέγιστου κέρδους κεραίας 3 dBi)
Ευαισθησία δέκτη	-90 dBm

Ρυθμιστικό πεδίο	Ζώνη	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140

❗ Διαχωρισμός καναλιών 5 GHz και 20 GHz.

Λειτουργία IRC-B

Συχνότητα εξόδου	2,402 - 2,480 GHz, ζώνη ISM
Μέγιστη αγωγή εκπέμπου- νη ισχύς	11 dBm
Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εξόδου	14 dBm EIRP (συμπεριλαμβανομένου του μέγιστου κέρδους κεραίας 3 dBi)
Ευαισθησία δέκτη	-90 dBm

Μονάδα ανάγνωσης γραμμωτού κώδικα

Δίοδος ορατού λέιζερ	655 nm
Ισχύς εξόδου	390 μW μέγιστο
Συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60825-1:2014 κλάση 1 (κλάση 2 όταν είναι ανοικτό)	

❗ Οι τιμές μετρήθηκαν στην εκπέμπουσα ακτινοβολία της συσκευής με το οπτικό φίλτρο.

Συμβατότητα μπαταρίας

STwrench Controller

Εξάρτημα	Αριθ. αντικείμενου
Συστοιχία μπαταρίας	8059 0930 84

STwrench Controller BI

Εξάρτημα	Αριθ. αντικείμενου
Συστοιχία μπαταρίας BI	8059 0930 85

STwrench Controller HD

Εξάρτημα	Αριθ. αντικείμενου
Συστοιχία μπαταρίας short HD	8059 0930 82

Συμβατότητα φορτιστή

Εξάρτημα	Αριθ. αντικείμενου
Φορτιστής μπαταρίας	8059 0930 88

Δηλώσεις

ευθύνη

Πολλά συμβάντα στο περιβάλλον λειτουργίας μπορούν να επηρεάσουν τη διαδικασία σύσφιξης και να απαιτήσουν επικύρωση των αποτελεσμάτων. Σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα ή/και τους κανονισμούς, με το παρόν σας ζητούμε να ελέγχετε την εγκατεστημένη ροπή στρέψης και την κατεύθυνση περιστροφής μετά από οποιοδήποτε συμβάν που μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα της σύσφιξης. Παραδείγματα τέτοιων συμβάντων περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:

- αρχική εγκατάσταση του συστήματος εργαλείων
- αλλαγή μιας παρτίδας μερών, ενός ιμάντα, μιας παρτίδας κοχλίων, ενός εργαλείου, ενός λογισμικού, μιας διεύθεσης ή ενός περιβάλλοντος
- μεταβολή στις συνδέσεις αέρα ή στις ηλεκτρικές συνδέσεις
- μεταβολή στην εργονομία, τη διεργασία, τις διαδικασίες ή τις πρακτικές ποιότητας της γραμμής
- αλλαγή χειριστή
- οποιαδήποτε άλλη μεταβολή που επηρεάζει το αποτέλεσμα της διαδικασίας σύσφιξης

Ο έλεγχος πρέπει:

- Να επιβεβαιώσει ότι οι συνθήκες σύνδεσης δεν έχουν μεταβληθεί λόγω συμβάντων που μπορούν να τις επηρεάσουν.
- Να πραγματοποιηθεί μετά την αρχική εγκατάσταση, συντήρηση ή επισκευή του εξοπλισμού.
- Να γίνεται τουλάχιστον μία φορά ανά βάρδια ή με άλλη κατάλληλη συχνότητα.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν (όπως αναφέρεται στη σελίδα τίτλου: ονομασία, τύπος και σειριακός αριθμός) συμμορφώνεται με την/τις ακόλουθη/ες Νομοθεσία/ες: **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30**

Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

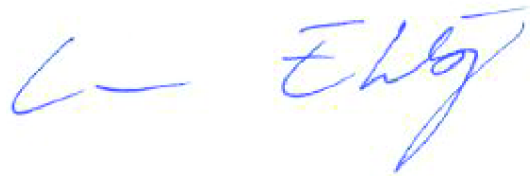
Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Υπογραφή εκδότη



Οδηγία ραδιοεξοπλισμού (RED)

Το εργαλείο μπορεί να λειτουργεί στις ακόλουθες χώρες:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Οι συντομογραφίες των ενδιαφερόμενων κρατών μελών είναι: Αυστρία (AT), Βέλγιο (BE), Βουλγαρία (BG), Ελβετία (CH), Κύπρος (CY), Τσεχική Δημοκρατία (CZ), Γερμανία (DE), Δανία (DK), Εσθονία (EE), Ελλάδα (EL), Ισπανία (ES), Φινλανδία (FI), Γαλλία (FR), Κροατία (HR), Ουγγαρία (HU), Ιρλανδία (IE), Ιταλία (IT), Ισλανδία (IS), Λιχτενστάιν (LI), Λιθουανία (LT), Λουξεμβούργο (LU), Λετονία (LV), Μάλτα (MT), Ολλανδία (NL), Νορβηγία (NO), Πολωνία (PL), Πορτογαλία (PT), Ρουμανία (RO), Σουηδία (SE), Σλοβενία (SI), Σλοβακία (SK), Τουρκία (TR) και Ηνωμένο Βασίλειο (HB).

① 5150 ÷ 5350 MHz επιτρέπεται μόνο για εσωτερική χρήση.

ΑΗΗΕ

Πληροφορίες σχετικά με τα **Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)**:

Αυτό το προϊόν και οι πληροφορίες του πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας/τον κανονισμού ΑΗΗΕ (2012/19/EU), και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό.

Το προϊόν φέρει το ακόλουθο σύμβολο:



Τα προϊόντα που φέρουν ένα σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων και μια μόνο μαύρη ράβδο από κάτω, περιέχουν εξαρτήματα τα οποία πρέπει να χρησιμοποιηθούν

σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό για τα ΑΗΗΕ. Το σύνολο του προϊόντος ή τα μέρη ΑΗΗΕ μπορούν να σταλούν στο "Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών" για διαχείριση.

Περιφερειακές απαιτήσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

Προβλεπόμενη χρήση

Η μόνη συνιστώμενη χρήση είναι αυτή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για εργασίες σύσφιξης και δοκιμές ελέγχου ποιότητας. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση.

Μην το χρησιμοποιείτε κατά τη φόρτιση.

Ετικέτα

Ο προσδιορισμός του εργαλείου μπορεί να ελεγχθεί στην ετικέτα αναγνώρισης που φαίνεται στα παρακάτω σχήματα:



Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Συσκευή σάρωσης γραμμωτού κώδικα



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος για τους οφθαλμούς

Ποτέ μην εκθέτετε τα μάτια σε ακτίνα φωτός λέιζερ. Η συσκευή ανάγνωσης γραμμωτού κώδικα παράγει μια ακτίνα φωτός λέιζερ που θα προκαλέσει βλάβη στα μάτια.

- ▶ Αποφύγετε την έκθεση των οφθαλμών.
- ▶ Μην κοιτάζετε στην ακτίνα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν το οπτικό φίλτρο της συσκευής ανάγνωσης γραμμωτού κώδικα είναι κατεστραμμένο ή/και σπασμένο.

Ηλεκτροστατικές αποφορτίσεις



Τα εξαρτήματα του προϊόντος είναι ηλεκτροστατικά ευαίσθητες συσκευές. ΜΗΝ ακουμπάτε καμία ηλεκτρική επαφή για να αποφύγετε τον κίνδυνο βλάβης του δομοστοιχείου. Για την αποφυγή ηλεκτροστατικών εκφορτίσεων, αγγίξτε ένα μεταλλικό αντικείμενο πριν χειριστείτε οποιοδήποτε δομοστοιχείο.

Θύρα IrDA

Ακολουθούν τα χαρακτηριστικά της θύρας IrDA:

- $P_{max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Λειτουργία

Οδηγίες λειτουργίας

Για τη σωστή λειτουργία, χειριστείτε το εργαλείο όπως απαιτείται στην παρακάτω εικόνα.



Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί εντός της ονομαστικής του ροπής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πρόσκρουσης

Μην υπερφορτώνετε ποτέ το εργαλείο. Η υπερφόρτωση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε θραύση της δομής του, η οποία θα προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- ▶ Να μην υπερφορτίζετε ποτέ το εργαλείο πέραν της δυνατότητάς του.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμποδία στο εύρος περιστροφής του εργαλείου. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ακατάλληλη ανάγνωση ροπής και συνεπώς, στην υπερφόρτωση του εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πρόσκρουσης

Ποτέ μην εγκαθιστάτε λανθασμένα εργαλεία και/ή επεκτάσεις στο κλειδί. Τα λανθασμένα εργαλεία και/ή οι προεκτάσεις άκρου μπορούν να προκαλέσουν αιφνίδια μηχανική απελευθέρωση, η οποία προκαλεί σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- ▶ Χρησιμοποιήστε μόνο εργαλεία τοποθέτησης που έχουν σχεδιαστεί για αυτό το συγκεκριμένο κλειδί.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε προέκταση, υπολογίστε τον συντελεστή διόρθωσης ροπής και τον συντελεστή διόρθωσης γωνίας (για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους συντελεστές διόρθωσης ροπής και γωνίας, ανατρέξτε στον **Οδηγό χρήστη 6159938880_Delta**). Ένας λανθασμένος συντελεστής διόρθωσης ροπής ή γωνίας οδηγεί σε λανθασμένη ένδειξη ροπής ή γωνίας και συνεπώς, σε υπερφόρτωση του κλειδιού.

Εγκατάσταση

Ασφάλεια στον κυβερνοχώρο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος απώλειας του ελέγχου του συστήματος και έκθεσης των ιδιοκτητήτων δεδομένων

- ▶ Μην εγκαθιστάτε το προϊόν με άμεση διασύνδεση ή σύνδεση σε δημόσιο δίκτυο που βρίσκεται εκτός του ελέγχου του χρήστη αυτού του προϊόντος, όπως για παράδειγμα το Διαδίκτυο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα που συνδέονται με το προϊόν βρίσκονται υπό τον πλήρη έλεγχό σας. Βεβαιωθείτε ότι αυτές οι διεπαφές και τα συστήματα προστατεύονται από τείχος(τείχη) ασφαλείας με σχετική και κατάλληλη φυσική και ψηφιακή πιστοποίηση, έλεγχο πρόσβασης και άλλα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας που εφαρμόζονται στο περιβάλλον του προϊόντος, για παράδειγμα στο ψηφιακό δίκτυο, για την ασφαλή πρόσβαση και λειτουργία του προϊόντος.
- ▶ Το προϊόν πρέπει να απομονώνεται από τα τμήματα του δικτύου (των δικτύων) που δεν έχουν σχεδιαστεί ή δεν απαιτούνται για το προϊόν.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κάθε λογισμικό και υλικολογισμικό που χρησιμοποιείται με το προϊόν ενημερώνεται τακτικά στις πλέον πρόσφατες ασφαλείς εκδόσεις, όπως αυτές διατίθενται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Περιορίστε την πρόσβαση στο προϊόν μόνο σε άτομα που τη χρειάζονται για λειτουργικούς σκοπούς. Βεβαιωθείτε ότι τα πρόσωπα αυτά έχουν εκπαιδευτεί στις βέλτιστες πρακτικές της κυβερνοασφάλειας.
- ▶ Να παρακολουθείτε την κυκλοφορία δικτύου προς και από το προϊόν για τυχόν ασυνήθιστη δραστηριότητα που ενδέχεται να υποδηλώνει παραβίαση ασφαλείας ή απόπειρα εισβολής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σε περίπτωση υποψίας παραβίασης ασφαλείας

- ▶ Ειδοποιήστε άμεσα την εσωτερική ομάδα IT ή κυβερνοασφάλειας για το περιστατικό.
- ▶ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο για να αποτρέψετε τυχόν περαιτέρω βλάβες ή μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση.
- ▶ Συγκεντρώστε δεδομένα που αφορούν ύποπτες ενέργειες, όπως π.χ. αρχεία καταγραφής, πρόσφατες προσβάσεις, μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές προς υποστήριξη της έρευνας.
- ▶ Απευθυνθείτε στην τεχνική υποστήριξη του κατασκευαστή για συνδρομή στη διαχείριση του συμβάντος και για τη λήψη επιπλέον κατευθύνσεων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με το πρότυπο RED-DA-2022/30 από την έκδοση υλικολογισμικού 4.00x και μετά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη συμμόρφωση με το RED-DA-2022/30, η δημιουργία κωδικού πρόσβασης είναι υποχρεωτική.

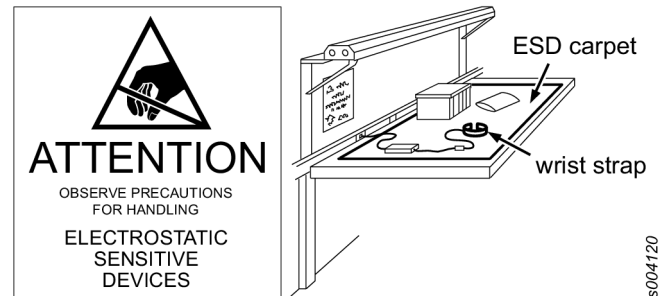
Υποστήριξη Κυβερνοασφάλειας και Πληροφορίες Επικοινωνίας

Για οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή ζητήματα που αφορούν την ασφάλεια του προϊόντος, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με την επίσημη τεχνική υποστήριξη.

Διατήρηση και Συντήρηση

Αποτροπή προβλημάτων λόγω ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD)

Τα εξαρτήματα μέσα στο εργαλείο και στην μονάδα ελέγχου είναι ευαίσθητα στην ηλεκτροστατική εκφόρτιση. Για να αποφύγετε τη μελλοντική δυσλειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η επισκευή και η συντήρηση πραγματοποιούνται σε εγκεκριμένο εργασιακό περιβάλλον ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD). Η παρακάτω εικόνα δείχνει ένα παράδειγμα κατάλληλου σταθμού εργασίας.



Συστάσεις συντήρησης

Το εργαλείο πρέπει να βαθμονομείται τακτικά μία φορά το χρόνο.

Σε περίπτωση ενδείξεων δυσλειτουργίας και/ή υπερθέρμανσης, αντικαταστήστε την μπαταρία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που παρέχονται από την Atlas Copco.

Γενικές Οδηγίες για την Ασφάλεια

Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να υποβάλλεται σε συντήρηση μόνο από τον κατασκευαστή ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών λειτουργίας μπορεί να διακυβεύσει την ασφάλεια αυτού του εξοπλισμού.
- Απαγορεύεται η χρήση σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.

Γενικές Οδηγίες για την Ασφάλεια

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμών, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, αλλάζουν εξαρτήματα ή εργάζονται πλησίον του εν λόγω εργαλείου πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρούσες οδηγίες, προτού πραγματοποιήσουν οποιαδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.

Ο στόχος μας είναι να παράγουμε εργαλεία που σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποδοτικότητα. Η πλέον σημαντική συσκευή ασφαλείας γι' αυτό το σκοπό είστε ΕΣΕΙΣ. Η φροντίδα και η καλή κρίση αποτελούν την καλύτερη προστασία από τους τραυματισμούς. Δεν είναι δυνατόν να καλυ-

φθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικούς από τους πιο σημαντικούς.

Μόνο ειδικευμένοι και εκπαιδευμένοι χειριστές μπορούν να λειτουργούν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό. Χρησιμοποιείτε πάντα την κοινή σας λογική και την καλή κρίση.

❗ Για επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια συμβουλευθείτε:

- Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο.
- Τον εργοδότη σας, το σωματείο, ή και τον εμπορικό σας σύλλογο.
- Μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία από τις ακόλουθες ιστοσελίδες:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Ευρώπη)

Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να υποβάλλεται σε συντήρηση μόνο από τον κατασκευαστή ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών λειτουργίας μπορεί να διακυβεύσει την ασφάλεια αυτού του εξοπλισμού.
- Απαγορεύεται η χρήση σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Προκειμένου να αποσυνδέσετε το προϊόν από το δίκτυο εναλλασσόμενου ρεύματος, αποσυνδέστε τον σύνδεσμο της συσκευής. Κατά την τελική εγκατάσταση ο σύνδεσμος της συσκευής πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος.

Αποθήκευση, επισκευή, συντήρηση και απόρριψη

Η αποθήκευση, η επισκευή, η συντήρηση και η απόρριψη του εξοπλισμού επιτρέπεται μόνο από άτομα που:

- έχουν επίγνωση όλων των σχετικών εθνικών οδηγιών ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων
- και έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.

Ναρκωτικά, αλκοόλ ή φάρμακα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου

Τα ναρκωτικά, το αλκοόλ ή ορισμένα φάρμακα μπορούν να επηρεάσουν την κρίση σας και την ικανότητά σας για συγκέντρωση. Τα μειωμένα αντανακλαστικά και οι λανθασμένες εκτιμήσεις μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα ή σε θάνατο.

- ▶ Ποτέ μην λειτουργείτε την εξέδρα δοκιμών όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.
- ▶ Μην αφήνετε άλλα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, όταν βρίσκονται υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.

Πινακίδες και Αυτοκόλλητα

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.



s011050

Χρήσιμες πληροφορίες

ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που ενημερώνεται συνεχώς και περιέχει Τεχνικές πληροφορίες, όπως:

- Κανονιστικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας
- Τεχνικά δεδομένα
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Λίστες ανταλλακτικών
- Εξαρτήματα
- Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: <https://servaid.atlascopco.com>.

Για περαιτέρω Τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

Tekniska data

Miljöförhållanden

Endast inomhusbruk	
Höjd	Upp till 2000 m
Brett temperaturområde	+5 till +40 °C (+41 till +104 °F)

Maximal relativ luftfuktighet
80 % för temperaturer upp till
31 °C, vilket minskar linjärt
till 50 % relativ luftfuktighet
vid 40 °C

Miljöklass	II
Föreningegrad	2

IRC-W/B-modul

IRC-W-läge

Typ	802.11a/b/g/n
Max uteffekt, ledningsbunden	15 dBm
Max uteffekt, strålning	18 dBm EIRP (inklusive maximal antennförstärkning (3 dBi))
Mottagarens ledningsbundna känslighet	-90 dBm

Regulatorisk domän	Band	Tx-kanaler
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i 5 GHz och 20 GHz kanalseparation.

IRC-B-läge

Utgående frekvens	2,402–2,480 GHz, ISM-band
Max uteffekt, ledningsbunden	11 dBm
Max uteffekt, strålning	14 dBm EIRP (inklusive maximal antennförstärkning (3 dBi))
Mottagarens ledningsbundna känslighet	-90 dBm

Strekkodsläsarmodul

Synlig laserdiod	655 nm
Uteffekt	Max 390 µW
Överensstämmer med IEC 60825-1:2014 klass 1 (klass 2 om öppen)	

i Värdena uppmätta baserat på den strålning som avges av enheten med optiskt filter.

Batterikompatibilitet

STwrench-styrenhet

Tillbehör	Artikelnr
Batteri	8059 0930 84

STwrench-styrenhet BI

Tillbehör	Artikelnr
Batteri BI	8059 0930 85

STwrench-styrenhet HD

Tillbehör	Artikelnr
Batteri kort HD	8059 0930 82

Laddarkompatibilitet

Tillbehör	Artikelnr
Batteriladdare	8059 0930 88

Deklarationer

Ansvar

Många händelser i arbetsmiljön kan påverka åtdragningsprocessen och kräva en validering av resultat. I enlighet med gällande standarder och/eller föreskrifter, ställer vi som krav att det installerade momentet och rotationsriktningen kontrolleras efter varje händelse som kan påverka åtdragningsresultat. Exempel på sådana händelser inkluderar, men är inte begränsade till:

- initial installation av verktygssystemet
- ändring av delbatch, bult, skruvbatch, verktyg, mjukvara, konfiguration eller miljö
- ändring av luftanslutningar eller elektriska anslutningar
- ändring i linjens ergonomi, process, kvalitetsförfaranden eller praxis
- byte av operatör
- någon annan ändring som påverkar åtdragningsprocessens resultat

Kontrollen ska:

- Se till att sammanfogningen inte har ändrats på grund av påverkande händelser.
- Göras efter initial installation, underhåll eller reparation av utrustningen.
- Inträffa minst en gång per skift eller vid annan lämplig frekvens.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) överensstämmer med följande lagstiftning(ar): **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30**

Tillämpade harmoniserade standarder:
EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Techni-
que AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Utfärdarens underskrift

Direktivet om radioutrustning (RED)

Verktyget kan användas i följande länder:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Förkortningarna av de berörda medlemsländerna är: Österrike (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Cypern (CY), Tjeckien (CZ), Tyskland (DE), Danmark (DK), Estland (EE), Grekland (EL), Spanien (ES), Finland (FI), Frankrike (FR), Kroatien (HR), Ungern (HU), Irland (IE), Italien (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Luxemburg (LU), Lettland (LV), Malta (MT), Nederländerna (NL), Norge (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumänien (RO), Sverige (SE), Slovenien (SI), Slovakien (SK), Turkiet (TR) och Storbritannien (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz tillåts endast för inomhusbruk.

WEEE

Information om **Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (WEEE)**:

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i WEEE-direktivet (2012/19/EU), och måste hanteras i enlighet med direktiv/förordningar.

Produkten är märkt med följande symbolen:



Produkter märkta med en överkryssad soptunna med hjul samt en svart linje nedanför innehåller delar som måste hanteras i enlighet med WEEE-direktiv/förordningar. Hela produkten, eller WEEE-delarna, kan skickas till ditt kundcenter för omhändertagande.

Regionala krav

⚠️ WARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠️ WARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till el-verktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

⚠️ WARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Avsedd användning

Den enda rekommenderade användningen är den som specificeras av tillverkaren.

Denna produkt är avsedd för åtdragning och kvalitetskontroll-test. Ingen annan användning är tillåten.

Dra inte åt under laddning.

Märkskylt

Verktygets beteckning kan kontrolleras på märkskylten som visas i figuren nedan:



Produktspecifika anvisningar

Strekkodsläsare



⚠ VARNING Fara – Risk för ögonskador

Utsätt aldrig ögonen för laserljusstrålar. Strekkodsläsaren genererar en laserljusstråle som kommer att orsaka skador på ögonen.

- ▶ Utsätt aldrig ögonen för exponering eller risker.
- ▶ Titta aldrig in i strålen.
- ▶ Använd inte produkten om strekkodsläsarens optiska filter är skadat och/eller trasigt.

Elektrostatisk urladdning



Produktkomponenterna är elektrostatiskt känsliga enheter. Rör INTE vid några elektriska kontakter – undvik risken för skador på modulerna. Undvik elektrostatiska urladdningar genom att vidröra ett annat metallföremål innan du hanterar någon modul.

IrDA-port

Nedan följer egenskaperna för IrDA-porten:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Drift

Bruksanvisning

Hantera verktyget enligt bilden nedan för korrekt användning.



Verktyget är konstruerat för att arbeta inom sitt momentområde.

⚠ VARNING Klämrisk

Verktyget får aldrig överbelastas. Om verktyget överbelastas kan det göra att strukturen går sönder, vilket kan leda till allvarliga personskador.

- ▶ Verktyget får aldrig belastas över sin kapacitet.
- ▶ Kontrollera att det inte finns några hinder inom verktygets rotationsområde; detta kan leda till felaktiga momentavläsningar och därmed till överbelastning av verktyget.

⚠ VARNING Klämrisk

Fel sorts utbytbara huvuden och/eller förlängningar får aldrig monteras på nyckeln. Verktyg med fel sorts utbytbara huvuden och/eller förlängningar kan göra att nyckeln plötsligt lossnar, vilket orsakar allvarliga personskador.

- ▶ Använd endast verktyg med utbytbara huvuden som är konstruerade för den här specifika nyckeln.
- ▶ Vid användning med förlängning ska du beräkna momentkorrigeringskoefficienten och vinkelkorrigeringskoefficienten (mer information om momentkorrigeringskoefficient och vinkelkorrigeringskoefficient finns i **6159938880_Bruksanvisning till Delta**). En felaktig moment- eller vinkelkorrigeringskoefficient leder till felaktiga moment- eller vinkelavläsningar och därmed till överbelastning av nyckeln.

Installation

Cybersäkerhet

⚠ VARNING Risk för förlust av systemkontroll och exponering av skyddade data

- ▶ Installera inte produkten med direkt gränssnitt eller anslutning mot ett allmänt nätverk som ligger utanför användarens kontroll av denna produkt – till exempel Internet.
- ▶ Kontrollera att systemen som är anslutna till produkten är helt under din kontroll. Bekräfta att dessa gränssnitt och system skyddas av brandvägg(ar) som har relevant och tillräcklig fysisk och digital autentisering, åtkomstkontroll och övriga nödvändiga säkerhetsåtgärder i produktens egen miljö, till exempel digitala nätverk, för att kunna logga in och hantera produkten säkert.
- ▶ Produkten ska isoleras från de delar av nätverket (nätverken) som inte är avsedda eller nödvändiga för produkten.
- ▶ Se till att all programvara och firmware som används med produkten regelbundet uppdateras till de senaste säkra versionerna som tillhandahålls av tillverkaren.
- ▶ Begränsa tillgången till produkten så att endast personer som behöver den för operativa ändamål kan använda den. Se till att dessa personer är utbildade i bästa praxis för cybersäkerhet.
- ▶ Övervaka nätverkstrafiken till och från produkten för att upptäcka ovanlig aktivitet som kan tyda på ett säkerhetsintrång eller försök till intrång.

⚠ VARNING Vid misstänkt säkerhetsöverträdelse

- ▶ Rapportera omedelbart incidenten till din interna IT- eller cybersäkerhetsavdelning.
- ▶ Isolera produkten från nätverket för att förhindra ytterligare skador eller obehörig åtkomst.
- ▶ Samla information om misstänkta aktiviteter, till exempel systemloggar, senaste åtkomst eller obehöriga ändringar, för att underlätta utredningen.
- ▶ Kontakta produkttillverkarens tekniska support för hjälp med att hantera incidenten och få ytterligare vägledning.

⚠ VARNING

Denna produkt uppfyller RED-DA-2022/30 från firmwareversion 4.00x och senare.

⚠ VARNING

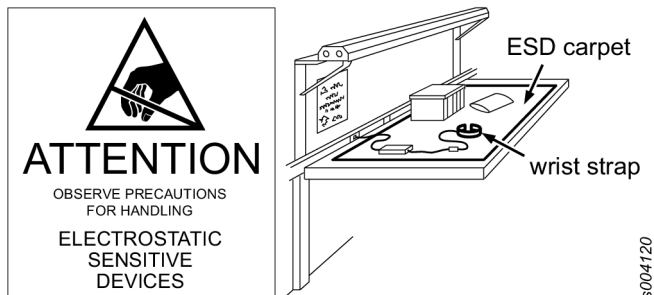
För att säkerställa överensstämmelse med RED-DA-2022/30 är det obligatoriskt att ange ett lösenord.

Säkerhetssupport och kontaktuppgifter

Om du har frågor eller problem som rör produktsäkerhet ber vi dig att kontakta den officiella tekniska supporten.

Service och underhåll**Hur man undviker problem som orsakas av statisk elektricitet**

Komponenterna inuti produkten och styrenheten är känsliga för elektrostatiske urladdningar. För att undvika framtida fel, se till att service och underhåll utförs i en ESD-godkänd arbetsmiljö. Bilden nedan visar ett exempel på en lämplig serviceverkstad.

**Rekommendationer om underhåll**

Verktyget bör kalibreras regelbundet en gång om året.

Byt ut batteriet vid tecken på funktionsstörning och/eller överhettning.

OBSERVERA: Använd endast batterier som tillhandahållits av Atlas Copco.

Allmänna säkerhetsföreskrifter**Säkerhetsinstruktioner**

- Endast tillverkaren eller den som representerar honom, får ge service till denna utrustning.
- Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan försämra säkerheten för utrustningen.
- Får inte användas i explosiv miljö.

Allmänna säkerhetsföreskrifter

För att reducera risken för skador, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan de genomför några sådana uppgifter.

Vår målsättning är att producera verktyg som hjälper dig arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för denna målsättning och alla verktyg är du själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla tänkbara risker kan inte täckas in här, men vi har försökt att ta upp de viktigaste.

Endast kvalificerade och utbildade operatörer får använda eller underhålla utrustningen. Använd alltid sunt förnuft och gott omdöme.

i För ytterligare säkerhetsinformation ber vi er ta del av följande:

- Övriga dokument och information som packas med detta verktyg.
- Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.
- Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan erhållas från följande webbplatser:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Säkerhetsanvisningar

- Endast tillverkaren eller den som representerar honom, får ge service till denna utrustning.
- Om bruksanvisningen inte efterföljs kan utrustningens säkerhet försämrast.
- Får inte användas i omgivningar där explosionsrisk föreligger.
- För att koppla bort produkten från nätspänningen ska du koppla bort apparatkopplingen. Under den slutliga installationen måste apparatkopplingen vara lättåtkomlig.

Förvaring, reparationer, underhåll och bortskaffande

Förvaring, reparationer, underhåll och bortskaffande av utrustningen får endast utföras av personer som:

- känner till alla gällande nationella anvisningar för säkerhet och förebyggande av olyckor
- har läst och förstått säkerhets- och bruksanvisningarna.

Droger, alkohol eller mediciner**⚠ VARNING Risk för allvarliga skador eller dödsfall**

Droger, alkohol eller mediciner kan försämra ditt omdöme och din koncentrationsförmåga. Dålig reaktionsförmåga och felbedömningar kan leda till allvarliga olyckor eller dödsfall.

- ▶ Använd aldrig bänken om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner
- ▶ Du måste också hindra andra från att använda maskinen om de är påverkade av droger, alkohol eller mediciner

Skyltar och dekaler

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



s011050

Användbar information

ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

Технические данные

Условия окружающей среды

Использование только в помещении

Высота размещения До 2000 м над уровнем моря

Диапазон температуры окружающей среды От +5 до +40 °C (от +41 до +104 °F)

Предельно допустимая относительная влажность 80 % при температуре до 31 °C с линейным снижением до 50 % при повышении температуры до 40 °C

Класс экологичности II

Степень загрязнения окружающей среды 2

Модуль IRC-W/B

Режим IRC-W

Тип	802.11a/b/g/n
Максимальная плотность проводимой выходной мощности	15 дБм

Максимально излучаемая выходная мощность	18 дБм ЭИИМ (включая максимальный коэффициент усиления антенны, 3 дБи)
Проводимая чувствительность приемника	-90 дБм

Регулятивный домен	Полоса	Каналы
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165
Федеральная комиссия по связи США (FCC) / Министерство промышленности Канады (IC)	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140

❗ Разделение каналов 5 ГГц и 20 ГГц.

Режим IRC-B

Выходная частота	Диапазон 2,402 – 2,480 ГГц, ISM-диапазон
Максимальная плотность проводимой выходной мощности	11 дБм
Максимально излучаемая выходная мощность	14 дБм ЭИИМ (включая максимальный коэффициент усиления антенны, 3 дБи)
Проводимая чувствительность приемника	-90 дБм

Модуль считывания штрихкодов

Светоизлучающий лазерный диод	655 нм
-------------------------------	--------

Выходная мощность 390 мкВт максимум
Соответствует IEC 60825-1:2014 класс 1 (класс 2 в открытом состоянии)

i Значения, измеренные по испускаемому устройством излучению с оптическим фильтром.

Совместимость аккумуляторов

Контроллер STwrench

Принадлежность	№ артикула
Аккумуляторный блок	8059 0930 84

Контроллер STwrench BI

Принадлежность	№ артикула
Аккумуляторный блок BI	8059 0930 85

Контроллер STwrench HD

Принадлежность	№ артикула
Аккумуляторный блок короткий HD	8059 0930 82

Совместимость зарядных устройств

Принадлежность	№ артикула
Зарядное устройство для аккумулятора	8059 0930 88

Декларации

Ответственность

В рабочей среде на процесс затяжки могут оказывать влияние различные события, которые требуют проверки результатов. В соответствии с применимыми стандартами и/или предписаниями, настоящим мы требуем от вас проверки установленного момента и направления вращения после любого события, которое может повлиять на результат затяжки. Примерами таких событий, помимо прочего, являются:

- первоначальная установка инструментальной системы;
- замена групп деталей, винтов, болтов, а также инструмента, программного обеспечения, конфигурации или среды;
- замена пневматических или электрических соединений;
- изменение в эргономике линии, техпроцессе, процедурах контроля качества или методах работы;
- замена оператора;
- любое другое изменение, влияющее на результат процесса затяжки.

Проверка должна:

- подтвердить, что характеристики соединений не изменились в результате событий, оказывающих влияние;
- проводиться после первоначальной установки, техобслуживания или ремонта оборудования;
- выполняться не менее одного раза за смену или с другой подходящей периодичностью.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Компания Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих нормативных актов: **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30**

Были применены следующие согласованные стандарты: **EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024**

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Подпись заявителя

Директива о радиооборудовании (RED)

Инструмент может эксплуатироваться в следующих странах:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Сокращения стран-участниц: Австрия (AT), Бельгия (BE), Болгария (BG), Швейцария (CH), Кипр (CY), Чешская Республика (CZ), Германия (DE), Дания (DK), Эстония (EE), Греция (EL), Испания (ES), Финляндия (FI), Франция (FR), Хорватия (HR), Венгрия (HU), Ирландия (IE), Италия (IT), Исландия (IS), Лихтенштейн (LI), Литва (LT), Люксембург (LU), Латвия (LV), Мальта (MT), Нидерланды (NL), Норвегия (NO), Польша (PL), Португалия (PT), Румыния (RO), Швеция (SE), Словения (SI), Словакия (SK), Турция (TR) и Великобритания (UK).

i 5150 ÷ 5350 МГц допускается только для использования внутри помещения.

Директива WEEE

Информация, касающаяся **Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)**: Данное изделие и информация о нем отвечают требованиям Директивы/нормам WEEE (2012/19/EU), и оно должно утилизироваться в соответствии с директивой/нормами.

На изделии имеется маркировка в виде следующего знака:



Изделия, маркированные символом перечеркнутого передвижного мусорного контейнера и одинарной черной линии под ним, содержат части, которые должны утилизироваться в соответствии с Директивой/нормами WEEE. Изделие целиком или его детали, на которые распространяется действие Директивы WEEE, можно отправить на утилизацию в местный центр обслуживания клиентов.

Региональные требования

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.

- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Назначение

Рекомендуется использовать исключительно в соответствии с инструкциями производителя.

Данное изделие предназначено для выполнения затяжки и проверки уровня качества. Любое другое использование запрещено.

Запрещается использовать во время зарядки.

Этикетка

Назначение инструмента можно проверить по идентификационной этикетке, приведенной на рисунке ниже:



Особые инструкции по устройству

Устройство считывания штрихкодов



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность для глаз

Никогда не подвергайте глаза воздействию лазерного луча. Устройство считывания штрихкодов излучает лазерный луч, который может повредить глаза.

- ▶ Избегайте воздействия на глаза.
- ▶ Запрещается направлять луч в глаза.
- ▶ Запрещается использовать инструмент, если оптический фильтр устройства считывания штрихкодов поврежден и/или разбит.

Электростатические разряды



Компоненты изделия являются устройствами, чувствительными к статическому электричеству; во избежание повреждения модуля НЕ прикасайтесь к электрическим контактам. Во избежание электростатических разрядов, прежде чем работать с любым модулем, прикасайтесь к металлическому предмету.

Порт IrDA

Ниже приведены характеристики порта IrDA:

- $P_{\text{макс.}} < 100 \text{ мкВт}$
- $\lambda_1 = 880 \text{ нм}$

Эксплуатация

Инструкции по эксплуатации

Чтобы работа была исправной, обращайтесь с инструментом так, как показано на рисунке.



Инструмент предназначен для работы в пределах заданного момента затяжки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность раздавливания

Запрещается перегружать инструмент. Избыточная нагрузка на инструмент может привести к разрушению конструкции и стать причиной серьезной травмы.

- ▶ Запрещается превышать нагрузочную способность инструмента.
- ▶ Убедитесь в отсутствии препятствий в диапазоне вращения инструмента, это может привести к неточным показаниям крутящего момента с последующей перегрузкой ключа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность раздавливания

Запрещается устанавливать неправильно выбранные инструменты для концевых соединений и/или удлинители на ключ. Неправильный выбор инструментов для концевых соединений и/или удлинителей может привести к внезапному механическому высвобождению и стать причиной серьезной травмы.

- ▶ Используйте инструменты для концевых соединений, предназначенные только для данного гаечного ключа.
- ▶ При использовании удлинителя необходимо рассчитать поправочные коэффициенты крутящего момента и угла (дополнительную информацию о поправочных коэффициентах крутящего момента и угла см. в **Руководстве пользователя 615938880_Delta**). Неверно выбранный поправочный коэффициент крутящего момента или угла приводит к неточным показаниям крутящего момента или угла с последующей перегрузкой ключа.

Установка

Кибербезопасность

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск потери контроля над системой и раскрытия конфиденциальных данных

- ▶ Не устанавливайте продукт с прямым интерфейсом или подключением к общедоступной сети, находящейся вне контроля пользователя данного продукта, как например, интернет.
- ▶ Убедитесь, что системы, подключенные к продукту, находятся под вашим полным контролем. Убедитесь, что эти интерфейсы и системы защищены сетевым(-ыми) экраном(-ами) с соответствующей физической и цифровой аутентификацией, контролем доступа и другими необходимыми мерами безопасности, применяемыми в среде использования продукта, например в цифровой сети, для безопасного доступа к продукту и его эксплуатации.
- ▶ Продукт должен быть изолирован от этих частей сети(-ей) которые не предназначены или не требуются для данного продукта.
- ▶ Убедитесь, что все используемое с продуктом программное обеспечение и микропрограммы обновлены до последней предложенной производителем безопасной версии.
- ▶ Доступ к продукту должен быть только у тех лиц, которые нуждаются в нем в целях эксплуатации. Убедитесь, что эти люди обучены передовым практикам кибербезопасности.
- ▶ Следите за сетевым трафиком, идущим к продукту и от него, на предмет любых необычных действий, которые могут свидетельствовать о нарушении безопасности или попытке вторжения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В случае подозрения на нарушение безопасности

- ▶ Немедленно сообщите об инциденте внутренней ИТ-службе или команде кибербезопасности.
- ▶ Изолируйте продукт от сети, чтобы предотвратить дальнейшее повреждение или несанкционированный доступ.
- ▶ Для поддержки расследования соберите информацию о подозрительной деятельности, например, системные журналы, недавние случаи доступа или несанкционированные изменения.
- ▶ Для получения помощи в управлении инцидентом и получения дальнейших указаний обратитесь в службу технической поддержки производителя продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный продукт совместим с RED-DA-2022/30, начиная с версии микропрограммы 4.00х.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения совместимости с RED-DA-2022/30 необходимо обязательно настроить пароль.

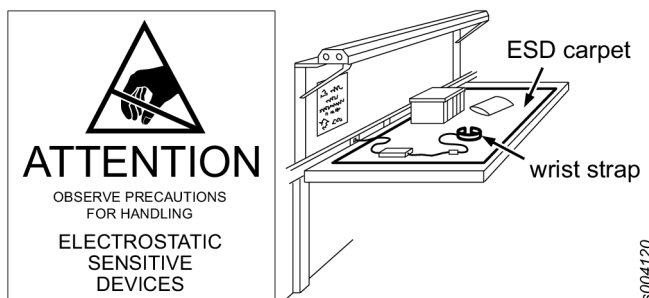
Поддержка безопасности и контактная информация

По любым вопросам или проблемам, связанным с безопасностью продукта, обращайтесь в официальную службу технической поддержки.

Периодическое и текущее техническое обслуживание

Предотвращение неполадок в ESD

Компоненты внутри продукта и контроллера чувствительны к электростатическому разряду. Во избежание сбоев в будущем, убедитесь, что ремонтное и техническое обслуживание выполняется в рабочей среде с подтвержденной защитой от электростатического разряда. На рисунке ниже показан пример корректной сервисной рабочей станции.



Рекомендации по техническому обслуживанию

Инструмент должен ежегодно подвергаться перекалибровке.

Замените аккумулятор при любых признаках неисправности и/или перегрева.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте только батареи, поставляемые Atlas Copco.

Общие правила техники безопасности

Инструкции по технике безопасности

- Сервисное обслуживание этого оборудования может выполняться только производителем или его уполномоченными представителями.
- Несоблюдение инструкции по эксплуатации может сказаться на безопасности данного устройства.
- Эксплуатация во взрывоопасной атмосфере запрещена.

Общие правила техники безопасности

Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, занятые в процессе эксплуатации, установки, ремонта, техобслуживания, замены принадлежностей данного инструмента или работающие возле него, должны прочесть и усвоить настоящие инструкции перед выполнением любой из упомянутых задач.

Данный инструмент помогает работать эффективно с соблюдением всех правил техники безопасности. Самый важный фактор при достижении этой цели и защите любого инструмента — ВЫ САМИ. Ваша осмотрительность и правильная оценка рисков — это лучшая защита от травм. В настоящем документе невозможно охватить все возможные опасности, но мы постарались описать некоторые наиболее важные из них.

Производить эксплуатацию и техническое обслуживание данного оборудования разрешается только квалифицированному и обученному персоналу. Всегда полагайтесь на здравый смысл и правильную оценку всех рисков.

ⓘ Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаковке с данным инструментом.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.
- Дополнительная информация по охране труда и технике безопасности представлена на следующих веб-сайтах:
 - <http://www.osha.gov> (США)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Европа)

Инструкции по технике безопасности

- Сервисное обслуживание этого оборудования может выполняться только производителем или его уполномоченными представителями.
- Несоблюдение инструкции по эксплуатации может сказаться на безопасности данного устройства.
- Эксплуатация во взрывоопасной атмосфере запрещена.
- Чтобы отключить изделие от источника питания переменного тока, отсоедините приборный соединитель. Во время окончательной установки приборный соединитель должен быть легкодоступным.

Хранение, ремонт, техническое обслуживание и вывод из эксплуатации

Хранение, ремонт, техническое обслуживание и вывод из эксплуатации инструмента может предприниматься только теми людьми, которые:

- знают все соответствующие инструкции по технике безопасности и мерам по предотвращению несчастных случаев.
- и выполняют все инструкции по технике безопасности и эксплуатации.

Алкоголь, наркосодержащие или медикаментозные препараты

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск серьезных травм или смерти

Алкоголь, наркосодержащие или медикаментозные препараты могут ухудшить ясность мышления и четкость восприятия. Плохая реакция и неверная оценка ситуации могут стать причиной тяжелых несчастных случаев и смерти.

- ▶ Никогда не пользуйтесь стандом, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркосодержащих или медикаментозных препаратов
- ▶ Не допускайте к работе с устройством лиц, находящихся под воздействием алкоголя, наркосодержащих или медикаментозных препаратов

Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



s011050

Полезные сведения

Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: <https://servaid.atlascopco.com>.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

Dane techniczne

Warunki środowiskowe

Tylko do użytku w pomieszczeniach

Wysokość n.p.m.

Maks. 2000 m

Zakres temperatur otoczenia

od +5 do +40 °C
(od +41 do +104 °F)

Maksymalna wilgotność względna 80% w zakresie temperatur do 31°C, malejąca liniowo do 50% w temperaturze 40°C

Klasa środowiskowa

II

Stopień zanieczyszczenia

2

Moduł IRC-W/B

Moduł IRC-W

Typ	802,11 a/b/g/n
Maksymalna moc wyjściowa przewodzenia	15 dBm
Maksymalna wypromienowana moc wyjściowa	18 dBm EIRP (z uwzględnieniem maksymalnego zysku anteny (3 dBi))
Czułość przewodzenia odbiornika	-90 dBm

Domena prawna	Pasmo	Kanały Tx
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII/2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII/2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
Identyfikator FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII/2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

 Separacja kanałów 5 GHz i 20 GHz.

Tryb IRC-B

Częstotliwość wyjściowa	2,402–2,480 GHz, pasmo ISM
Maksymalna moc wyjściowa przewodzenia	11 dBm
Maksymalna wypromieniana moc wyjściowa	14 dBm EIRP (z uwzględnieniem maksymalnego zysku anteny (3 dBi))
Czułość przewodzenia odbiornika	-90 dBm

Moduł czytnika kodów kreskowych

Widoczna dioda laserowa	655 Nm
Moc wyjściowa:	Maksymalnie 390 µW
Zgodna z normą IEC 60825-1:2014 klasa 1 (klasa 2 w przypadku otwartym)	

- ❶ Wartości promieniowania emitowanego przez przyrząd zmierzone za pomocą filtra optycznego.

Zgodność akumulatora**Sterownik STwrench**

Akcesorium	Nr artykułu
Akumulator	8059 0930 84

Sterownik STwrench BI

Akcesorium	Nr artykułu
Pakiet akumulatorowy BI	8059 0930 85

Sterownik STwrench HD

Akcesorium	Nr artykułu
Pakiet akumulatorowy krótki HD	8059 0930 82

Zgodność ładowarki

Akcesorium	Nr artykułu
Ładowarka akumulatorów	8059 0930 88

Deklaracje**Odpowiedzialność**

Wiele zdarzeń występujących w środowisku roboczym może mieć wpływ na proces dokręcania i wymaga potwierdzenia wyników. Zgodnie z obowiązującymi normami i/lub przepisami, wymagamy niniejszym sprawdzenia zainstalowanego momentu obrotowego i kierunku obrotów po wystąpieniu każdego zdarzenia, które może mieć wpływ na wynik dokręcania. Poniżej podano niektóre przykłady takich zdarzeń:

- początkowe zamontowanie systemu narzędziowego

- zmiana partii części, partii śrub, wkrętów, narzędzia, oprogramowania, konfiguracji lub środowiska
- zmiana połączeń pneumatycznych lub elektrycznych
- zmiana ergonomii linii, procesu, procedur lub praktyk jakościowych
- zmiana operatora
- wszelkie inne zmiany, które mają wpływ na wynik procesu dokręcania

Kontrola powinna:

- Zagwarantować, że warunki wykonywania połączenia nie uległy zmianie z powodu wystąpienia zdarzeń mogących mieć wpływ.
- Zostać wykonana po początkowym zamontowaniu, konserwacji lub naprawie sprzętu.
- Zostać wykonana co najmniej raz na każdą zmianę roboczą lub z inną odpowiednią częstotliwością.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następujących przepisów:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Obowiązujące normy zharmonizowane:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis wystawcy

Dyrektywa radiowa (RED)

Narzędzie może być używane w następujących krajach:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Skróty państw członkowskich, w których może być używane urządzenie są następujące: Austria (AT), Belgia (BE), Bułgaria (BG), Szwajcaria (CH), Cypr (CY), Republika Czeska (CZ), Niemcy (DE), Dania (DK), Estonia (EE), Grecja (EL), Hiszpania (ES), Finlandia (FI), Francja (FR), Chorwacja (HR), Węgry (HU), Irlandia (IE), Włochy (IT), Islandia (IS),

Liechtenstein (LI), Litwa (LT), Luksemburg (LU), Łotwa (LV), Malta (MT), Holandia (NL), Norwegia (NO), Polska (PL), Portugalia (PT), Rumunia (RO), Szwecja (SE), Słowenia (SI), Słowacja (SK), Turcja (TR) i Wielka Brytania (UK).

❗ 5150 ÷ 5350 MHz, wyłącznie do użytku wewnętrznego.

Dyrektywa WEEE

Informacje dotyczące dyrektywy w sprawie **utylicacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)**: Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy /rozporządzeń WEEE (2012/19/EU) i musi być utylizowany zgodnie z tą dyrektywą/tymi rozporządzeniami.

Produkt jest oznaczony następującym symbolem:



Produkty oznaczane symbolem przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oraz jednym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą/rozporządzeniami WEEE. Cały produkt lub części oznaczone symbolem „WEEE” można przesłać do lokalnego Centrum Obsługi Klienta w celu utylizacji.

Wymagania regionalne

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.

- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Przeznaczenie

Jedynym zalecanym sposobem użycia jest ten określony przez producenta.

Niniejszy produkt jest przeznaczony do wykonywania dokręcania oraz testów kontroli jakości. Używanie do innych celów jest niedozwolone.

Nie używać podczas ładowania.

Etykieta

Oznaczenie narzędzia można sprawdzić na etykiecie identyfikacyjnej pokazanej na rysunku poniżej:



Instrukcje dotyczące produktu

Czytnik kodów kreskowych



⚠ OSTRZEŻENIE Zagrożenia dla oczu

Nigdy nie narażać oczu na działanie wiązki światła laserowego. Czytnik kodów kreskowych wytwarza wiązkę światła laserowego, które powoduje uszkodzenie oczu.

- ▶ Unikać narażania oczu na działanie wiązki laserowej.
- ▶ Nie wolno patrzeć wprost w wiązkę laserową.
- ▶ Nie wolno używać narzędzia, jeśli filtr optyczny czytnika kodów kreskowych jest uszkodzony/lub pęknięty.

Wyładowania elektrostatyczne



Komponenty produktu są urządzeniami wrażliwymi na wyładowania elektrostatyczne; **NIE WOLNO** dotykać żadnych styków elektrycznych, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia modułu. Aby uniknąć wyładowań elektrostatycznych, przed dotknięciem jakiegokolwiek modułu należy dotknąć metalowego przedmiotu.

Port IrDA

Poniżej przedstawiono właściwości portu IrDA:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Obsługa

Instrukcja obsługi

W celu właściwego operowania narzędziem należy je trzymać w sposób pokazany na poniższej ilustracji.



Narzędzie jest przeznaczone do pracy w zakresie dopuszczalnych momentów dokręcania.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Nie należy przeciągać urządzenia. Przeciążenie urządzenia może doprowadzić do jego pęknięcia, co z kolei może spowodować poważne obrażenia ciała.

- ▶ W żadnym wypadku nie wolno przekraczać dopuszczalnych momentów dokręcania określonych dla urządzenia.
- ▶ Należy upewnić się, że w zasięgu obrotów narzędzia nie znajdują się żadne przeszkody; może to prowadzić do nieprawidłowego odczytu momentu obrotowego, a tym samym do przeciążenia narzędzia.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Nie należy instalować niewłaściwych narzędzi i/lub przedłużeń osadzanych na końcu urządzenia. Używanie niewłaściwych narzędzi i/lub przedłużeń osadzanych na końcu urządzenia może doprowadzić do nagłego uwolnienia urządzenia i spowodować poważne obrażenia ciała.

- ▶ Używać wyłącznie narzędzi osadzanych na końcu urządzenia przeznaczonych dla tego konkretnego urządzenia.
- ▶ W przypadku użycia przedłużki, należy obliczyć współczynnik korekcji momentu obrotowego i współczynnik korekcji kąta (więcej informacji na temat tych współczynników znajduje się w **podręczniku użytkownika 6159938880_Delta**). Błędny współczynnik korekcji momentu obrotowego lub kąta prowadzi do nieprawidłowego odczytu momentu obrotowego lub kąta i tym samym do przeciążenia klucza.

Instalacja

Cyberbezpieczeństwo

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko utraty kontroli nad systemem i ujawnienia zastrzeżonych danych

- ▶ Nie należy instalować produktu bezpośrednio poprzez interfejs lub połączenie z siecią publiczną, które są się poza kontrolą użytkownika tego produktu, jak na przykład Internet.
- ▶ Należy upewnić się, że systemy podłączone do produktu znajdują się pod pełną kontrolą użytkownika. Należy upewnić się, że te interfejsy i systemy są chronione przez zaporę lub zapory bezpieczeństwa z odpowiednim i właściwym uwierzytelnianiem fizycznym i cyfrowym, kontrolą dostępu i innymi niezbędnymi środkami bezpieczeństwa stosowanymi w środowisku produktu, na przykład w sieci cyfrowej, w celu bezpiecznego dostępu do produktu i jego obsługi.
- ▶ Produkt powinien być odizolowany od tych części sieci, które nie zostały zaprojektowane lub nie są wymagane dla produktu.
- ▶ Upewnić się, że całe oprogramowanie komputerowe i oprogramowanie sprzętowe używane z produktem są regularnie aktualizowane do najnowszych bezpiecznych wersji dostarczonych przez producenta.
- ▶ Ograniczyć dostęp do produktu tylko do tych osób, które potrzebują go do celów operacyjnych. Upewnić się, że osoby te zostały przeszkolone w zakresie najlepszych praktyk cyberbezpieczeństwa.x
- ▶ Należy monitorować ruch sieciowy do i z produktu pod kątem wszelkich nietypowych działań, które mogą wskazywać na naruszenie bezpieczeństwa lub próbę włamania.

⚠ OSTRZEŻENIE W przypadku podejrzenia naruszenia bezpieczeństwa

- ▶ Natychmiast zgłosić incydent wewnętrznemu zespołowi IT lub zespołowi ds. cyberbezpieczeństwa.
- ▶ Odizolować produkt od sieci, aby zapobiec dalszym uszkodzeniom lub nieautoryzowanemu dostępowi.
- ▶ Zebrać informacje o podejrzanym aktywności (np. dzienniki systemowe, informacje o ostatnim uzyskaniu dostępu lub nieautoryzowanych zmianach) w celu przeprowadzenia dochodzenia.
- ▶ Skontaktować się z pomocą techniczną producenta produktu w celu uzyskania pomocy w zarządzaniu incydentem i otrzymaniu dalszych wskazówek.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt jest zgodny z RED-DA-2022/30 od wersji oprogramowania 4.00x.

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zapewnić zgodność z RED-DA-2022/30, ustawienie hasła jest obowiązkowe.

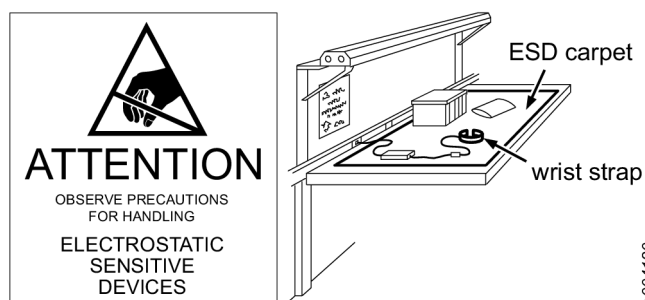
Wsparcie w zakresie bezpieczeństwa i dane teleadresowe

W razie pytań lub kwestii związanych z bezpieczeństwem produktu prosimy o kontakt z oficjalnym wsparciem technicznym.

Serwis i konserwacja

Zapobieganie problemom ESD

Podzespoły znajdujące się wewnątrz produktu i sterownika są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne. Aby uniknąć przyszłych usterek, wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne należy wykonywać w środowisku roboczym zabezpieczonym przed wyładowaniami elektrostatycznymi. Na rysunku poniżej pokazano przykład właściwie zaprojektowanego stanowiska serwisowego.



Zalecenia dotyczące konserwacji

Raz do roku należy przeprowadzić ponowną kalibrację narzędzia.

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów wadliwego działania i/lub przegrzewania należy wymienić akumulator.

UWAGA: Należy używać wyłącznie akumulatorów firmy Atlas Copco.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejszy sprzęt może być serwisowany wyłącznie przez producenta lub jego autoryzowanych przedstawicieli.
- Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji obsługi może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo użytkowania opisywanego sprzętu.
- Nie wolno używać w miejscach, w których występuje atmosfera wybuchowa.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia obrażeń, wszystkie osoby korzystające z tego narzędzia, wykonujące jego instalację, naprawy, przeglądy, a także osoby wymieniające jego elementy lub pracujące w jego pobliżu, powinny przed przystąpieniem do tych czynności przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje.

Naszym celem jest produkowanie narzędzi, które pomogą pracować bezpiecznie i efektywnie. Najważniejszym czynnikiem zapewniającym bezpieczeństwo tego lub jakiegokolwiek innego narzędzia jest OPERATOR. Wykazywana przez operatora ostrożność i prawidłowa ocena sytuacji są najlepszą ochroną przed odniesieniem obrażeń ciała. Nie ma możliwości opisanie w niniejszej instrukcji wszystkich możliwych zagrożeń, lecz jej autorzy starali się uwzględnić najważniejsze z nich.

Obsługą i konserwacją tego urządzenia mogą zajmować się wyłącznie wykwalifikowani i odpowiednio przeszkoleni operatorzy. Zawsze należy kierować się rozsądką i zdrowym rozsądkiem.

① Dodatkowych informacji dotyczących bezpieczeństwa prosimy szukać:

- W innych dokumentach i informatorach zapakowanych wraz z narzędziem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim związku zawodowym bądź organizacji zawodowej.
- Więcej informacji na temat bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać z następujących witryn:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejszy sprzęt może być serwisowany wyłącznie przez producenta lub jego autoryzowanych przedstawicieli.
- Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji obsługi może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo użytkowania opisywanego sprzętu.
- Nie wolno używać w miejscach, w których występuje atmosfera wybuchowa.
- Aby odłączyć narzędzie od źródła zasilania sieciowego, należy odłączyć złącze urządzenia. W trakcie końcowej instalacji złącze urządzenia musi być łatwo dostępne.

Przechowywanie, naprawa, obsługa techniczna i utylizacja

Przechowywanie, naprawa, obsługa techniczna i utylizacja niniejszego urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby, które:

- są zaznajomione ze wszystkimi odnośnymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom;
- przeczytały i przyswoiły sobie instrukcję bezpieczeństwa i obsługi.

Narkotyki, alkohol oraz środki farmaceutyczne

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci

Narkotyki, alkohol oraz środki farmaceutyczne mogą upośledzić prawidłową ocenę sytuacji oraz zdolność koncentracji. Nieprawidłowe reakcje i niewłaściwa ocena sytuacji mogą doprowadzić do poważnego wypadku lub śmierci.

- ▶ Nie wolno używać produktu będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- ▶ Nie wolno dopuścić do użytkowania maszyny przez inne osoby będące pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.



s011050

Przydatne informacje

ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: <https://servaid.atlascopco.com>.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

Technické údaje

Okolité podmienky

Len na použitie v interiéri

Nadmorská výška	Až do 2000 m
Rozsah teploty okolia	+5 až +40 °C (+41 až +104 °F)
Maximálna relatívna vlhkosť	80 % pri teplote do 31 °C, klesajúca lineárna do 50 % pri 40 °C
Environmentálna trieda	II
Stupeň znečistenia	2

Modul IRC-W/B

Režim IRC-W

Typ	802.11a/b/g/n
Maximálny vedený výstupný výkon	15 dBm
Maximálny vyžarovaný výstupný výkon	18 dBm EIRP (vrátane maximálneho zisku antény 3 dBi)
Vedená citlivosť prijímača	-90 dBm

Regulačná doména	Pásmo	TxKanály
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

① 5 GHz a 20 GHz oddelenie kanálov.

Režim IRC-B

Výstupná frekvencia	2 402 – 2 480 GHz, pásmo ISM
Maximálny vedený výstupný výkon	11 dBm
Maximálny vyžarovaný výstupný výkon	14 dBm EIRP (vrátane maximálneho zisku antény 3 dBi)
Vedená citlivosť prijímača	-90 dBm

Modul čítačky čiarového kódu

Viditeľná laserová dióda	655 Nm
Výstupný výkon	Maximálne 390 µW
Vyhovuje norme IEC 60825-1:2014 trieda 1 (trieda 2, keď je otvorená)	

- ❗ Hodnoty namerané na žiarení emitovanom zariadení s optickým filtrom.

Kompatibilita batérie**Ovládač STwrench**

Príslušenstvo	Č. výrobku
Batéria	8059 0930 84

Ovládač Stwrench BI

Príslušenstvo	Č. výrobku
Akumulátor BI	8059 0930 85

Ovládač Stwrench HD

Príslušenstvo	Č. výrobku
Krátky akumulátor HD	8059 0930 82

Kompatibilita nabíjačky

Príslušenstvo	Č. výrobku
Nabíjačka	8059 0930 88

Vyhlásenia**Zodpovednosť**

Mnohé udalosti v prevádzkovom prostredí môžu ovplyvniť uťahovací proces a vyžadujú si potvrdenie výsledkov. V súlade s aplikovanými normami a/alebo nariadeniami týmto požadujeme, aby ste skontrolovali inštalovaný moment a smer otáčania po každej udalosti, ktorá môže ovplyvniť výsledok uťahovania. Príkladmi takýchto udalostí sú o.i.:

- počiatočná montáž nástrojového systému
- zmena šarže dielov, svorky, šarže skrutiek, nástroja, softvéru konfigurácie alebo prostredia
- zmena vzduchových alebo elektrických pripojení
- zmena v linkovej ergonómii, spracovaní, procesoch kvality alebo činnostiach
- zmena operátora
- akákoľvek iná zmena, ktorá ovplyvní výsledok uťahovacieho procesu

Kontrola má:

- Zabezpečiť, že nedošlo k zmene podmienok rôznymi vplyvmi.

- Byť dokončená po počiatočnej montáži, údržbe alebo oprave zariadenia.
- Byť vykonaná raz za smenu alebo v inej vhodnej frekvencii.

VYHLÁSENIE EU O ZHODE

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnými právnymi predpismi:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Uplatnené harmonizované normy:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis emitenta

Smernica o rádiových zariadeniach (RED)

Nástroj smie prevádzkovať v nasledujúcich krajinách:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Skratky dotknutých členských štátov sú: Rakúsko (AT), Belgicko (BE), Bulharsko (BG), Švajčiarsko (CH), Cyprus (CY), Česká republika (CZ), Nemecko (DE), Dánsko (DK), Estónsko (EE), Grécko (EL), Španielsko (ES), Fínsko (FI), Francúzsko (FR), Chorvátsko (HR), Maďarsko (HU), Írsko (IE), Taliansko (IT), Island (IS), Lichtenštajnsko (LI), Litva (LT), Luxembursko (LU), Lotyšsko (LV), Malta (MT), Holandsko (NL), Nórsko (NO), Poľsko (PL), Portugalsko (PT), Rumunsko (RO), Švédsko (SE), Slovinsko (SI), Slovensko (SK), Turecko (TR) a Spojené kráľovstvo (UK).

- ❗ Pre použitie v interiéri je povolených iba 5150 ÷ 5350 MHz.

WEEE

Informácie týkajúce sa **odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky smer-

nice/nariadenia o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi manipulovať v súlade s touto smernicou/nariadeniami.

Tento výrobok je označený nasledujúcim symbolom:



výrobky označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša so samostatným čiernym pruhom pod košom obsahujú diely, s ktorými sa musí manipulovať v súlade so smernicou/nariadeniami WEEE. Celý výrobok, resp. diely WEEE, môžu byť odoslané do vášho „zákazníckeho strediska“ na manipuláciu.

Regionálne požiadavky

⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Určené použitie

Jediné odporúčané použitie je použitie špecifikované výrobcom.

Výrobok je určený na uťahovacie operácie a na skúšky kontroly kvality. Iné použitie nepovolené.

Nepoužívajte počas nabíjania.

Štítok

Určené použitie nástroja si môžete overiť na identifikačnom štítku zobrazenom na nižšie uvedenom obrázku:



Pokyny špecifické pre výrobok

Čítačka čiarového kódu



⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo pre oči

Nikdy nevystavujte oči laserovému svetelnému lúču. Čítačka čiarového kódu vytvára laserový svetelný lúč, ktorý spôsobí poškodenie očí.

- ▶ Zabráňte vystaveniu očí.
- ▶ Nepozerajte sa do lúča.
- ▶ Nástroj nepoužívajte, ak je optický filter čítačky čiarového kódu poškodený a/alebo zlomený.

Elektrostatické výboje



Komponenty výrobku sú elektrostatické citlivé zariadenia; NEDOTÝKAJTE sa žiadneho elektrického kontaktu, aby ste predišli riziku poškodení modulu. Aby nedošlo k elektrostatickým výbojom, pred manipuláciou s modulom sa dotknite kovového predmetu.

Port IrDA

Nižšie sú uvedené charakteristiky portu IrDA:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Obsluha

Prevádzkové pokyny

Pre správnu prevádzku musíte s nástrojom zaobchádzať podľa obrázku.



Nástroj je navrhnutý na prácu s jeho momentovou kapacitou.

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo pomliaždenia

Nástroj nikdy nepreťažujte. Preťaženie nástroja môže spôsobiť štruktúrne zlomenie, ktoré má za následok vážne fyzické zranenie.

- ▶ Nástroj nikdy nepreťažujte nad jeho kapacitu.
- ▶ Uistite sa, že v rozsahu otáčania nástroja sa nenachádzajú žiadne prekážky; mohlo by to viesť k nesprávnemu odčítaniu ťahovacieho momentu a tým pádom k preťaženiu nástroja.

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo pomliaždenia

Na kľúč nikdy neinštalujte nesprávne koncové nástroje a/alebo nadstavce. Nesprávne koncové nástroje a/alebo nadstavce môžu spôsobiť náhle mechanické uvoľnenie, ktoré má za následok vážne fyzické zranenie.

- ▶ Používajte iba koncové nástroje dimenzované na tento konkrétny kľúč.
- ▶ Pri použití nadstavca vypočítajte korekčný koeficient ťahovacieho momentu a korekčný koeficient uhla (pre viac informácií o korekčných koeficientoch ťahovacieho momentu a uhla si pozrite **6159938880 Príručka používateľa Delta**). Nesprávny korekčný koeficient ťahovacieho momentu alebo uhla vedie k nesprávnemu odčítaniu ťahovacieho momentu alebo uhla a tým pádom k preťaženiu kľúča.

Inštalácia

Kybernetická bezpečnosť

⚠ VAROVANIE Riziko straty kontroly nad systémom a odhalenia chránených údajov

- ▶ Neinštalujte produkt s priamym rozhraním alebo pripojením k verejnej sieti mimo kontroly používateľa tohto produktu, ako napríklad internet.
- ▶ Uistite sa, že systémy pripojené k produktu sú pod vašou úplnou kontrolou. Uistite sa, že tieto rozhrania a systémy sú chránené bezpečnostným(-i) firewallom(-mi) s príslušnou a vhodnou fyzickou a digitálnou autentifikáciou, kontrolou prístupu a ďalšími potrebnými bezpečnostnými opatreniami uplatňovanými v prostredí produktu, napríklad v digitálnej sieti, na bezpečný prístup a prevádzku produktu.
- ▶ Produkt musí byť izolovaný od tých častí siete (sietí), ktoré nie sú určené alebo potrebné pre produkt.
- ▶ Uistite sa, že všetok softvér a firmvér používaný s produktom je pravidelne aktualizovaný na najnovšie bezpečné verzie poskytované výrobcom.
- ▶ Obmedziť prístup k produktu len pre tie osoby, ktoré ho potrebujú na prevádzkové účely. Uistite sa, že tieto osoby sú vyškolené v oblasti osvedčených postupov kybernetickej bezpečnosti.
- ▶ Monitorujte sieťový prenos do produktu a z neho, či sa nevyskytuje neobvyklá aktivita, ktorá by mohla naznačovať narušenie bezpečnosti alebo pokus o vniknutie.

⚠ VAROVANIE V prípade podozrenia na narušenie bezpečnosti

- ▶ Incident okamžite nahláste internému tímu IT alebo kybernetickej bezpečnosti.
- ▶ Izolujte výrobok od siete, aby ste zabránili ďalšiemu poškodeniu alebo neoprávnenému prístupu.
- ▶ Zhromažďujte informácie na podporu vyšetrovania o podozrivej činnosti, ako sú napríklad systémové denníky, nedávny prístup alebo neoprávnené zmeny.
- ▶ Obráťte sa na technickú podporu výrobcu výrobku, ktorá vám pomôže pri riešení incidentu a poskytne ďalšie pokyny.

⚠ VAROVANIE

Tento výrobok je v súlade s nariadením RED-DA-2022/30 od verzie firmvéru 4.00x.

⚠ VAROVANIE

Na zabezpečenie súladu s nariadením RED-DA-2022/30 je povinné nastavenie hesla.

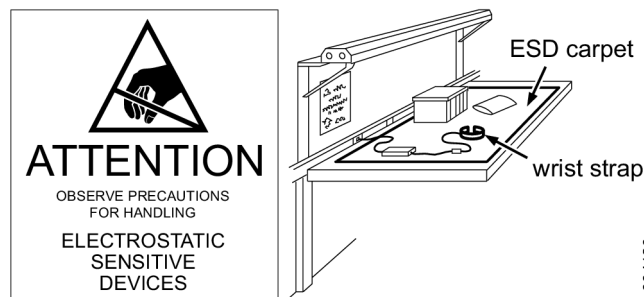
Podpora zabezpečenia a kontaktné informácie

V prípade akýchkoľvek otázok alebo problémov týkajúcich sa bezpečnosti produktu kontaktujte oficiálnu technickú podporu.

Servis a údržba

Predchádzanie problémom s elektrostatickým vybitím (ESD)

Súčiastky nachádzajúce sa vo vnútri výrobku a radiacej jednotky sú citlivé na elektrostatické vybitie. Aby ste sa v budúcnosti vyhli poruche, uistite sa, či vykonávate servis a údržbu v pracovnom prostredí schválenom ESD. Na nižšie uvedenom obrázku je príklad vhodnej servisnej pracovnej stanice.



Odporúčania na údržbu

Nástroj sa musí pravidelne raz ročne kalibrovat'.

Batériu vymeňte v prípade akéhokoľvek náznaku nesprávneho fungovania a/alebo prehriatia.

UPOZORNENIE: Používajte iba batérie dodané spoločnosťou Atlas Copco.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie smie servisovať iba výrobca alebo jeho autorizovaní zástupcovia.

- Nedodržanie týchto prevádzkových pokynov môže ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia.
- Nesmie sa používať vo výbušnom prostredí.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

Naším cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša opatrnosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou pred zranením. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.

Obsluhu a údržbu tohto zariadenia smú vykonávať iba kvalifikovaní a školení operátori. Vždy sa spoliehajte na svoj zdravý rozum a dobrý úsudok.

i Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a/alebo obchodné združenie.
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

Bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie smie servisovať iba výrobca alebo jeho autorizovaní zástupcovia.
- Nedodržanie týchto prevádzkových pokynov môže ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia.
- Nesmie sa používať vo výbušnom prostredí.
- Ak chcete odpojiť výrobok od sieťového napájania, odpojte spojku spotrebiča. Počas konečnej inštalácie musí byť spojka spotrebiča ľahko prístupná.

Skladovanie, oprava, údržba a likvidácia

Skladovanie, opravu, údržbu a likvidáciu zariadenia smú vykonávať iba osoby, ktoré:

- poznajú všetky súvisiace bezpečnostné pokyny a preventívne pokyny na predchádzanie úrazom platné v danej krajine.
- si prečítali bezpečnostné a prevádzkové pokyny a porozumeli im.

Drogy, alkohol alebo lieky

VAROVANIE Nebezpečenstvo vážnych zranení alebo smrti

Drogy, alkohol alebo lieky môžu negatívne ovplyvniť úsudok a koncentráciu. Zlé reakcie a nesprávny odhad môžu viesť k vážnym nehodám alebo smrti

- Keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, pracovný stôl nikdy nepoužívajte.
- Zabráňte ďalším osobám v používaní tohto stroja, ak sú pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



s011050

Užitočné informácie

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalčné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

Technické údaje

Podmienky okolného prostredia

Pouze pro použití v interiéru

Nadmořská výška	Do 2 000 m
Velký rozsah teplot	+5 až +40 °C (+41 až +104 °F)

Maximální relativní vlhkost
80 % při teplotě do 31 °C,
klesající lineárně na relativní
vlhkost 50 % při teplotě 40 °C

Třída ochrany životního prostředí	II
Úroveň znečištění	2

Modul IRC-W/B**Režim IRC-W**

Typ	802.11a/b/g/n
Max. vedení výstupního výkonu:	15 dBm
Max. vyzařovaný výstupní výkon:	18 dBm EIRP (včetně maximálního zisku antény (3 dBi))
Vedená citlivost přijímače	-90 dBm

Regulační doména	Pásmo	Kanály Tx
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i Kanálové rozdělení s odstupem 5 GHz a 20 GHz.

Režim IRC-B

Výstupní frekvence	2,402–2,480 GHz, pásmo ISM band
Max. vedení výstupního výkonu:	11 dBm
Max. vyzařovaný výstupní výkon:	14 dBm EIRP (včetně maximálního zisku antény (3 dBi))
Vedená citlivost přijímače	-90 dBm

Modul čtečky čárového kódu

Viditelná laserová dioda	655 Nm
Výstupní napájení	Maximálně 390 µW
V souladu s normou IEC 60825-1:2014, třída 1 (při otevření třída 2)	

i Hodnoty naměřené na základě záření vyzařovaného zařízením s optickým filtrem.

Kompatibilita baterie**STwrench Controller**

Příslušenství	Číslo položky
Bateriový zdroj	8059 0930 84

STwrench Controller BI

Příslušenství	Číslo položky
Bateriový zdroj BI	8059 0930 85

STwrench Controller HD

Příslušenství	Číslo položky
Bateriový zdroj krátký HD	8059 0930 82

Kompatibilita nabíječky

Příslušenství	Číslo položky
Nabíječka baterií	8059 0930 88

Prohlášení**Odpovědnost**

Mnoho událostí v provozním prostředí může ovlivňovat proces utahování a bude vyžadovat provedení ověření výsledků. V souladu s platnými normami anebo předpisy vás proto žádáme, abyste po každé události, který by mohla mít vliv na výsledek utahování, zkontrolovali instalovaný moment a směr otáčení. Mezi příklady takových událostí, mimo jiné, patří:

- počáteční instalace systému nástrojového vybavení;
- změna dávky dílů, šroubu, dávky šroubů, nástroje, softwaru, konfigurace nebo prostředí;
- změna připojení vzduchu nebo elektrických připojení;
- změna ergonomiky, procesu, procedur kontroly kvality nebo postupů na lince;
- výměna operátora
- jakákoliv jiná změna, která může ovlivnit výsledek procesu utahování.

Kontrola musí:

- zajistit, aby se vlivem události nezměnily podmínky spoje;
- být provedena po počáteční instalaci, údržbě nebo opravě zařízení;
- být prováděna alespoň jednou za směnu, nebo s jiným vhodném časovém intervalu.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje tyto legislativní požadavky: **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30**

Použité harmonizované normy:

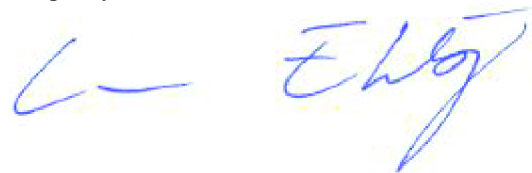
EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis vystavitele



Směrnice o rádiových zařízeních (RED)

Nástroj se smí provozovat v následujících zemích:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Zkratky dotčených členských států jsou následující: Rakousko (AT), Belgie (BE), Bulharsko (BG), Švýcarsko (CH), Kypr (CY), Česká republika (CZ), Německo (DE), Dánsko (DK), Estonsko (EE), Řecko (EL), Španělsko (ES), Finsko (FI), Francie (FR), Chorvatsko (HR), Maďarsko (HU), Irsko (IE), Itálie (IT), Island (IS), Lichtenštejnsko (LI), Litva (LT), Lucembursko (LU), Lotyšsko (LV), Malta (MT), Nizozemsko (NL), Norsko (NO), Polsko (PL), Portugalsko (PT), Rumunsko (RO), Švédsko (SE), Slovinsko (SI), Slovensko (SK), Turecko (TR) a Velká Británie (UK).

 Rozsah 5150÷5350 MHz je povolen pouze pro použití v interiéru.

WEEE

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Nařízení/Směrnice WEEE (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt je označen následujícím symbolem:



Produkty označené symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách s jednou černou čarou pod ní obsahují součásti, se kterými je nutno nakládat v souladu s nařízením / se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Celý produkt, nebo jeho součásti označené WEEE, lze odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

Oblastní požadavky

⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uschovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Určené použití

Jediné povolené použití je použití uvedené výrobcem.

Tento produkt je určen k provádění operací utahování a testů kontroly kvality. Jiné použití není povoleno.

Nepoužívejte během nabíjení.

Štítek

Označení nástroje lze zkontrolovat na identifikačním štítku zobrazeném na obrázku níže:



Pokyny specifické pro produkt

Čtečka čárového kódu



⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí pro oči

Nikdy nevystavujte oči laserovému světelnému paprsku. Čtečka čárových kódů vytváří laserový světelný paprsek, který způsobuje poškození očí.

- ▶ Vyvarujte se namíření paprsku do oka.
- ▶ Nedívejte se do paprsku.
- ▶ Nepoužívejte nástroj, pokud je optický filtr čtečky čárových kódů poškozený a/nebo rozbítý.

Elektrostatické výboje



Součásti produktu jsou zařízení citlivá na elektrostatický náboj; NEDOTÝKEJTE se žádného elektrického kontaktu, abyste předešli riziku poškození modulu. Abyste předešli elektrostatickým výbojům, dotkněte se před manipulací s jakýmkoli modulem kovového předmětu.

Port IrDA

Níže najdete charakteristiky portu IrDA:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Provoz

Provozní pokyny

Pro správnou funkci nástroj používejte tak, jak je znázorněno na obrázku níže.



Nástroj je navržen k provozu v rámci jeho kapacity utahovacího momentu.

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrčení

Nikdy nástroj nepřetěžujte. Přetížení nástroje může způsobit rozlomení jeho konstrukce, což má za následek vážné úrazy.

- ▶ Nikdy nástroj nepřetěžujte nad úroveň jeho kapacity.
- ▶ Ujistěte se, že v rozsahu otáčení nástroje nejsou žádné překážky; tato situace by mohla mít za následek nesprávné čtení momentu a následné přetížení nástroje.

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrčení

Nikdy na klíč neinstalujte nesprávné koncové připojovací nástroje a/nebo nástavce. Použití nesprávných koncových připojovacích nástrojů a/nebo nástavců může způsobit náhlé mechanické uvolnění klíče, což má za následek vážné úrazy.

- ▶ Používejte pouze koncové připojovací nástroje určené pro použití s tímto klíčem.
- ▶ V případě používání nástavce vypočítejte koeficient korekce momentu a koeficient korekce úhlu (více informací o koeficientech korekce úhlu a momentu je uvedeno v **Uživatelské příručce 6159938880_Delta**). Nesprávný koeficient korekce momentu nebo úhlu má za následek nesprávné čtení momentu nebo úhlu a následné přetížení klíče.

Instalace

Kybernetická bezpečnost

⚠ VÝSTRAHA Riziko ztráty kontroly systému a odhalení chráněných údajů

- ▶ Neinstalujte produkt s přímým rozhraním nebo připojením k veřejné síti mimo kontrolu uživatele tohoto produktu, jako je například internet.
- ▶ Ujistěte se, že systémy připojené k produktu máte plně pod kontrolou. Ujistěte se, že tato rozhraní a systémy jsou chráněny bezpečnostním(i) firewalllem(y) s příslušným a vhodným fyzickým a digitálním ověřováním, řízením přístupu a dalšími nezbytnými bezpečnostními opatřeními použitými v prostředí produktu, například v digitální síti, pro bezpečný přístup k produktu a jeho provoz.
- ▶ Produkt musí být izolován od těch částí sítě (sítí), které nejsou pro produkt určeny nebo vyžadovány.
- ▶ Ujistěte se, že veškerý software a firmware používaný s tímto výrobkem je pravidelně aktualizován na nejnovější zabezpečené verze poskytované výrobcem.
- ▶ Omezte přístup k výrobku pouze na osoby, které jej potřebují pro provozní účely. Ujistěte se, že tyto osoby jsou proškoleny v osvědčených postupech kybernetické bezpečnosti.
- ▶ Sledujte síťový provoz do výrobku a z něj kvůli případné neobvyklé aktivitě, která by mohla naznačovat narušení bezpečnosti nebo pokus o neoprávněný přístup.

⚠ VÝSTRAHA V případě podezření na narušení bezpečnosti

- ▶ Okamžitě nahláste incident internímu IT oddělení nebo týmu kybernetické bezpečnosti.
- ▶ Izolujte výrobek od sítě, aby se zabránilo dalším škodám nebo neoprávněnému přístupu.
- ▶ Shromažďujte informace o podezřelé aktivitě, například systémové protokoly, nedávné přístupy nebo neoprávněné změny, které mohou pomoci při vyšetřování.
- ▶ Kontaktujte technickou podporu výrobce, aby vám pomohla situaci řešit a poskytla další pokyny.

⚠ VÝSTRAHA

Tento produkt je v souladu s RED-DA-2022/30 od verze firmwaru 4.00x výše.

⚠ VÝSTRAHA

Pro zajištění souladu s RED-DA-2022/30 je vyžadováno nastavení hesla.

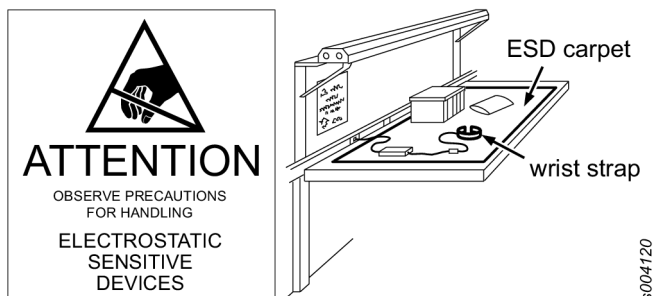
Podpora v oblasti bezpečnosti a kontaktní údaje

V případě jakýchkoli dotazů nebo problémů týkajících se bezpečnosti výrobku kontaktujte prosím oficiální technickou podporu.

Servis a údržba

Předcházení problémům ESD

Součásti uvnitř produktu a řídicí jednotky jsou citlivé na elektrostatický výboj. Abyste zabránili budoucím poruchám, dbejte na to, aby servisní a údržbářské práce byly prováděny v pracovním prostředí schváleném z hlediska ESD. Na obrázku níže je uveden příklad vhodné servisní pracovní stanice.



Doporučení k údržbě

Nástroj je nutno jednou ročně překalibrovat.

V případě jakéhokoli náznaku poruchy a/nebo přehřátí baterie proveďte její výměnu.

UPOZORNĚNÍ: Používejte výhradně baterie dodávané společností Atlas Copco.

Obecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny

- Servis tohoto zařízení může provádět pouze výrobce nebo jeho oprávnění zástupci.
- Nedodržení těchto provozních pokynů může zhoršit bezpečnost tohoto zařízení.

- Nesmí být použito ve výbušném prostředí.

Obecné bezpečnostní pokyny

Aby se snížilo riziko úrazu, musí si každý, kdo používá, montuje či opravuje nástroj, provádět jeho údržbu, mění na něm příslušenství nebo pracuje v jeho blízkosti, před prováděním jakékoli takové práce přečíst tyto pokyny a porozumět jim.

Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám pomohou pracovat bezpečně a efektivně. Nejdůležitějším bezpečnostním zařízením pro tento nebo jakýkoli jiný nástroj jste VY. Vaše pozornost a správný úsudek jsou nejlepší ochranou před poraněním. Na tomto místě nelze popsat všechna potenciální nebezpečí, pokusili jsme se však zdůraznit některá nejvýznamnější.

Toto zařízení smějí používat jen kvalifikovaní a vyškolení pracovníci, což platí i pro provádění údržby. Vždy používejte zdravý rozum a dobrý úsudek.

❶ Další bezpečnostní pokyny naleznete v následujících dokumentech nebo si je vyžádejte u následujících osob či organizací:

- jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto nástroji;
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.
- Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti zaměstnanců lze získat na následujících webových stránkách:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

Bezpečnostní pokyny

- Servis tohoto zařízení může provádět pouze výrobce nebo jeho oprávnění zástupci.
- Nedodržení těchto provozních pokynů může zhoršit bezpečnost tohoto zařízení.
- Nesmí být použito ve výbušném prostředí.
- Chcete-li produkt odpojit od síťového zdroje střídavého proudu, odpojte spojku zařízení. Během konečné instalace musí být spojka zařízení snadno přístupná.

Skladování, opravy, údržba a likvidace

Skladování, opravy, údržbu a likvidaci zařízení smějí provádět jen osoby, které:

- znají příslušné vnitrostátní bezpečnostní pokyny a návody, jak předcházet nehodám;
- přečetli si a chápou návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Drogy, alkohol či léčiva

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí vážného zranění nebo smrti

Drogy, alkohol či léčiva mohou zhoršit váš úsudek a schopnost koncentrace. Špatné reakce a nesprávná hodnocení mít za následek závažné nehody nebo smrt.

- ▶ Nikdy nepoužívejte lavici, jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léčiv.
- ▶ Zabraňte jiným lidem v používání zařízení, jsou-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léčiv.

Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



s011050

Užitečné informace

ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

Műszaki adatok

Környezeti feltételek

Kizárólag beltéri használatra	
Tengerszint feletti magasság	2000 méterig
Környezeti hőmérséklet tartománya	+5 – +40 °C (+41 – +104 °F)
Maximális relatív páratartalom 80% legfeljebb 31 °C hőmérsékletig, 40 °C-on lineárisan 50%-ra csökkenően;	
Környezetvédelmi besorolás	II
Légszennyezési fokozat	2

IRC-W/B modul

IRC-W üzemmód

Típus	802.1a/b/g/n
Maximális vezetett kimeneti teljesítmény	15 dBm
Maximális sugárzott kimeneti teljesítmény	18 dBm EIRP (a maximális antennanyereséggel együtt (3 dBi))
Vevőegység vezetett érzékenysége	-90 dBm

Szabályozási terület

Sáv	Tx-csatornák
ETSI	2,4 GHz
	U-NII-1
	U-NII-2
	U-NII-2e
TELEC	2,4 GHz
	U-NII-1
	U-NII-2e
FCC/IC	2,4 GHz
	U-NII-1
	U-NII-2
	U-NII-2e
	U-NII-3

① 5 GHz-es és 20 GHz-es csatornaszétválasztás

IRC-B üzemmód

Kimeneti frekvencia	2,402–2,480 GHz, ISM sáv
Maximális vezetett kimeneti teljesítmény	11 dBm
Maximális sugárzott kimeneti teljesítmény	14 dBm EIRP (a maximális antennanyereséggel együtt (3 dBi))
Vevőegység vezetett érzékenysége	-90 dBm

Vonalkódolvasó modul

Látható lézerdióda	655 Nm
Kimeneti teljesítmény	Maximum 390 μW
Megfelel az IEC 60825-1:2014 szabvány 1. osztályának (nyitott állapotban a 2. osztálynak)	

- ⓘ Az eszköz által az optikai szűrővel kibocsátott sugárzás alapján mért értékek.

Kompatibilis akkumulátor

STwrench vezérlő

Tartozék	Cikkszám
Akkumulátor	8059 0930 84

STwrench vezérlő BI

Tartozék	Cikkszám
Akkumulátor BI	8059 0930 85

STwrench vezérlő HD

Tartozék	Cikkszám
Akkumulátor, rövid HD	8059 0930 82

Kompatibilis töltő

Tartozék	Cikkszám
Akkumulátortöltő	8059 0930 88

Nyilatkozatok

Felelősség

A működési környezet számos tényezője befolyásolhatja a meghúzási műveletet, ezért az eredmények jóváhagyására lehet szükség. A vonatkozó standardoknak és/vagy szabályozásoknak való megfelelés érdekében ezennel szükségessé tesszük a telepítési nyomaték és forgási irány ellenőrzését és jóváhagyását arra az esetre, ha a meghúzási eredményt bármilyen külső esemény befolyásolhatja. Examples of such events include but are not limited to:

- a már előzetesen telepített szerszámgép
- alkatrész-egységek, csavarok, fejcsavar egységek, eszközök, szoftver, konfiguráció vagy környezet megváltozása
- levegő- vagy elektromos csatlakozók megváltozása
- ergonómiai, feldolgozási, minőségi folyamatok vagy gyakorlatok megváltozása
- a kezelő megváltoztatása
- bármilyen más változás, amely befolyásolja a meghúzási folyamat eredményét

Az ellenőrzésnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Ellenőrizni kell, hogy a csatlakozók állapota nem változott a befolyásoló események következtében.
- Az ellenőrzést az első telepítés, karbantartás vagy javítás előtt kell elvégezni.
- Az ellenőrzést minden egyes műszakban - vagy azonos rendszerességgel - el kell végezni.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a(z) **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a megnevezést, típust és gyártási számot lásd az első oldalon) megfelel a következő jogszabály(ok)nak:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

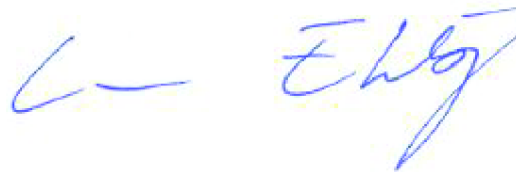
A hatóságok innen kérhetik a vonatkozó műszaki információkat:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

A kiadó aláírása



Rádióberendezésekre vonatkozó irányelv (RED)

Az eszköz a következő országokban működtethető:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Az érintett tagállamok és rövidített jelei a következők: Ausztria (AT), Belgium (BE), Bulgária (BG), Svájc (CH), Ciprus (CY), Csehország (CZ), Németország (DE), Dánia (DK), Észtország (EE), Görögország (EL), Spanyolország (ES), Finnország (FI), Franciaország (FR), Horvátország (HR), Magyarország (HU), Írország (IE), Olaszország (IT), Izland (IS), Liechtenstein (LI), Litvánia (LT), Luxemburg (LU), Lettország (LV), Málta (MT), Hollandia (NL), Norvégia (NO), Lengyelország (PL), Portugália (PT), Románia (RO), Svédország (SE), Szlovénia (SI), Szlovákia (SK), Törökország (TR) és Egyesült Királyság (UK).

- ⓘ 5150 ÷ 5350 MHz – kizárólag beltéri használatra.

WEEE irányelv

Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment) kapcsolatos információk.

Ez a termék és tájékoztatója megfelel a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak (2012/19/EU), és az irányelv/szabályozások előírásainak megfelelően kell kezelni.

A terméket a következő szimbólummal láttuk el:



Az áthúzott szemeteszkukát és alatta egy szimpla fekete sávot ábrázoló szimbólummal megjelölt termékek olyan részeket tartalmaznak, amelyeket a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak megfelelően kell kezelni. A teljes terméket vagy WEEE hatálya alá tartozó részeit az Ügyfélközpontba küldheti hulladékkezelés céljából.

Regionális követelmények

⚠ FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólomot pedig Kalifornia állam hatásai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalókért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Rendeltetésszerű használat

Az egyedüli ajánlott használat az, amit a gyártó előír. Ez a termék csavarmeghúzási műveletekhez és minőségellenőrzéshez készült. Más jellegű használata nem megengedett.

Töltés közben ne használja.

Címke

A szerszám megjelölése az alábbi ábrán látható címkén ellenőrizhető:



Termékspecifikus utasítások

Vonalkód-leolvasó



⚠ FIGYELEM Szemsérülés veszélye

Soha ne tegye ki saját vagy más szemét lézeres fénysugárnak. A vonalkódolvasó lézer fénysugarat bocsát ki, amely szemkárosodást okozhat.

- ▶ Kerülje a szembe világítást.
- ▶ Ne nézzen a fénycsővéba.
- ▶ Ne használja a szerszámot, ha a vonalkódolvasó optikai szűrője sérült és/vagy elromlott.

Elektrosztatikus kisülések



A termék alkatrészei elektrosztatikusan érzékeny eszközök; a modul károsodásának elkerülése érdekében NE érjen semmilyen elektromos csatlakozáshoz. Az elektrosztatikus kisülések elkerülése érdekében a modulok kezelése előtt érintsen meg egy fémtestet.

IrDA port

Az IrDA port jellemzői az alábbiak:

- $P_{max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Működtetés

Használati útmutató

A megfelelő működéshez a szerszámot az alábbi képen látható módon használja:



A szerszám a megadott nyomaték kapacitáson belül működik.

⚠ FIGYELEM Zúzódásveszély

Soha ne terhelje túl az eszközt. Az eszköz túlterhelése a szerkezet megtöréséhez vezethet, ami súlyos testi sérülést okozhat.

- ▶ Ne terhelje az eszközt a kapacitásán túl.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne legyen akadály a szerszám forgási tartományában; ez ugyanis helytelen nyomásméréshez, ennek következtében pedig az eszköz túlterheléséhez vezethet.

⚠ FIGYELEM Zúzódásveszély

Soha ne szereljen fel nem megfelelő végidomokat és/vagy kiegészítőket a nyomatékkulcsra. A nem megfelelő végidomok és/vagy kiegészítők használata hirtelen mechanikus kioldást eredményezhet, ami súlyos sérülést okozhat.

- ▶ Csak a konkrétan a nyomatékkulcshoz készült végidomokat használjon.
- ▶ Kiegészítő használata esetén számítsa ki a nyomaték-korrektíós tényezőt és a szögkorrektíós tényezőt (a nyomaték- és szögkorrektíós tényezőkről további információért lásd a **6159938880. sz. Delta felhasználói útmutatót**). A nem megfelelő nyomaték- vagy szögkorrektíós tényező használata helytelen nyomaték- vagy szögmérést, következésképpen pedig a nyomatékkulcs túlterhelését eredményezheti.

Telepítés**Kiberbiztonság****⚠ FIGYELEM A rendszer feletti irányítás elvesztésének és védett adatok kikerülésének kockázata**

- ▶ Ne telepítse a terméket közvetlen csatlakozási felülettel vagy kapcsolattal a termék felhasználójának ellenőrzésén kívül eső nyilvános hálózat felé.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a termékhez csatlakoztatott rendszerek teljes mértékben az Ön ellenőrzése alatt álljanak. A termék biztonságos elérése és üzemeltetése érdekében ügyeljen arra, hogy ezeket a csatlakozási felületeket és rendszereket biztonsági tűzfal(ak) védje/védjék a megfelelő fizikai és digitális hitelesítéssel, hozzáférés-ellenőrzéssel és más szükséges biztonsági intézkedésekkel a termék környezetében, például a digitális hálózaton.
- ▶ A terméket el kell különíteni a hálózat(ok) azon részeitől, amelyeket nem a termékhez alakítottak ki, illetve nem szükségesek ahhoz.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a termékkel használt összes szoftvert és firmware-t rendszeresen frissítik a gyártó által biztosított legújabb biztonságos verziókra.
- ▶ A termékhez való hozzáférést csak azokra a személyekre korlátozza, akiknek működési célra van szükségük rá. Győződjön meg arról, hogy ezek a személyek képzésben részesültek a kiberbiztonsággal kapcsolatos bevált gyakorlatok terén.
- ▶ Figyelje a hálózati forgalmat a termék felé és a termék felől, hogy nem észlel-e szokatlan tevékenységet, amely a biztonság megsértésére vagy behatolási kísérletre utalhat.

⚠ FIGYELEM A biztonság megsértésének gyanúja esetén

- ▶ Azonnal jelentse az incidenst a belső informatikai vagy kiberbiztonsági csapatának.
- ▶ A további károk vagy az illetéktelen hozzáférés megelőzése érdekében szigetelje el a terméket a hálózattól.
- ▶ Gyűjtsön információkat a gyanús tevékenységekről, például a rendszernaplókról, a legutóbbi hozzáférésekről vagy a jogosulatlan módosításokról a kivizsgálás támogatása érdekében.
- ▶ Forduljon a termék gyártójának technikai támogatásához segítségért az incidens kezeléséhez és további útmutatásért.

⚠ FIGYELEM

Ez a termék a 4.00x firmware verziótól kezdve megfelel a RED-DA-2022/30 sz. Rádióberendezésekről szóló irányelv felhatalmazásán alapuló jogi aktusnak.

⚠ FIGYELEM

A RED-DA-2022/30 jogi aktusnak való megfelelés biztosítása érdekében a jelszó megadása kötelező.

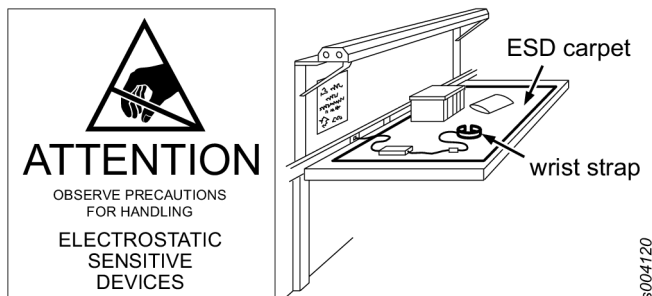
Biztonsági támogatás és elérhetőségek

A termékbiztonsággal kapcsolatos bármilyen kérdéssel vagy problémával forduljon a hivatalos technikai támogatáshoz.

Szervizelés és karbantartás

Az elektrosztatikus kisüléssel kapcsolatos problémák megelőzése

A termék és a vezérlőegység belsejében található részegységek elektrosztatikus kisülésre érzékenyek. A jövőbeni meghibásodások elkerülése érdekében a javításnak és karbantartásnak elektrosztatikus kisülések szempontjából igazoltan biztonságos környezetben kell történnie. Az alábbi ábrán egy megfelelő szerviz-munkaállomás látható.



Karbantartási javaslatok

A szerszámot rendszeresen, évente egyszer újra kell kalibrálni.

Az akkumulátort meghibásodás vagy túlmelegedés esetén ki kell cserélni.

MEGJEGYZÉS: Csak az Atlas Copco által szállított akkumulátort használjon.

Általános biztonsági utasítások

Biztonsági előírások

- Ezt a berendezést csak a gyártó vagy az általa meghatalmazott képviselő szervizelheti.
- A használati utasítások be nem tartása befolyásolhatja a berendezés biztonságát.
- Nem használható robbanékony környezetben.

Általános biztonsági utasítások

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében bárkinek, aki ezt a szerszámot összeszereli, javítja, karbantartja, alkatrész cserél rajta, vagy a közelében dolgozik, a munka megkezdése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie a jelen dokumentumban leírtakat.

A mi célunk olyan eszközöket gyártani, amelyek segítenek Önnek biztonságosan és hatékonyan végezni a munkát. Ehhez és bármely szerszámhoz a legfontosabb biztonsági eszköz ÖN. Az Ön körültekintő magatartása és józan ítélőképessége a legjobb védelem sérülés ellen. Minden lehetséges veszélyt nem lehet itt felsorolni, de megpróbáltuk a legfontosabbakat kiemelni.

A berendezést csak szakképzett és gyakorlott kezelők kezelhetik és tarthatják karban. Mindig kövesse a józan ész és megfelelő ítélőképesség szabályait.

i További biztonsági információkért:

- Olvassa el az eszközhöz mellékelt további dokumentumokat és információkat.
- Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.
- További szakmai egészségügyi és biztonsági információkat a következő weboldalakon talál:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

Biztonsági előírások

- Ezt a berendezést csak a gyártó vagy az általa meghatalmazott képviselő szervizelheti.
- A használati utasítások be nem tartása befolyásolhatja a berendezés biztonságát.
- Nem használható robbanékony környezetben.
- A termék hálózati tápegységről való leválasztásához húzza ki a berendezés csatlakozóját. A végső telepítés során a berendezés csatlakozójának könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

Tárolás, javítás, karbantartás és ártalmatlanítás

A berendezés tárolását, javítását, karbantartását és ártalmatlanítását kizárólag a következő feltételeknek megfelelő személyek végezhetik:

- ismerik az összes kapcsolódó nemzeti biztonsági és baleset-megelőzési utasításokat;
- elolvasták és megértették a biztonsági és használati útmutatást.

Kábítószer, alkohol és gyógyszerek

⚠ FIGYELEM Súlyos vagy halálos sérülés veszélye

A kábítószer, az alkohol és a gyógyszerek gyengíthetik ítélőképességét és összpontosító erejét. A rossz reagálás vagy a helyzet nem megfelelő felmérése súlyos, akár halálos balesetet is okozhat.

- Soha ne használja a munkapadot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Ne engedje, hogy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek használják a gépet.

Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



s011050

Hasznos információk

ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: <https://servaid.atlascopco.com>.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

Tehnični podatki

Okoljski pogoji

Samo za notranjo uporabo	
Nadm. višina	Do 2000 m
Obseg temperature okolice	+5 do +40 °C (+41 do +104 °F)
Največja relativna vlažnost 80 % za temperature do 31 °C, ki pada linearno na 50 % relativne vlažnosti pri 40 °C;	
Okoljski razred	II
Stopnja onesnaževanja	2

Modul IRC-W/B

Način IRC-W/B

Tip	802.11a/b/g/n
Maksimalna prevajana izhodna moč	15 dBm
Največja sevana izhodna moč	18 dBm EIRP (vključno z maksimalnim ojačanjem antene 3 dBi)
Prevajana občutljivost sprejemnika	-90 dBm

Regulativna domena	Pas	Kanali Tx
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140

Regulativna domena	Pas	Kanali Tx
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

① Ločevanje kanalov 5 GHz in 20 GHz.

Način IRC-B

Izhodna frekvenca	2.402 - 2.480 GHz, pas ISM
Maksimalna prevajana izhodna moč	11 dBm
Največja sevana izhodna moč	14 dBm EIRP (vključno z maksimalnim ojačanjem antene 3 dBi)
Prevajana občutljivost sprejemnika	-90 dBm

Modul bralnika črtnih kod

Vidna dioda laserja	655 nm
Izhodna moč	390 µW maksimum
Skladno z IEC 60825-1:2014 razreda 1 (razreda 2, če je odprto)	

① Vrednosti, izmerjene na sevanju, ki ga oddaja naprava z optičnim filtrom.

Združljivost baterij

Krmilnik STwrench Controller

Pripomoček	Št. artikla
Baterijski paket	8059 0930 84

Krmilnik STwrench Controller BI

Pripomoček	Št. artikla
Baterijski paket BI	8059 0930 85

Krmilnik STwrench Controller HD

Pripomoček	Št. artikla
Baterija kratka HD	8059 0930 82

Zdržljivost napajalnika

Pripomoček	Št. artikla
Polnilnik baterije	8059 0930 88

Izjave**Odgovornost**

Številni dogodki v delovnem okolju lahko vplivajo na postopek privijanja in potrebujejo potrditev rezultatov. V skladu z veljavnimi standardi in/ali pravili na tem mestu zahtevamo, da preverite nastavljeni moment in smer vrtenja po vsakem dogodku, ki lahko vpliva na rezultat privijanja. Primeri takih dogodkov vključujejo med ostalim tudi:

- začetna namestitve orodnega sistema
- sprememba šarže dela, sornika, šarže vijaka, orodja, programske opreme, konfiguracije ali okolja
- sprememba zračnih ali električnih povezav
- sprememba ergonomije linije, procesa, kakovostnih postopkov ali praks
- zamenjava operaterja
- vsaka druga sprememba, ki vpliva na rezultat procesa privijanja

Preverjanje mora:

- Zagotoviti, da se pogoji za sklepe niso spremenili zaradi vplivnih dogodkov.
- Biti izvedeno po začetni namestitvi, vzdrževanju ali popravilu opreme.
- Se pojaviti vsaj enkrat na zamik ali drugo primerno frekvenco.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

V družbi **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjo zakonodajo:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis izdajatelja

Direktiva o radijski opremi (RED)

Orodje lahko obratuje v naslednjih državah:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Kratice dotičnih držav članic so: Avstrija (AT), Belgija (BE), Bolgarija (BG), Švica (CH), Ciper (CY), Češka (CZ), Nemčija (DE), Danska (DK), Estonija (EE), Grčija (EL), Španija (ES), Finska (FI), Francija (FR), Hrvaška (HR), Madžarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Islandija (IS), Lihtenštajn (LI), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Norveška (NO), Poljska (PL), Portugalska (PT), Romunija (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovaška (SK), Turčija (TR) in Združeno kraljestvo (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz je dovoljeno samo za notranjo uporabo.

OEE0

Informacije o **odpadni električni in elektronski opremi** (WEEE oz. OEE0):

Ta izdelek in njegove informacije ustrezajo zahtevam direktive oz. regulativ WEEE oz. OEE0 (2012/19/EU), tako da je treba z njima ravnati skladno s to direktivo oz. regulativami.

Izdelek je označen z naslednjim simbolom:



Izdelki, označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka, podčrtanega z enojno črto, vsebujejo dele, s katerimi je potrebno rokovati v skladu z direktivo oz. regulativami WEEE (OE-EO). Celoten izdelek ali dele WEEE (OEE0) lahko pošljete v obdelavo svojemu "centru za stranke".

lokalne zahteve**⚠ OPOZORILO**

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

⚠ **OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno premenjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

Namen uporabe

Edina priporočena uporaba je tista, ki jo določa proizvajalec. Ta izdelek je namenjen za operacije privijanja in preizkuse preverjanja kakovosti. Druge uporabe niso dovoljene.

Ne uporabljajte med polnjenjem.

Oznaka

Označbo orodja lahko preverite na identifikacijski nalepki, ki je prikazane na spodnji sliki:



Navodila, specifična za izdelek

Bralnik črtnih kod



⚠ OPOZORILO Tveganje za oči

Oči nikoli ne izpostavljajte laserskemu svetlobnemu žarku. Čitalnik črtne kode proizvaja laserski svetlobni žarek, ki lahko povzroči poškodbe oči.

- ▶ Izogibajte se izpostavljenosti oči.
- ▶ Ne glejte v žarek.
- ▶ Orodja ne uporabljajte, če je optični filter bralnika črtne kode poškodovan in/ali zlomljen.

Elektrostatične razelektritve



Sestavni deli orodja so na elektrostatiko občutljive naprave; NE dotikajte se električnih kontaktov, saj lahko to poškoduje modul. V izogib elektrostatični razelektritvi se pred rokovanjem s katerim koli modulom dotaknite kovinskega predmeta.

Vhod IrDA

Spodaj so karakteristike vrat IrDA:

- $P_{max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 nm$

Delovanje

Navodila za delo

Za pravilno delovanje rokuje z orodjem, kot je prikazano na sliki.



Orodje je zasnovano za delo znotraj svoje navorne zmogljivosti.

⚠ OPOZORILO Nevarnost zmečkanja

Orodja nikoli ne preobremenite. Preobremenitev orodja lahko povzroči strukturne prelome, ki povzročijo hude telesne poškodbe.

- ▶ Orodja nikoli ne preobremenite nad njegovo kapaciteto.
- ▶ Prepričajte se, da v območju rotacije orodja ni ovir; to lahko povzroči napačno zaznavanje navora in posledično preobremenitev orodja.

⚠ OPOZORILO Nevarnost zmečkanja

Na ključ nikoli ne namestite napačnega orodja oz. podaljškov. Napačna orodja za namestitev na konec in/ali podaljški lahko vodijo do nenadne mehanske sprostitve ključa, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- ▶ Uporabite samo orodja, ki jih lahko priključite na koncu, zasnovana posebej za ta ključ.
- ▶ Pri uporabi podaljška izračunajte koeficient popravka navora in kota (več informacij o koeficientih popravka navora in kota najdete v **6159938880 Uporabniškem vodniku Delta**). Napačni koeficient popravka navora ali kota vodi do napačnega zaznavanja navora ali kota in posledično do preobremenitve ključa.

Namestitev

Kibernetska varnost

⚠ OPOZORILO Tveganje izgube nadzora nad sistemom in izpostavljenost podatkov

- ▶ Izdelka ne nameščajte z neposrednim vmesnikom oz. povezavo z javnim omrežjem, ki je zunaj nadzora uporabnika tega izdelka, kot je na primer internet.
- ▶ Prepričajte se, da so sistemi, s katerimi je izdelek povezan, pod vašim popolnim nadzorom. Prepričajte se, da so ti vmesniki in sistemi zaščiteni z varnostnimi požarnimi zidovi z ustreznim fizičnim in digitalnim preverjanjem pristnosti, nadzorom dostopa in drugimi potrebnimi varnostnimi ukrepi, ki se uporabljajo v okolju izdelka, na primer digitalnem omrežju, za varen dostop do izdelka in upravljanjem z njim.
- ▶ Izdelek mora biti ločen od delov omrežja, ki jih izdelek ne potrebuje oz. niso zasnovani za povezavo z izdelkom.
- ▶ Prepričajte se, da se vsa programska oprema in vdelana programska oprema, ki se uporabljata z izdelkom, redno posodabljata na najnovejše varne različice, ki jih zagotavlja proizvajalec.
- ▶ Dostop do izdelka omejite samo na tiste, ki ga potrebujejo v operativne namene. Prepričajte se, da so ti posamezniki usposobljeni na področju najboljših praks kibernetske varnosti.
- ▶ Spremljajte omrežni promet do izdelka in od njega in bodite pozorni na kakršne koli nenavadne dejavnosti, ki lahko kažejo na varnostni incident ali poskus vdora.

⚠ OPOZORILO V primeru suma na varnostni incident

- ▶ Incident takoj prijavite svojemu internemu oddelku za IT oz. kibernetsko varnost.
- ▶ Izdelek odklopite iz omrežja, da preprečite nadaljnjo škodo ali nepooblaščen dostop.
- ▶ Za lažji potek preiskave zberite informacije o sumljivi dejavnosti, na primer iz sistemskih dnevnikov, dnevnikov nedavnih dostopov ali iz seznama nepooblaščenih sprememb.
- ▶ Obrnite se na oddelk za tehnično podporo proizvajalca izdelka, kjer vam lahko pomagajo pri upravljanju incidenta in podajo nadaljnje napotke.

⚠ OPOZORILO

Ta izdelek je skladen z zahtevami RED-DA-2022/30 od programske opreme različice 4.00x naprej.

⚠ OPOZORILO

Za zagotavljanje skladnosti z RED-DA-2022/30 je nastavitev gesla obvezna.

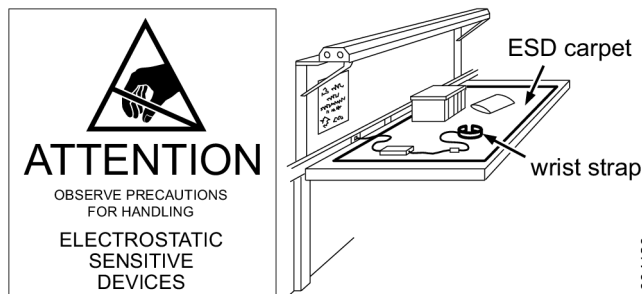
Varnostna podpora in kontaktni podatki

Vsa vprašanja ali težave, povezane z varnostjo izdelkov, naslovite na uradno tehnično podporo.

Servisiranje in vzdrževanje

Preprečevanje težav zaradi elektrostatične razelektritve (ESD)

Sestavni deli izdelka in krmilnika so občutljivi na elektrostatično razelektritev. V izogib okvaram v prihodnosti se pripravite, da servisna in vzdrževalna opravila izvajate v okoljih, ki ne predstavljajo tveganja za ESD. Spodnja slika prikazuje primer ustrezne servisne delovne postaje.



Priporočila za vzdrževanje

Orodje morate redno umerjati enkrat letno.

V primeru kakršnih koli znakov okvare in/ali pregrevanja zamenjajte baterijo.

OPOMBA: Uporabljajte le baterije, ki jih dobavi družba Atlas Copco.

Splošna varnostna navodila

Varnostna navodila

- To opremo lahko servisira samo proizvajalec ali njegovi pooblaščen predstavniki.
- Če teh navodil za uporabo ne upoštevate, lahko ogrozite varnost opreme.
- Izdelka se ne sme uporabljati v eksplozivnih atmosferah.

Splošna varnostna navodila

Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora vsakdo, ki bo uporabljal, nameščal, popravil ali vzdrževal orodje, menjal dodatno opremo na njem ali delal v bližini tega orodja, prebrati in razumeti ta navodila, preden začne opravljati katero koli od navedenih dejanj.

Naš cilj je proizvodnja orodij, ki vam pomagajo delati varno in učinkovito. Najpomembnejša varnostna naprava za to ali katerokoli drugo orodje ste VI sami. Vaša skrb in preudarnost sta najboljša zaščita pred poškodbami. V tem priročniku ni mogoče predvideti vseh možnih nevarnosti, vendar smo poskusili izpostaviti nekaj najpomembnejših.

Opremo naj vzdržujejo in uporabljajo le usposobljeni in izurjeni operaterji. Pri delu vedno uporabljajte zdravo pamet in razumno presojo.

i Za dodatne varnostne informacije si pomagajte z:

- Drugimi dokumenti in podatki, ki so priloženi orodju.
- Vašim delodajalcem, sindikatom in/ali panožnim združenjem.
- Dodatne varnostne informacije in informacije s področja medicine dela lahko dobite na naslednjih spletnih straneh:
 - <http://www.osha.gov> (ZDA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

Varnostna navodila

- To opremo lahko servisira samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni predstavniki.
- Če teh navodil za uporabo ne upoštevate, lahko ogrozite varnost opreme.
- Izdelka se ne sme uporabljati v eksplozivnih atmosferah.
- Da izdelek odklopite iz omrežnega napajanja, izključite spojko naprave. Med končno postavitvijo mora biti spojka naprave neovirano dostopna.

Hramba, popravila, vzdrževanje in odlaganje

Hrambo, popravila, vzdrževanje in odlaganje opreme lahko opravljajo le osebe, ki so:

- obveščene o vseh veljavnih varnostnih predpisih ter navodilih za preprečevanje nesreč.
- prebrale in razumejo varnostna in delovna navodila.

Mamila, alkohol in zdravila

⚠ OPOZORILO Tveganje hudih poškodb ali smrti

Mamila, alkohol ali zdravila lahko poslabšajo vašo presojo ter zmanjšajo koncentracijo. Počasne reakcije in nepravilna presoja lahko privedejo do resnih poškodb ali smrti.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte mize, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
- ▶ Če opazite, da so drugi pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil, jim preprečite uporabo stroja.

Znaki in etikete

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.



s011050

Koristne informacije

ServAid

ServAid je portal, ki ga nenehno posodabljam in ki vsebuje tehnične informacije, kot so:

- Regulativne in varnostne informacije
- Tehnični podatki
- Namestitvev, uporaba in servisna navodila
- Seznami nadomestnih delov
- Dodatki
- Skice z merami

Prosimo, obiščite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za več tehničnih informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom družbe Atlas Copco.

Date tehnice

Condițiile de mediu

A se folosi exclusiv la interior

Altitudine	Maximum 2000 m
Gama de temperatură ambiantă	De la +5 la +40 °C (de la +41 la +104 °F)

Umiditate relativă maximă 80 % pentru temperaturi de până la 31 °C, cu descreștere liniară până la o umiditate relativă de 50 % la o temperatură de 40 °C

Clasă de mediu	II
Grad de poluare	2

Modulul IRC-W/B

Modul IRC-W

Tip	802.11a/b/g/n
Puterea de ieșire maximă condusă	15 dBm
Putere de ieșire maximă radiată	18 dBm EIRP (inclusiv câștigul maxim al antenei 3 dBi)
Sensibilitatea conductivă a receptorului	-90 dBm

Domeniul de reglementare	Bandă	TxC canale
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140

Domeniul de reglementare	Bandă	TxC canale
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i Separare canal la 5 GHz și 20 GHz.

Modul IRC-B

Frecvența de emisie	2,402 - 2,480 GHz, banda ISM
Puterea de ieșire maximă con-	11 dBm
dusă	
Putere de ieșire maximă radi-	14 dBm EIRP (inclusiv câști-
ată	gul maxim al antenei 3 dBi)
Sensibilitatea conductivă a re-	-90 dBm
ceptorului	

Modul cititor de coduri de bare

Diodă laser vizibil	655 nm
Putere de ieșire	390 μW maximă
Conform cu IEC 60825-1:2014 clasa 1 (clasa 2 când este deschis)	

i Valori măsurate pentru radiația emisă de dispozitiv cu filtru optic.

Compatibilitatea acumulatorului

Controler STwrench

Accesoriu	Nr. articol
Pachet acumulator	8059 0930 84

Controler STwrench BI

Accesoriu	Nr. articol
Pachet acumulator BI	8059 0930 85

Controler STwrench HD

Accesoriu	Nr. articol
Pachet acumulator scurt HD	8059 0930 82

Compatibilitatea încărcătorului

Accesoriu	Nr. articol
Încărcător acumulator	8059 0930 88

Declarații

Răspundere

Numeroase întâmplări din mediul de operare pot afecta procesul de strângere și necesită validarea rezultatelor. În conformitate cu standardele și/sau reglementările în vigoare, vă solicităm prin prezenta să verificați cuplul de instalare și sensul de rotație ulterior unui eventual eveniment care poate influența rezultatul procesului de strângere. Printre exemplele de asemenea evenimente se numără, fără limitare:

- instalarea inițială a sistemului de scule
- modificarea lotului pieselor, a bolțurilor, a lotului șuruburilor, a uneltei, software-ului, configurației sau mediului
- modificarea cuplajelor pneumatice sau electrice
- modificarea ergonomiei gamei, a procesului, a procedurilor și practicilor de calitate
- schimbarea operatorului
- orice altă modificare care influențează rezultatul procesului de strângere

Verificarea trebuie:

- Să asigure păstrarea condițiilor îmbinării, care se pot modifica în urma evenimentelor produse.
- Să fie efectuată ulterior primei instalări, operații de întreținere sau reparație a echipamentului.
- Să se producă cel puțin o dată pe schimb sau cu altă frecvență convenabilă.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Noi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu Legislația următoare / Legislațiile următoare:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Standarde armonizate aplicate:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Semnătura emitentului

Directiva privind echipamentele radio (RED)

Unealta poate fi utilizată în următoarele țări:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Abreviațiile Statelor membre vizate sunt: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Elveția (CH), Cipru (CY), Republica Cehă (CZ), Germania (DE), Danemarca (DK), Estonia (EE), Grecia (EL), Spania (ES), Finlanda (FI), Franța (FR), Croația (HR), Ungaria (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Islanda (IS), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Luxembourg (LU), Letonia (LV), Malta (MT), Țările de Jos (NL), Norvegia (NO), Polonia (PL), Portugalia (PT), România (RO), Suedia (SE), Slovenia (SI), Slovacia (SK), Turcia (TR) și Regatul Unit (UK).

5150 ÷ 5350 MHz permis doar pentru utilizare la interior.

DEEE

Informații referitoare la **deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)**:

Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele directivei/regulamentelor privind DEEE (2012/19/EU) și trebuie tratate în conformitate cu acestea.

Acest produs este marcat cu următorul simbol:



Produsele marcate cu simbolul unui tomberon pe roți barbat și o singură linie neagră dedesubt conțin piese care trebuie gestionate conform cu directiva/regulamentele privind DEEE. Produsul integral sau componentele DEEE pot fi trimise la departamentul pentru relații cu clienții în vederea gestionării.

Cerințe regionale

AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PEDA UTILIZATORULUI

AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unelata.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

Scop preconizat

Singura utilizare recomandată este cea specificată de producător.

Acest produs este destinat operațiilor de strângere și testelor de controlul calității. Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

A nu se utiliza în timpul încărcării.

Etichetă

Scopul preconizat al uneltei este înscris pe eticheta de identificare prezentată în figura de mai jos:



Instrucțiuni specifice produsului

Cititor de coduri de bare



⚠️ AVERTISMENT Pericol ocular

Nu expuneți niciodată ochii la fasciculul de lumină laser. Cititorul de coduri de bare produce un fascicul de lumină laser care va provoca leziuni oculare.

- ▶ Evitați contactul fasciculului cu ochii.
- ▶ Nu priviți direct în fascicul.
- ▶ Nu utilizați unealta dacă filtrul optic al cititorului de coduri de bare este deteriorat și/sau rupt.

Descărcări electrostatice

Componentele produsului sunt dispozitive sensibile electrostatic; NU atingeți niciun contact electric pentru a evita riscul de deteriorare a modulelor. Pentru a evita descărcările electrostatice, atingeți un obiect metalic înainte de a manipula orice modul.

Portul IrDA

Mai jos găsiți caracteristicile portului IrDA:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Operarea**Instrucțiuni de operare**

Pentru manevrarea corectă, unealta trebuie apucată exact cum se indică în imaginea de mai jos.



Unealta este proiectată să funcționeze la în intervalul de cuplu specificat.

⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire

Nu suprasolicitați niciodată unealta. Suprasolicitarea uneltei poate provoca ruperea structurală, ceea ce va cauza vătămări corporale grave.

- ▶ Nu depășiți niciodată capacitatea maximă a uneltei.
- ▶ Asigurați-vă că nu există obstacole în zona de rotație a uneltei; aceasta poate conduce la o citire incorectă a cuplului și, astfel, se suprasolicitează unealta.

⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire

Nu instalați niciodată adaptoare finale greșite și/sau prelungitoare la cheie. Utilizarea de unelte și/sau prelungitoare cu adaptoare finale necorespunzătoare pot provoca eliberarea mecanică bruscă ceea ce va cauza vătămări corporale grave.

- ▶ Folosiți exclusiv unelte cu adaptoare finale proiectate pentru această cheie.
- ▶ Atunci când se utilizează un prelungitor, calculați Coeficientul de corecție a cuplului și Coeficientul de corecție a unghiului (pentru mai multe informații despre Coeficienții de corecție a cuplului și a unghiului, consultați **Ghidul de utilizare Delta_6159938880**). Un Coeficient de corecție a cuplului sau a unghiului cu valoarea greșită poate duce la o citire incorectă a cuplului și, astfel, la suprasolicitarea cheii.

Instalarea**Securitatea cibernetică****⚠️ AVERTISMENT Risc de pierdere a controlului sistemului și de expunere a datelor proprietare**

- ▶ Nu instalați produsul cu o interfață sau o conexiune directă la o rețea publică aflată în afara controlului utilizatorului acestui produs, cum ar fi, de exemplu, Internetul.
- ▶ Asigurați-vă că sistemele conectate la produs se află sub controlul dvs. deplin. Asigurați-vă că aceste interfețe și sisteme sunt protejate de un firewall (firewalluri) de securitate cu autentificare fizică și digitală relevante și adecvate, control al accesului și alte măsuri de securitate necesare aplicate în mediul produsului, de exemplu rețeaua digitală, pentru a accesa și utiliza produsul în siguranță.
- ▶ Produsul trebuie izolat de acele părți ale rețelei (rețelelor) care nu sunt proiectate sau necesare pentru produs.
- ▶ Asigurați-vă că toate programele software și firmware utilizate cu produsul sunt actualizate periodic la cele mai recente versiuni securizate furnizate de producător.
- ▶ Limitați accesul la produs numai la persoanele care au nevoie de acesta în scopuri operaționale. Asigurați-vă că aceste persoane sunt instruite în ceea ce privește cele mai bune practici în materie de securitate cibernetică.
- ▶ Monitorizați traficul de rețea către și dinspre produs pentru a detecta orice activitate neobișnuită care ar putea indica o breșă de securitate sau o tentativă de intruziune.

⚠️ AVERTISMENT În cazul unei suspiciuni de breșă de securitate

- ▶ Raportați imediat incidentul echipei interne de IT sau de securitate cibernetică.
- ▶ Izolați produsul de rețea pentru a preveni deteriorarea ulterioară sau accesul neautorizat.
- ▶ Colectați informații despre activități suspecte, cum ar fi jurnalele de sistem, accesul recent sau modificările neautorizate, pentru a sprijini investigația.
- ▶ Contactați asistența tehnică a producătorului produsului pentru a obține ajutor în gestionarea incidentului și pentru a primi recomandări suplimentare.

⚠️ AVERTISMENT

Acest produs este conform cu RED-DA-2022/30 începând cu versiunea firmware 4.00x.

⚠️ AVERTISMENT

Pentru a asigura conformitatea cu RED-DA-2022/30, este obligatorie configurarea unei parole.

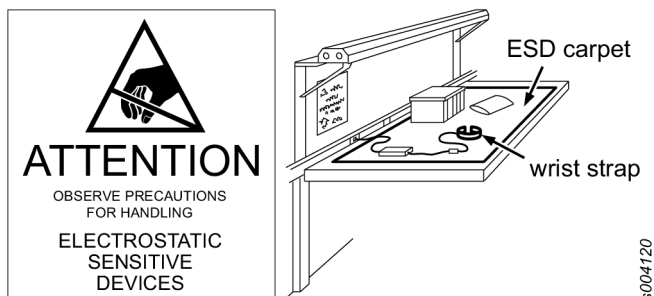
Asistență privind securitatea și informații de contact

Pentru orice întrebări sau probleme legate de securitatea produsului, vă rugăm să contactați asistența tehnică oficială.

Service-ul și întreținerea

Prevenirea problemelor ESD

Componentele din interiorul produsului și controlerul sunt sensibile la descărcările electrostatice. Pentru a evita defectările ulterioare, asigurați-vă că operațiunile de service și întreținere sunt realizate într-un mediu de lucru aprobat ESD. Figura de mai jos prezintă un exemplu de stație de lucru adecvată.



Recomandări privind întreținerea

Unealta trebuie calibrată cu regularitate o dată pe an.

Înlocuiți bateria dacă apar semne de disfuncționalitate și/sau supraîncălzire.

OBSERVAȚIE: Folosiți doar acumulatorii furnizați de Atlas Copco.

Instrucțiuni generale de siguranță

Instrucțiuni privind siguranța

- Acest echipament trebuie reparat numai de către producător sau de reprezentanții săi autorizați.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate afecta siguranța echipamentului.

- A nu se utiliza în atmosfere explozive.

Instrucțiuni generale de siguranță

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua orice operațiune.

Obiectivul nostru este fabricarea de unelte care să vă ajute să lucrați în siguranță și eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranță pentru utilizarea oricărei unelte sunteți DUMNEA-VOASTRĂ. Atenția și gândirea constituie cea mai bună protecție împotriva vătămarilor. Nu putem detalia aici toate situațiile periculoase, dar am încercat să evidențiem câteva dintre cele mai importante.

Echipamentul poate fi folosit sau întreținut doar de operatori calificați și instruiți. Folosiți-vă întotdeauna rațiunea și simțul practic.

❶ Pentru informații suplimentare referitoare la siguranță consultați:

- Celelalte documente și informațiile incluse împreună cu unealta.
- Firma, sindicatul, sau asociația profesională din care faceți parte.
- Informații suplimentare referitoare la riscurile ocupaționale și la siguranța puteți obține de pe următoarele site-uri web:
 - <http://www.osha.gov> (SUA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Instrucțiuni privind siguranța

- Acest echipament trebuie reparat numai de către producător sau de reprezentanții săi autorizați.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate afecta siguranța echipamentului.
- A nu se utiliza în atmosfere explozive.
- Pentru a deconecta produsul de la sursa de alimentare cu curent alternativ, deconectați cuplajul aparatului. În timpul instalării finale, cuplajul aparatului trebuie să fie ușor accesibil.

Depozitarea, repararea, întreținerea și casarea

Depozitarea, repararea, întreținerea și casarea echipamentului poate fi executată de următoarele persoane:

- cunosc integral prevederile de siguranță și cele privind prevenirea accidentelor, în vigoare la nivel național.
- și au citit și au înțeles instrucțiunile de folosire și de Siguranță.

Droguri, alcool sau medicamente**⚠️ AVERTISMENT Pericol de accidente grave sau deces**

Drogurile, alcoolul sau medicamentele pot slăbi capacitatea de a gândi rațional și puterea de concentrare. Reacțiile întârziate și evaluarea eronată a unor situații pot provoca accidente grave sau decesul.

- ▶ Nu folosiți niciodată bancul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- ▶ Nu lăsați persoanele sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor să folosească mașina.

Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanente. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



s011050

Informații utile**ServAid**

ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

Teknik Veriler**Çevresel koşullar**

Sadece kapalı mekanda kullanım için

Rakım 2000 m'ye kadar
Ortam sıcaklığı aralığı +5 ~ +40 °C
(+41 ~ +104 °F)

31 °C'ye kadar olan sıcaklıklar için %80 maksimum bağıl nem, 40 °C'de doğrusal olarak azalarak %5

Çevre sınıfı II
Kirlilik derecesi 2

IRC-W/B modülü**IRC-W modu**

Tip	802.11a/b/g/n
Maksimum iletilen çıkış gücü	15 dBm
Maksimum yayılan çıkış gücü	18 dBm EIRP (maksimum anten kazancı 3 dBi dahil)
Alıcı iletilen hassasiyeti	-90 dBm

Düzenleyici

Alan	Bant	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140

① 5 GHz ve 20 GHz kanal ayırma.

IRC-B modu

Çıkış frekansı	2.402 - 2.480 GHz, ISM bandı
Maksimum iletilen çıkış gücü	11 dBm
Maksimum yayılan çıkış gücü	14 dBm EIRP (maksimum anten kazancı 3 dBi dahil)
Alıcı iletilen hassasiyeti	-90 dBm

Barkod okuyucu modülü

Görünür lazer diyet	655 nm
Çıkış gücü	390 μW maksimum
IEC 60825-1:2014 sınıf 1 ile uyumludur (açıkken sınıf 2)	

① Cihaz tarafından optik filtre ile yayılan radyasyon üzerinde ölçülen değerler.

Pil uyumluluğu**STwrench Kontrolcüsü**

Aksesuar	Ürün no.
Pil paketi	8059 0930 84

STwrench Kontrolcüsü BI

Aksesuar	Ürün no.
Pil paketi BI	8059 0930 85

STwrench Kontrolcüsü HD

Aksesuar	Ürün no.
Pil paketi kısa HD	8059 0930 82

Şarj cihazı uyumluluğu

Aksesuar	Ürün no.
Pil Şarj Cihazı	8059 0930 88

Beyanlar**Yükümlülük**

Çalışma ortamındaki birçok olay sıkma işlemini etkileyebilir ve neticelerin doğrulanmasını gerektirir. Uygun standartlarla ve/veya düzenlemelerle uyumlu olarak, sıkma sonucunu etkileyebilecek her türlü olay sonrasında kurulu torku ve dönüş yönünü kontrol etmenizi istiyoruz. Bu tür olaylara ait örnekler, bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla şöyledir:

- işleme sisteminin ilk kurulumu
- parça partisinin, civatanın, vida partisinin, aletin, yazılımın, yapılandırmanın veya ortamın değişimi
- hava veya elektrik bağlantılarının değişimi
- hat ergonomisi, prosesi, kalite prosedürleri veya uygulamalarında değişim
- operatörün değiştirilmesi
- sıkma işleminin neticesini etkileyen diğer değişimler

Kontrol:

- Etkileyebilecek olaylara bağlı olarak bağlantı koşullarının değişmemiş olduğunu teyit etmelidir.
- Ekipmanının ilk kurulumu, bakımı veya onarımı sonrasında yapılmalıdır.
- Vardiya başına en az bir defa veya başka bir uygun sıklıkta gerçekleştirilmelidir.

AB UYGUNLUK BEYANI

Biz Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile, ön sayfaya bakınız) aşağıdaki mevzuata (mevzuatlara) uygun olduğunu kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz: 2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:

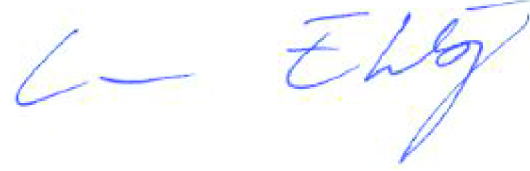
EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Yetkililer ilgili teknik bilgileri şuradan talep edebilirler: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Düzenleyenin imzası


Radyo ekipmanı direktifi (RED)

Alet aşağıdaki ülkelerde çalıştırılabilir:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

İlgili üye ülkelerin kısaltmaları: Avusturya (AT), Belçika (BE), Bulgaristan (BG), İsviçre (CH), Kıbrıs (CY), Çekya (CZ), Almanya (DE), Danimarka (DK), Estonya (EE), Yunanistan (EL), İspanya (ES), Finlandiya (FI), Fransa (FR), Hırvatistan (HR), Macaristan (HU), İrlanda (IE), İtalya (IT), İzlanda (IS), Lihtenştayn (LI), Litvanya (LT), Lüksemburg (LU), Letonya (LV), Malta (MT), Hollanda (NL), Norveç (NO), Polonya (PL), Portekiz (PT), Romanya (RO), İsveç (SE), Slovenya (SI), Slovakya (SK), Türkiye (TR) ve Birleşik Krallık (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz için sadece iç mekanlarda kullanıma izin verilir.

WEEE

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile ilgili bilgiler:

Bu ürün ve bilgileri, WEEE Direktifi/yönetmelikleri (2012/19/EU) gerekliliklerini karşılamaktadır ve direktife uygun şekilde kullanılmalıdır.

Ürün şu sembol ile işaretlenmiştir:



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü ve altında tek bir siyah çubuk bulunan ürünler, WEEE Direktifine/yönetmeliklerine uygun olarak müdahale edilmesi gereken parçalar içerir. Tüm ürün veya WEEE parçaları, müdahale için “Müşteri Merkezi”ne gönderilebilir.

Bölgesel Gereklikler

⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Kullanım Amacı

Önerilen tek kullanım türü, üretici tarafından belirtilen kullanımdır.

Bu ürün, sıkma işlemi ve kalite kontrol testi için uygundur. Diğer her türlü kullanımı yasaktır.

Şarj ederken kullanmayın.

Etiket

Alet ataması aşağıdaki şekilde gösterilen tanımlama etiketinden kontrol edilebilir:



Ürüne Özel Talimatlar

Barkod okuyucu



⚠ UYARI Gözle İlgili Tehlike

Gözlerinizi asla lazer ışık huzmesine maruz bırakmayın. Barkod okuyucu, gözlere zarar verecek bir lazer ışık demeti üretir.

- Gözlerin maruz kalmasını önleyin.
- Işın demetine bakmayın.
- Barkod okuyucu optik filtresi hasarlıysa ve/veya kırılmışsa aleti kullanmayın.

Elektrostatik deşarjlar



Ürün bileşenleri elektrostatığe duyarlı cihazlardır; modül hasarı riskini önlemek için herhangi bir elektrik kontağına DOKUNMAYIN. Elektrostatik deşarjları önlemek için, herhangi bir modülü tutmadan önce metalik bir nesneye dokununuz.

IrDA portu

Aşağıda IrDA portu karakteristikleri mevcuttur:

- $P_{max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Çalıştırma

Kullanım talimatları

Uygun şekilde kullanımı için, aleti aşağıdaki resimde gösterildiği gibi tutun.



Alet tork kapasitesi dahilinde çalışmak üzere tasarlanmıştır.

⚠ UYARI Ezilme Tehlikesi

Alete asla aşırı yüklemeyin. Aletin aşırı yüklenmesi, yapısal kırılmaya ve buna bağlı olarak ciddi fiziksel yaralanmaya neden olabilir.

- ▶ Aleti asla kapasitesinin üzerinde yüklemeyin.
- ▶ Alet dönme aralığında hiçbir engel bulunmadığından emin olun; bu, uygun olmayan bir tork okumasına ve buna bağlı olarak aletin aşırı yüklenmesine yol açabilir.

⚠ UYARI Ezilme Tehlikesi

Anahtara asla yanlış uç bağlantı aletlerini ve/veya ekleri takmayın. Yanlış uç bağlantı aletleri ve/veya ekler ani mekanik serbest kalmaya ve buna bağlı olarak ciddi bedensel yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Sadece bu anahtar için tasarlanmış uç bağlantı aletlerini kullanın.
- ▶ Bir uzatma kablosu kullanırken, Tork Düzeltme Katsayısı ve Açık Düzeltme Katsayısı'nı hesaplayın (Tork ve Açık Düzeltme Katsayıları hakkında daha fazla bilgi için, **6159938880_Delta Kullanım Kılavuzuna** bakın). Yanlış Tork veya Açık Düzeltme Katsayısı, yanlış tork veya açık okumasına ve buna bağlı olarak anahtarın aşırı yüklenmesine neden olur.

Montaj**Siber Güvenlik****⚠ UYARI Sistem kontrolünün kaybedilmesi ve özel verilerin açığa çıkması riski**

- ▶ Ürünü, doğrudan bir arayüzle veya bu ürünün kullanıcısının kontrolü dışındaki bir Genel Ağ üzerinden internete bağlayarak kurmayın.
- ▶ Ürüne bağlı sistemlerin tamamen sizin kontrolünüz altında olduğundan emin olun. Ürüne güvenli bir şekilde erişmek ve ürünü çalıştırmak için bu arayüzlerin ve sistemlerin, ilgili ve uygun fiziksel ve dijital kimlik doğrulama, erişim kontrolü ve ürünün ortamında, örneğin dijital ağda uygulanan diğer gerekli güvenlik önlemleri ile güvenlik duvar(lar)ı tarafından korunduğundan emin olun.
- ▶ Ürün, ağ(lar)ın ürün için gerekli olmayan veya tasarlanmayan kısımlarından izole edilmelidir.
- ▶ Ürünle birlikte kullanılan tüm yazılım ve aygıt yazılımlarının üretici tarafından sağlanan en son güvenli sürümlere düzenli olarak güncellendiğinden emin olun.
- ▶ Ürüne erişimi yalnızca operasyonel amaçlar için ihtiyaç duyan kişiler ile sınırlandırın. Bu kişilerin siber güvenlikle ilgili en iyi yaklaşımlar konusunda eğitilmiş olduğundan emin olun.
- ▶ Bir güvenlik ihlali veya izinsiz erişim girişimine işaret edebilecek herhangi bir olağandışı etkinlik için ürüne giden ve üründen gelen ağ trafiğini izleyin.

⚠ UYARI Güvenlik İhlalinden Şüphelenildiği Durumlarda

- ▶ Olayı derhal dahili BT veya siber güvenlik ekibinize bildirin.
- ▶ Daha fazla hasarı veya yetkisiz erişimi önlemek için ürünün ağ bağlantısını kesin.
- ▶ Soruşturmayı desteklemek için sistem günlükleri, son erişim veya yetkisiz değişiklikler gibi şüpheli faaliyetler hakkında bilgi toplayın.
- ▶ Olayı yönetme ve daha fazla rehberlik alma konusunda yardım almak için ürün imalatçısının teknik desteğine başvurun.

⚠ UYARI

Bu ürün, cihaz yazılımı sürümü 4.00x'den itibaren RED-DA-2022/30 ile uyumludur.

⚠ UYARI

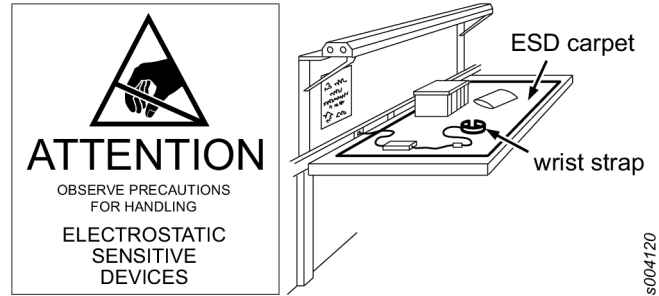
RED-DA-2022/30 ile uyumluluğu sağlamak için bir parolanın ayarlanması zorunludur.

Güvenlik Desteği ve İletişim Bilgileri

Ürün güvenliği ile ilgili herhangi bir soru veya sorun için lütfen resmi teknik destek ile iletişime geçin.

Servis ve Bakım**ESD sorunlarını önleme**

Ürünün ve kumandanın içindeki bileşenler elektrostatik deşarja duyarlıdır. Gelecekteki arızaları önlemek için servis ve bakım işlerinin ESD onaylı bir çalışma ortamında yapıldığından emin olun. Uygun bir servis iş istasyonu örneği aşağıdaki şekilde gösterilmektedir.

**Bakım önerileri**

Alet yılda bir kez düzenli olarak kalibre edilmelidir.

Herhangi bir arıza ve/veya aşırı ısınma belirtisi durumunda pili değiştirin.

İKAZ! Yalnızca Atlas Copco tarafından sağlanan pilleri kullanın.

Genel güvenlik talimatları**Güvenlik talimatları**

- Bu ekipmana sadece üretici veya yetkili temsilcileri tarafından bakım yapılmalıdır.
- Bu kullanım talimatlarına uymamak bu ekipmanın güvenliğini tehlikeye atabilir.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.

Genel güvenlik talimatları

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kuran, onaran, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren veya yakınında çalışan herkes, bu tür bir görevi yerine getirmeden önce bu talimatları okumalı ve anlamalıdır.

Amacımız, güvenli ve verimli çalışmanıza yardımcı olacak aletler üretmektir. Bu alet veya herhangi bir alet için en önemli güvenlik aracı SİZSİNİZ. Sizin dikkatiniz ve sağduyunuz yaralanmalara karşı en iyi korumadır. Tüm olası tehlikeler burada ele alınamaz, ancak önemli olanlardan bazılarını vurgulamaya çalıştık.

Bu ekipmanı sadece kalifiye ve eğitimli operatörler çalıştırabilir veya bakımını yapabilir. Her zaman sağduyulu ve mantıklı bir şekilde davranın.

❗ Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu aletle birlikte verilen diğer belge ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendikanız ve/veya meslek birliğiniz.
- Daha fazla iş sağlığı ve güvenliği bilgisini aşağıdaki web sitelerinden edinebilirsiniz:
 - <http://www.osha.gov> (ABD)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Avrupa)

Güvenlik talimatları

- Bu ekipmana sadece üretici veya yetkili temsilcileri tarafından bakım yapılmalıdır.
- Bu kullanım talimatlarına uymamak bu ekipmanın güvenliğini tehlikeye atabilir.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Ürünü AC şebeke güç kaynağından ayırmak için cihaz kuplörünün bağlantısını kesin. Nihai kurulum sırasında cihaz kuplörüne kolayca erişilebilmelidir.

Depolama, onarım, bakım ve bertaraf

Ürünün montajı, onarımı, bakımı ve bertarafı sadece aşağıdaki niteliklere sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir:

- İlgili tüm ulusal güvenlik talimatları ve kaza önleme talimatları hakkında bilgi sahibi.
- güvenlik ve çalıştırma talimatlarını okumuş ve anlamış.

Uyuşturucu, alkol ve ilaç

⚠ UYARI Ciddi Yaralanma veya Ölüm Tehlikesi

Uyuşturucu, alkol veya ilaçlar karar verme yetinizi ve konsantrasyonunuzu azaltabilir. Zayıf tepkiler ve yanlış değerlendirmeler ciddi kazalara veya ölüme neden olabilir.

- ▶ Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisindeyken tezgâhı asla kullanmayın.
- ▶ Başka kişilerin uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisinde olmaları durumunda tezgâhı kullanmalarına engel olun

İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



s011050

Faydalı Bilgiler

ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

Технически данни

Условия на околната среда

Употреба само на закрито.

Височина над морското равнище: До 2000 м

Обхват на околната температура +5 до +40 °C (+41 до +104 °F)

Максимална относителна влажност 80 % при температури до 31 °C, намаляваща линейно до 50 % относителна влажност при 40 °C

Клас околна среда II

Ниво на замърсяване 2

IRC-W/B модул

IRC-W режим

Тип	802.11a/b/g/n
Максимална проводима изходна мощност	15 dBm
Максимална излъчвана изходна мощност	18 dBm EIRP (включително максималното усиление на антената 3 dBi)
Проводима чувствителност на приемника	-90 dBm

Регулаторна област	Радиочестотна лента	Тх канали
Европейски институт за телекомуникационни стандарти (ETSI)	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
Телекомуникационен инженерен център (TELEC)	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
Федерална комисия по комуникациите (ФКК)/Департамент по иновации, наука и икономическо развитие на Канада (ИК)	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i Разделение на каналите 5 GHz и 20 GHz.

IRC-B режим

Изходна честота	2,402 – 2,480 GHz, ISM честотна лента
Максимална проводима изходна мощност	11 dBm
Максимална излъчвана изходна мощност	14 dBm EIRP (включително максималното усилване на антената 3 dBi)
Проводима чувствителност на приемника	-90 dBm

Модул четец на баркод

Видим лазерен диод	655 nm
--------------------	--------

Изходяща мощност	Максимално 390 μW
Отговаря на изискванията на стандарт IEC 60825-1:2014 клас 1 (клас 2, когато е отворен)	

i Стойностите са измерени при радиация, излъчена от устройство с оптичен филтър.

Съвместимост на батерията

STwrench контролер

Акcesoар	Номер на артикул
Пакет батерии	8059 0930 84

STwrench контролер BI

Акcesoар	Номер на артикул
Пакет батерии BI	8059 0930 85

STwrench контролер HD

Акcesoар	Номер на артикул
Пакет батерии HD, къс	8059 0930 82

Съвместимост на зарядното устройство

Акcesoар	Номер на артикул
Зарядно устройство на батерията	8059 0930 88

Декларации

Отговорност

Процесът на затягане може да бъде повлиян от редица събития в работната среда и това е причината де изисква валидиране на резултатите. В съответствие с приложените стандарти и/или разпоредби Ви препоръчваме да проверявате въртящия момент и посоката на въртене след всяко събитие, което може да повлияе върху крайния резултат. Примери за такива събития включват, но не се ограничават до:

- първоначален монтаж на системата
- смяна на част, болт, винт, инструмент, софтуер, конфигурация или среда
- смяна на въздушните или електрическите връзки
- смяна в ергономиката, работата, процедурите по качество или практиките
- смяна на оператор
- всякакви други промени, които могат да повлияят върху резултата на процеса на затягане

Проверката трябва да доведе до следното:

- Гаранция, че условията не са се променили поради външни фактори.

- Приключване на проверката след първоначален монтаж, поддръжка или ремонт на оборудването.
- Проверката трябва да се извършва най-малко веднъж на смяна или с друга подходяща честота.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, декларираме на своя лична отговорност, че продуктът (с наименование, тип и сериен номер, вижте началната страница) е в съответствие със следното законодателство:

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Приложени хармонизирани стандарти:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Подпис на издаващото лице

Директива относно радиосъоръженията (ДРС)

Инструментът може да се използва в следните страни:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Съкращенията на страните членки, за които се отнася информацията, са: Австрия (AT), Белгия (BE), България (BG), Швейцария (CH), Кипър (CY), Чешка република (CZ), Германия (DE), Дания (DK), Естония (EE), Гърция (EL), Испания (ES), Финландия (FI), Франция (FR), Хърватия (HR), Унгария (HU), Ирландия (IE), Италия (IT), Исландия (IS), Лихтенщайн (LI), Литва (LT), Люксембург (LU), Латвия (LV), Малта (MT), Нидерландия (NL), Норвегия (NO), Полша (PL), Португалия (PT), Румъния (RO), Швеция (SE), Словения (SI), Словакия (SK), Турция (TR) и Обединеното кралство (UK).

5150 ÷ 5350 MHz, разрешено за употреба само на закрито.

WEEE

Информация относно **Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО)**:

Настоящият продукт и информацията за него отговарят на изискванията на Директивата/предписанията за ИУЕЕО (2012/19/EU), и с него трябва да се бори в съответствие със същата Директива/предписания.

Продуктът е маркиран със следния символ:



Продукти, маркирани със зачеркната с кръст кофа за отпадъци на колела и единична черна линия под нея, съдържат части, с които трябва да се бори в съответствие с Директивата/предписанията за ИУЕЕО. Целият продукт или ИУЕЕО частите могат да бъдат изпратени до вашия "Център за обслужване на клиенти" за обработка.

Регионални изисквания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.

- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

Предназначение

Единствената препоръчителна употреба е указаната от производителя.

Този продукт е предназначен за затягане и тестване на контрола на качеството. Не се разрешава използването му за други цели.

Не използвайте по време на зареждане.

Етикет

Предназначението на инструмента може да бъде проверено на идентификационния етикет, показан на изображението по-долу:



Инструкции за този продукт

Четец на баркод



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасности за очите

Никога не излагайте очите на лазерния светлинен лъч. Четецът на баркода генерира лазерен светлинен лъч, който причинява увреждане на очите.

- ▶ Избягвайте контакт с очите.
- ▶ Не гледайте към лъча.
- ▶ Не използвайте инструмента, ако оптичният филтър на четеца на баркода е повреден и/или счупен.

Електростатични разряди



Компонентите на продукта са устройства, чувствителни към статично електричество; НЕ докосвайте електрически контакти, за да избегнете риска от повреждане на модула. За да избегнете електростатично разреждане, докоснете метален предмет, преди да боравите с който и да било модул.

Инфракчервен IrDA порт

По-долу са характеристиките на IrDA порта:

- $P_{max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 nm$

Работа

Инструкции за работа

За правилно функциониране, дръжте инструмента така, както е показано на изображението по-долу.



Инструментът е проектиран да работи в рамките на капацитета на въртящия момент.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от премазване

Никога не претоварвайте инструмента. Претоварването на инструмента може да причини счупване на структурата, което може да доведе до сериозни телесни наранявания.

- ▶ Никога не претоварвайте инструмента над капацитета му.
- ▶ Уверете се, че в обхвата за въртене на инструмента няма препятствия; това може да доведе до неправилно разчитане на въртящия момент и, следователно, до претоварване на инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от премазване

Никога не инсталирайте погрешни крайни монтажни инструменти и/или удължители към гаечния ключ. Погрешните крайни монтажни инструменти и/или удължители могат до доведат до внезапно механично освобождаване, което води до сериозни телесни наранявания.

- ▶ Използвайте единствено крайни монтажни инструменти, проектирани за употреба с този определен гаечен ключ.
- ▶ Когато използвате удължител, изчислете коефициента на корекция на въртящия момент и коефициента на корекция на ъгъла (за допълнителна информация относно коефициентите на корекция на въртящия момент и ъгъла направете справка с **Ръководство за потребителя 6159938880_Delta**). Погрешният коефициент на корекция на въртящия момент или ъгъла води до неточно разчитане на въртящия момент или ъгъла и, следователно, до претоварване на инструмента.

Инсталиране

Киберсигурност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от загуба на контрол върху системата и разкриване на частни данни

- ▶ Не инсталирайте продукта с директен интерфейс или връзка с публична мрежа извън контрола на потребителя на този продукт като например интернет.
- ▶ Уверете се, че системите, свързани с продукта, са под ваш контрол. Уверете се, че тези интерфейси и системи са защитени със защитна(и) стена(и) със съответното подходящо физическо и цифрово удостоверяване, контрол на достъпа и други необходими мерки за сигурност, приложени в средата на продукта, например цифрова мрежа, с цел безопасен достъп и работа с продукта.
- ▶ Продуктът трябва да се изолира от тези части на мрежата(ите), които не са проектирани или не са необходими за продукта.
- ▶ Уверете се, че всички софтуери и фърмуери, които се използват с продукта, редовно се актуализират с последните сигурни версии, предоставени от производителя.
- ▶ Ограничете достъпа до продукта само до лицата, за които е необходим за оперативни цели. Уверете се, че тези лица са обучени в най-добрите практики по киберсигурност.
- ▶ Наблюдавайте мрежовия трафик към и от продукта за всякаква необичайна дейност, която може да е сигнал за пробив в сигурността или опит за проникване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В случай на съмнение за пробив в сигурността

- ▶ Незабавно докладвайте за инцидента на вашия вътрешен отдел по ИТ или екип по киберсигурност.
- ▶ Изолирайте продукта от мрежата, за да предотвратите допълнителни щети или неоторизиран достъп.
- ▶ Съберете информация за подозрителните дейности, като например системни логове, скорошен достъп или неоторизирани промени, в подкрепа на разследването.
- ▶ Свържете се с техническата поддръжка на производителя на продукта за помощ за управление на инцидента и получаване на допълнителни насоки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт е съвместим с Делегиран регламент (ЕС) 2022/30 на Комисията относно радиосъоръженията от версия на фърмуера 4.00x нататък.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се осигури съответствие с Делегиран регламент (ЕС) 2022/30 на Комисията относно радиосъоръженията, е задължително да се зададе парола.

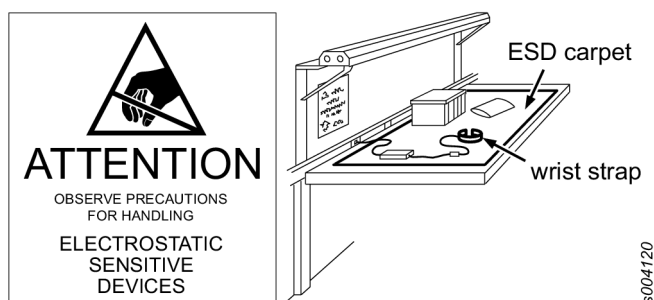
Поддръжка на сигурността и информация за връзка

За всякакви въпроси или проблеми, свързани със сигурността на продукта, моля, свържете се с официалната техническа поддръжка.

Сервизно обслужване и поддръжка

Предотвратяване на проблеми с ESD (Чувствителност към електростатичен разряд)

Вътрешните компоненти на продукта и контролера са чувствителни към електростатичен разряд. За да избегнете неизправно функциониране в бъдеще се уверете, че обслужването и поддръжката се извършват в среда, одобрена за уреди, чувствителни към електростатичен разряд. На изображението по-долу е показан пример за подходящо работно място за обслужване.



Препоръки за поддръжка

Инструментът трябва да се калибрира редовно веднъж годишно.

Подменете батерията в случай на неизправност и/или прегряване.

СЪОБЩЕНИЕ! Използвайте само батерии, доставени от Atlas Copco.

Общи инструкции за безопасност

Инструкции за безопасност

- Това оборудване трябва да се обслужва само от производителя или негови упълномощени представители.
- Неспазването на тези инструкции за работа може да навреди на безопасността на това оборудване.
- Не трябва да се използва в експлозивна среда.

Общи инструкции за безопасност

За да се намали рискът от нараняване, всеки, който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежностите или работи в близост до този уред, трябва да прочете и разбере тези инструкции, преди да изпълни някоя от тези задачи.

Нашата цел е да произвеждаме уреди, които ви помагат да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за този или за който и да било друг уред сте самите Вие. Най-добрата защита срещу наранявания е вашата отговорност, както и правилната ви пре-

ценка. Тук не могат да бъдат разгледани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да наблегнем на някои от най-важните.

Само квалифицирани и обучени оператори могат да работят с или да извършват поддръжка на оборудването. Винаги използвайте здравия си разум и добрата си преценка.

i За да получите допълнителна информация за безопасност, се консултирайте с:

- Допълнителната документация и информация, предоставени с настоящия уред.
- Вашия работодател, професионален съюз и/или търговска асоциация.
- Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място може да бъде получена на следните интернет страници:
 - <http://www.osha.gov> (САЩ)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Европа)

Инструкции за безопасност

- Това оборудване трябва да се обслужва само от производителя или негови упълномощени представители.
- Неспазването на тези инструкции за работа може да навреди на безопасността на това оборудване.
- Не трябва да се използва в експлозивна среда.
- За да изключите продукта от електрическата мрежа, изключете куплунга на уреда. По време на окончателния монтаж куплунгът на уреда трябва да е леснодостъпен.

Съхранение, ремонт, поддръжка и изхвърляне

Съхранението, ремонтът, поддръжката и изхвърлянето на оборудването следва да се извършват само от лица, които:

- са запознати с всички съответни национални указания за безопасност и инструкции за предотвратяване на злополуки.
- са прочели и разбрали инструкциите за безопасност и работа.

Наркотици, алкохол или лекарства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от сериозни наранявания или смърт

Наркотиците, алкохолът или лекарствата могат да нарушат вашата преценката и степен на концентрация. Бавната реакция и неправилната преценка могат да доведат до сериозни инциденти или смърт.

- ▶ Никога не работете с уреда, когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.
- ▶ Не позволявайте на други хора да използват машината, ако са под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.

Знаци и стикери

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.



s011050

Полезна информация

ServAid

ServAid е портал, който непрекъснато се обновява и съдържа техническа информация, като например:

- Регулаторна информация и информация за безопасност
- Технически данни
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Списъци с резервни части
- Принадлежности
- Оразмерени чертежи

Моля, посетете: <https://servaid.atlascopco.com>.

За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Atlas Copco.

Tehnički podaci

Uvjeti u okruženju

Uporaba samo u unutarnjem prostoru

Nadmorska visina	do 2000 m
Opseg okolne temperature	+5 °C do +40 °C (+41 °F do +104 °F)

Maksimalna relativna vlažnost 80 % za temperature do 31 °C s linearnim opadanjem do 50 % relativne vlažnosti kod 40 °C

Razred okruženja	II
Stupanj zagađenja	2

IRC-W/B modul

Način rada IRC-W

Tip	802.11a/b/g/n
Maksimalno provedena izlazna snaga	15 dBm
Maksimalna odašiljana izlazna snaga	18 dBm EIRP (uključujući maksimalan dobitak antene 3 dBi)
Provedena osjetljivost prijema	-90 dBm

Domena regulative	Opseg	TxChannels
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

i Odvajanje kanala 5 GHz i 20 GHz.

Način rada IRC-B

Izlazna frekvencija	2,402 - 2,480 GHz, ISM opseg
Maksimalno provedena izlazna snaga	11 dBm
Maksimalna odašiljana izlazna snaga	14 dBm EIRP (uključujući maksimalan dobitak antene 3 dBi)
Provedena osjetljivost prijema	-90 dBm

Modul za čitanje barkoda

Laserska dioda s vidljivom svjetlošću	655 nm
Izlazno napajanje	Maksimalno 390 µW
Usklađeno s IEC 60825-1:2014 klasa 1 (klasa 2 kada je otvoren)	

i Vrijednosti izmjerene na zračenju koje emitira uređaj s optičkim filtrom.

Kompatibilnost baterije

Upravljač STwrench

Pribor	Članak br.
Baterijski modul	8059 0930 84

BI upravljač STwrench

Pribor	Članak br.
BI baterijski modul	8059 0930 85

HD upravljač STwrench

Pribor	Članak br.
Kratki HD baterijski modul	8059 0930 82

Kompatibilnost punjača

Pribor	Članak br.
Punjač baterije	8059 0930 88

Izjave

Odgovornost

Mnogi događaji u radnoj okolini mogu utjecati na postupak pritezanja te zahtijevaju provjeru rezultata pritezanja. U skladu s primjenjivim normama i/ili propisima ovime zahtijevamo da provjerite instalirani okretni moment i smjer vrtnje nakon svakog događaja koji može utjecati na rezultate pritezanja. Primjeri takvih događaja uključuju, no ne ograničavaju se na navedeno u nastavku:

- početna ugradnja sustava alata
- promjena serije dijelova, svornjala, serije vijaka, alata, softvera, konfiguracije okoline
- promjena priključaka zraka ili električnih priključaka
- promjena ergonolije linije, procesa, postupaka ili prakse za osiguranje kvalitete
- promjena operatora
- bilo koja druga promjena koja utječe na rezultat postupka pritezanja

Provjera:

- Mora osigurati da se uvjeti spoja nisu promijenili uslijed događaja koji su na njega utjecali.
- Mora se provesti nakon početne instalacije, održavanja ili popravka opreme.
- Mora se provesti najmanje jednom u svakoj smjeni ili u drugoj prikladnoj učestalosti.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećim zakonom(ima): **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30**

Primijenjene usklađene norme:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

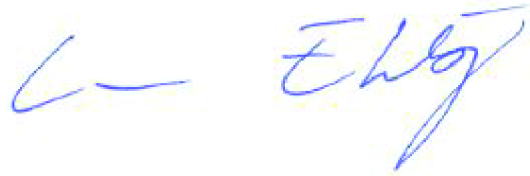
Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Potpis izdavatelja



Direktiva o radijskoj opremi (RED)

Alat se može koristiti u sljedećim zemljama:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Kratice dotičnih država članica su: Austrija (AT), Belgija (BE), Bugarska (BG), Švicarska (CH), Cipar (CY), Češka (CZ), Njemačka (DE), Danska (DK), Estonija (EE), Grčka (EL), Španjolska (ES), Finska (FI), Francuska (FR), Hrvatska (HR), Mađarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Island (IS), Lih-tenštajn (LI), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Norveška (NO), Poljska (PL), Portugal (PT), Rumunjska (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovačka (SK), Turska (TR) i Ujedinjeno Kraljevstvo (UK).

❗ Opseg od 5150 ÷ 5350 MHz je dopušten samo za unutar-nju uporabu.

WEEE

Informacije u vezi s **otpadnom električnom i elektroničkom opremom** (WEEE):

Ovaj proizvod i informacije o njemu u skladu su sa zahtjevima direktive/propisa WEEE (2012/19/EU) i mora se zbrinjavati u skladu s tom direktivom/propisima.

Proizvod je označen sljedećim simbolom:



Proizvodi označeni prekrštenim simbolom kante za smeće podrtane jednom crnom crtom, sadrže dijelove sa kojima se mora rukovati u skladu sa WEEE direktivom/propisima. Cijeli proizvod ili dijelove označene s WEEE možete poslati u „Servisni centar” na odlaganje.

Lokalni uvjeti

⚠ POZOR

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

⚠ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

Pravilna uporaba

Jedina preporučena uporaba je ona koju je odredio proizvođač.

Ovaj je proizvod namijenjen zatezanju i ispitivanju kvalitete. Nije dopuštena druga uporaba.

Ne koristite tijekom punjenja.

Naljepnica

Možete provjeriti oznaku alata na identifikacijskoj naljepnici prikazanoj na donjoj slici:



Upute specifične za proizvod

Čitač barkoda



⚠ POZOR Opasnost za oči

Nikada nemojte izlagati oči laserskom svjetlosnom zraku. Čitač barkoda proizvodi lasersku svjetlosnu zraku koja će uzrokovati oštećenje očiju.

- ▶ Izbjegavajte izlaganje očiju.
- ▶ Nemojte gledati u zraku.
- ▶ Nemojte koristiti alat, ako je optički filter čitača barkoda oštećen i/ili slomljen.

Elektrostatičko pražnjenje



Komponente proizvoda su uređaji osjetljivi na elektrostatiku; NEMOJTE dirati nijedan električni kontakt kako biste izbjegli rizik od oštećenja modula. Kako biste izbjegli elektrostatičko pražnjenje, dodirnite neki metalni predmet prije rukovanja bilo kojim modulom.

Priključak IrDA

U nastavku su navedene karakteristike IrDA priključka:

- $P_{max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Rad uređaja

Radne upute

Za ispravan rad rukujte alatom prema prikazu na slici u nastavku.



Alat je projektiran da radi u okviru kapaciteta zakretnog momenta.

⚠ POZOR Opasnost od prignječenja

Nikada ne preopterećujte alat. Preopterećenje alata može dovesti do pucanja konstrukcije i teške tjelesne ozljede.

- ▶ Nikada ne preopterećujte alat iznad njegovog kapaciteta.
- ▶ Provjerite da u području rotacije alata nema prepreka; to može dovesti do nepravilnog očitavanja zakretnog momenta i time do preopterećenja alata.

⚠ POZOR Opasnost od prignječenja

Na ključ nikada nemojte postavljati pogrešne alate i/ili nastavke. Pogrešni završni priključni alati i/ili produžeci mogu dovesti do iznenadnog mehaničkog otpuštanja, što uzrokuje teške tjelesne ozljede.

- ▶ Upotrebljavajte samo završne priključne alate projektirane za zasebni ključ.
- ▶ Kod uporabe produžetaka, izračunajte koeficijent ispravke zakretnog momenta i koeficijent ispravke kuta (više informacija o koeficijentu ispravke zakretnog momenta i koeficijentu ispravke kuta potražite u **Korisničkom priručniku 6159938880_Delta**). Pogrešni koeficijent ispravke zakretnog momenta ili kuta dovodi do pogrešnog očitavanja zakretnog momenta ili kuta i to može preopteretiti ključ.

Ugradnja

Kibernetička sigurnost

⚠ POZOR Rizik od gubitka kontrole nad sustavom i izlaganja vlasničkih podataka

- ▶ Nemojte instalirati proizvod s izravnim sučeljem ili spojenim s javnom mrežom izvan kontrole korisnika ovog proizvoda, kao što je na primjer internet.
- ▶ Provjerite jesu li sustavi koji su spojeni s proizvodom pod vašom potpunom kontrolom. Provjerite jesu li ova sučelja i sustavi zaštićeni sigurnosnim zaštitnim zidom(vima) s relevantnom i odgovarajućom fizičkom i digitalnom autentikacijom, kontrolom pristupa i drugim neophodnim mjerama sigurnosti koje se primjenjuju u okruženju proizvoda, primjerice digitalnom mrežom, za siguran pristup i rukovanje proizvodom.
- ▶ Proizvod treba biti izoliran od onih dijelova mreže(a) koji nisu dizajnirani ili potrebni za proizvod.
- ▶ Pobrinite se da se sav softver i firmver koji se koriste s proizvodom redovito ažuriraju na najnovije sigurne verzije koje nudi proizvođač.
- ▶ Ograničite pristup proizvodu samo na one osobe kojima je to potrebno u operativne svrhe. Pobrinite se da ti pojedinci budu obučeni o najboljim primjerima iz kibersigurnosti.
- ▶ Nadzirite mrežni promet do i od proizvoda zbog bilo kakve neuobičajene aktivnosti koja bi mogla ukazivati na kršenje sigurnosti ili pokušaj upada.

⚠ POZOR U slučaju sumnje na povredu sigurnosti

- ▶ Odmah prijavite incident svom internom IT timu ili timu za kibersigurnost.
- ▶ Izolirajte proizvod od mreže kako biste spriječili daljnju štetu ili neovlašteni pristup.
- ▶ Prikupite informacije o sumnjivim aktivnostima, kao što su, na primjer, zapisi o radu sustava, nedavni pristup ili neovlaštene promjene, kako biste podržali istragu.
- ▶ Obratite se tehničkoj podršci proizvođača proizvoda za pomoć u rješavanju incidenta i dobivanje daljnjih smjernica.

⚠ POZOR

Proizvod je u skladu s RED-DA-2022/30 od verzije firmara 4.00x pa nadalje.

⚠ POZOR

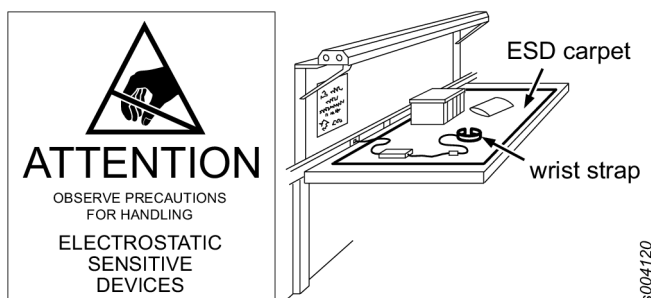
Kako bi se osigurala sukladnost s RED-DA-2022/30, obavezno je uspostavljanje lozinke.

Sigurnosna podrška i kontakt podaci

Za bilo kakva pitanja ili probleme vezane za sigurnost proizvoda, kontaktirajte zvaničnu tehničku podršku.

Servisiranje i održavanje**Sprječavanje problema u slučaju elektrostatičkog pražnjenja**

Komponente u proizvodu i upravljaču osjetljive su na elektrostatičko pražnjenje. Da biste izbjegli budući kvar, pazite da se servis i održavanje obavljaju u okruženju odobrenom za elektrostatičko pražnjenje. Donja slika prikazuje primjer prihvatljive radne stanice za servisiranje.

**Preporuke za održavanje**

Alat je potrebno redovito kalibrirati jedanput godišnje.

Zamijenite bateriju u slučaju bilo kog znaka neispravnosti i/ili pregrijavanja.

OBAVIJEST: Koristite baterije koje je isporučila tvrtka Atlas Copco.

Opće sigurnosne upute**Sigurnosne upute**

- Ovu opremu smiju servisirati samo proizvođač ili njegovi ovlašteni predstavnici.
- Ako se ne pridržavate ovih radnih uputa, možete ugroziti sigurnost ove opreme.

- Ne smije se upotrebljavati u eksplozivnoj atmosferi.

Opće sigurnosne upute

Radi smanjenja rizika od ozljeda svi koji upotrebljavaju, instaliraju, servisiraju, održavaju, mijenjaju pribor ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove upute prije obavljanja svakog zadatka.

Naš je cilj izrađivati alate kojima se radi sigurno i učinkovito. Najvažniji sigurnosni uređaj za ovaj ili neki drugi alat ste VI. Vaša briga i dobra prosudba najbolja su zaštita od ozljeda. Sve moguće opasnosti ovdje se ne mogu obuhvatiti, ali smo pokušali istaknuti neke koje su bitne.

Za rukovanje ovom opremom i njezino održavanje ovlašteno je samo kvalificirano i obučeno osoblje. Uvijek se koristite zdravim razumom i ispravnom procjenom.

ⓘ Za dodatne sigurnosne informacije pogledajte u:

- Ostale dokumente i informacije upakirane s ovim alatom.
- Svojem poslodavcu, sindikatu i/ili trgovačkom udruženju.
- Druge informacije o zdravlju i sigurnosti na radnom mjestu možete dobiti na sljedećim internetskim stranicama:
 - <http://www.osha.gov> (SAD)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Sigurnosne upute

- Ovu opremu smiju servisirati samo proizvođač ili njegovi ovlašteni predstavnici.
- Ako se ne pridržavate ovih radnih uputa, možete ugroziti sigurnost ove opreme.
- Ne smije se upotrebljavati u eksplozivnoj atmosferi.
- Za odspajanje proizvoda od glavnog napajanja za izmjeničnu struju, odspojite spojku alata. Tijekom završne ugradnje spojke alata mora biti lako dostupna.

Čuvanje, popravke, održavanje i odlaganje

Čuvanje, popravke, održavanje i odlaganje opreme smiju poduzeti samo osobe:

- upoznate s važnim nacionalnim sigurnosnim uputama i uputama o sprječavanju nesreće,
- koje su pročitale i razumjele Sigurnosne i radne upute.

Droge, alkohol ili lijekovi**⚠ POZOR Opasnost od teške ozljede ili smrti**

Droge, alkohol ili lijekovi mogu utjecati na moć prosuđivanja i kvalitetu koncentracije. Slabe reakcije i neodgovarajuća procjena mogu izazvati ozbiljne nesreće ili smrt.

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte klupu ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.
- ▶ Spriječite da druge osobe upotrebljavaju stroj ako su pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.

Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informacije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih dijelova.



s011050

Korisne informacije

ServAid

ServAid je portal koji se neprekidno ažurira i sadrži tehničke informacije kao što su:

- Regulatorne i sigurnosne informacije
- Tehnički podaci
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Popisi zamjenskih dijelova
- Pribor
- Crteži s dimenzijama

Posjetite web mjesto: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku tvrtke Atlas Copco.

Tehnilised andmed

Keskkonnatingimused

Kasutamiseks ainult si-
seruumis

Kõrgus merepinnast kuni 2000 m

Keskkonnatemperatuuri vahe-
mik +5 kuni +40 °C
(+41 kuni +104 °F)

Suurim suhteline õhuniiskus
80% temperatuuril kuni 31
°C, vähenedes lineaarselt kuni
50% õhuniiskuseni tem-
peratuuril 40 °C

Keskkonnaklass II

Saasteklass 2

IRC-W/B moodul

IRC-W režiim

Tüüp	802.11a/b/g/n
Max juhitav väljundvõimsus	15 dBm
Max kiirguse väljundvõimsus	18 dBm EIRP (koos antenni max võimendusega 3 dBi)
Vastuvõtja juhitav tundlikkus	-90 dBm

Regula- tsioonipiir- kond	Sagedusala	Txkanalid
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

① 5 GHz ja 20 GHz kanali eraldamine.

IRC-B režiim

Väljundsagedus	2,402–2,480 GHz, ISM-laine- ala
Max juhitav väljundvõimsus	11 dBm
Max kiirguse väljundvõimsus	14 dBm EIRP (koos antenni max võimendusega 3 dBi)
Vastuvõtja juhitav tundlikkus	-90 dBm

Võõtkoodilugeja moodul

Nähtav laserdiod	655 Nm
Väljundvõimsus	Max 390 µW
Vastab standardi IEC 60825-1:2014 1. klassi nõuetele (avatuna 2. klassi nõuetele)	

① Väärtused on mõõdetud optilise filtriga seadme kiirguse põhjal.

Aku ühilduvus

STwrenchi kontrollor

Tarvik	Tootekood
Aku	8059 0930 84

STwrenchi kontrollier BI

Tarvik	Tootekood
Aku BI	8059 0930 85

STwrenchi kontrollier HD

Tarvik	Tootekood
Aku lühike HD	8059 0930 82

Laadija ühilduvus

Tarvik	Tootekood
Akulaadija	8059 0930 88

Deklaratsioon**Vastutus**

Paljud kasutuskeskkonnas aset leidvad sündmused võivad pingutusprotsessile mõju avaldada ja nõuda tulemuste üle kontrollimist. Kooskõlas kehtivate standardite ja/või reguleerimisega nõuame käesolevaga, et te kontrolliks paigaldatud väände jõudu ja pöörlemisvõime üle pärast iga sellist sündmust, mis võiks pingutusprotsessi mõjutada. Selliste sündmuste hulka kuuluvad muuhulgas, kuid mitte ainult:

- tööriistasüsteemi algne paigaldamine
- osapartii, poldi, kruvipartii, tööriista, tarkvara, konfiguratsiooni või keskkonna muutus
- õhu- või elektriühenduste muutus
- muutus liini ergonoomikas, protsessis, kvaliteedi-protseduurides või -praktikates
- operaatori vahetamine
- kõik muud muudatused, mis mõjutavad pingutusprotsessi tulemust

Kontrollimine peab:

- Tagama, et mõjutavate sündmuste tulemusel ei tohi ühendustingimused muutuda.
- Olema teatud pärast seadmete algset paigaldamist, hooldamist või remonti.
- Toimuma vähemalt üks kord vahetuse jooksul või mõne muu sobiva sagedusega.

EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (mille nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e õigusakti(de)ga: **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30**

Kohalduvad ühtlustatud standardid:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

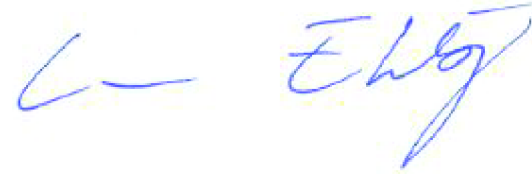
Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Väljaandja allkiri


Raadioseadmete direktiiv

Tööriista võib kasutada järgmistes riikides:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Asjaomaste liikmesriikide lühendid: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaaria (BG), Šveits (CH), Küpros (CY), Tšehhi (CZ), Saksamaa (DE), Taani (DK), Eesti (EE), Kreeka (EL), Hispaania (ES), Soome (FI), Prantsusmaa (FR), Horvaatia (HR), Ungari (HU), Iirimaa (IE), Itaalia (IT), Island (IS), Liechtenstein (LI), Leedu (LT), Luxembourg (LU), Läti (LV), Malta (MT), Holland (NL), Norra (NO), Poola (PL), Portugal (PT), Rumeenia (RO), Rootsi (SE), Sloveenia (SI), Slovakkia (SK), Türgi (TR) ja Suurbritannia (UK).

i 5150–5350 MHz on lubatud kasutamiseks ainult si-
seruumis.

WEEE

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid (WEEE) puudutav teave:

Antud toode ja selle teave vastavad WEEE direktiivi/määruste (2012/19/EU) nõuetele ja seda tuleb käsitseda kooskõlas nimetatud direktiivi/määrustega.

Toode on märgistatud sümboliga:



Tooted, mis on märgistatud ristiga läbi kriipsutatud prügikasti sümboli ja selle all oleva üksiku musta joonega, sisaldavad detaile, mida tuleb käsitseda vastavalt WEEE direktiivile/määrustele. Terve toote või WEEE-osad võib saata käsitsemiseks kohalikku kliendikeskusesse.

Piirkondlikud nõuded

⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

⚠ HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustratsioonide ja tehniliste andmetega.

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

Otstarbekohane kasutamine

Mõeldud kasutamiseks ainult tootja poolt määratud viisil. See toode on ette nähtud pingutusoperatsioonide tegemiseks ja pinguse kontrollimiseks. Muud kasutusviisid on keelatud.

Ärge kasutage seadet laadimise ajal.

Silt

Tööriista tähistust on võimalik kontrollida alloleval joonisel näidatud andmesildilt:



Tootespetsiifilised juhised

Vöötkoodilugeja



⚠ HOIATUS Oht silmadele

Ärge kunagi vaadake otse laserkiire poole. Vöötkoodilugeja tekitab laserkiirt, mis võib silmi kahjustada.

- ▶ Kaitske silmi.
- ▶ Ärge vaadake otse kiire poole.
- ▶ Ärge kasutage tööriista, kui vöötkoodilugeja optiline filter on kahjustatud ja/või katki.

Elektrostaatilised laengud



Toote komponendid on elektrostaatiliste lahenduste suhtes tundlikud seadmed. ÄRGE puudutage elektrikontakte, et vältida mooduli kahjustuste ohtu. Elektrostaatiliste lahenduste vältimiseks puudutage enne mooduli käsitsemist mõnda metallet.

IrDA port

Siin on IrDA pordi tehnilised näitajad:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Kasutamine

Kasutusjuhend

Tööriistaga õigesti töötamiseks hoidke seda käes joonisel näidatud viisil.



Tööriist on ette nähtud kasutamiseks ettenähtud pingutusmendi piires.

⚠ HOIATUS Muljumisoht

Ärge koormake tööriista üle. Tööriista ülekoormamine võib põhjustada selle purunemise ja tekitada sellega raske kehavigastuse.

- ▶ Ärge koormake tööriista üle ettenähtud piiri.
- ▶ Veenduge, et tööriista pöörlemisulatuses poleks min-geid takistusi, kuna see võib põhjustada pingutusmo-mendi ebaõiget lugemist ja sellega tööriista ülekoor-mamist.

⚠ HOIATUS Muljumisoht

Ärge kunagi paigaldage mutrivõtmele vale tööriistaotsakut ja/või pikendust. Valed tööriistaotsakud ja/või pikendused võivad põhjustada ootamatu mehaa-nilise vabanemise, mille tagajärjeks on raske kehavi-gastus.

- ▶ Kasutage ainult selle mutrivõtme jaoks ette nähtud tööotsakuid.
- ▶ Pikenduse kasutamisel arvutage pingutusjõu paranduskoefitsient ja nurga paranduskoefitsient (nende kohta leiate lisateavet dokumendist **6159938880_Delta kasutusjuhend**). Kui pingutus-jõu või nurga paranduskoefitsient on vale, on tagajär-jeks ebaõige pingutusjõu või nurga lugem ja sellega mutrivõtme ülekoormamine.

Paigaldus**Küberturve****⚠ HOIATUS Süsteemi üle kontrolli kaotamise ja kaits-tud andmete lekkimise oht**

- ▶ Ärge paigaldage toodet selliselt, et see oleks otse suunatud või ühendatud avalikku võrku, mis pole selle toote kasutaja kontrolli all, näiteks internet.
- ▶ Veenduge, et tootega ühendatud süsteemid oleksid täielikult teie kontrolli all. Veenduge, et need liidesed ja süsteemid oleksid kaitstud tule-müüri(de)ga, mis sisaldavad asjakohast ja sobivat füüsilist ja digitaalset autentimist, juurdepää-sukontrolli ja muid vajalikke turbemeetmeid, mida rakendatakse toote keskkonnas, näiteks digitaalvõr-gus, et tootele turvaliselt juurde pääseda ja seda kasutada.
- ▶ Toode tuleb isoleerida neist võrgu (võrkude) osadest, mis pole toote jaoks projekteeritud või tootele vajali-kud.
- ▶ Veenduge, et kogu tootega kasutatavat tarkvara ja püsivara värskendatakse regulaarselt tootja pakutavate uusimate turvaliste versioonidega.
- ▶ Lubage juurdepääs tootele ainult neile, kellel on seda vaja tööga seoses kasutada. Veenduge, et nad saaksid väljaõppe küberturbe heade tavade alal.
- ▶ Jälgige tootesse suunduvat ja sellest väljuvat võrgu-liiklust ebatavaliste tegevuste suhtes, mis võivad vii-data turbeintsidendile või sissetungikatsele.

⚠ HOIATUS Kui kahtlustate turbeintsidenti

- ▶ Teatage intsidendist kohe oma ettevõttesisesele IT-või küberturvetiimile.
- ▶ Edasiste kahjude või volitamata juurdepääsu vältimiseks isoleerige toode võrgust.
- ▶ Koguge uurimise läbiviimiseks teavet kahtlase tege-vuse kohta, näiteks süsteemiligid, hiljutised juurde-pääsud või volitamata muudatused.
- ▶ Intsidendi haldamisel abi ja edasiste juhiste saamiseks võtke ühendust toote tootja tehnilise toe-ga.

⚠ HOIATUS

See toode vastab alates püsivara versioonist 4.00 standar-dile RED-DA-2022/30.

⚠ HOIATUS

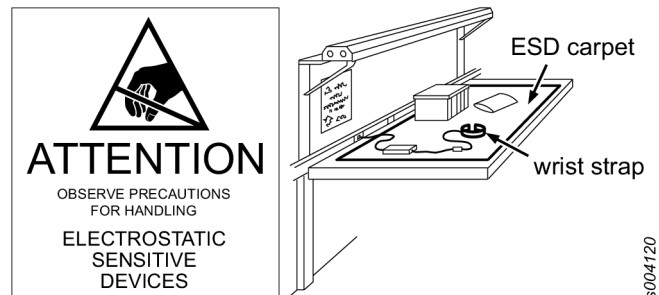
Standardi RED-DA-2022/30 nõuetele vastavuse ta-gamiseks on parooli määramine kohustuslik.

Turbealane tugi ja kontaktandmed

Toote turvalisusega seotud küsimuste või probleemide asjus võtke ühendust ametliku tehnilise toega.

Hooldamine**Elektrostaatiliste laengute (ESD) probleemide vältimine**

Toote sees olevad komponendid ja juhtseadis on tundlikud elektrostaatiliste laengute suhtes. Tulevaste rikete vältimiseks teostage hooldus- ja teenindustöid ESD-sobilikus töökeskkon-nas. Alloleval joonisel on toodud näitena sobiv teenindus-jaam.

**Soovitused hooldamiseks**

Tööriist tuleb igal aastal uuesti kaliibrida.

Rikete ja/või ülekuumenemise korral tuleb aku välja vaheta-da.

TÄHELEPANU! Kasutage ainult Atlas Copco tarnitud akusid.

Üldised ohutusjuhised**Ohutusjuhised**

- Seda seadet võivad hooldada ainult tootja või selle amet-lik esindaja.
- Nende kasutusjuhiste eiramine võib halvendada selle seadme ohutust.
- Ei tohi kasutada plahvatusohtlikus õhustikus.

Üldised ohutusjuhised

Kehavigastuste ohu vähendamiseks peavad kõik, kes seda seadet kasutavad, paigaldavad, remondivad, hooldavad, vahetavad selle tarvikuid või töötavad selle läheduses, lugema enne vastava toimingu algust need juhised tähelepanelikult läbi ja veenduma, et on neist aru saanud.

Meie eesmärk on valmistada tööriistu, mis aitavad teil töötada ohutult ja tõhusalt. Kõige olulisem ohutusvahend nii selle kui ka muude tööriistade puhul olete te ise. Teie hoolikus ja terve mõistus on parim kaitse vigastuste eest. Kõiki võimalikke ohute ei suuda me siin käsitleda, kuid toome esile mõned olulisemad.

Seadet tohivad hooldada ja kasutada ainult vastava kvalifikatsiooni ning väljaõppega töötajad. Kasutage alati tervet mõistust.

i Ohutuse kohta lisateabe saamiseks pidage nõu või tutvuge:

- tööriistaga kaasasolevate muude dokumentide ja teabega;
- oma tööandja, ühingu ja/või ametühinguga.
- Lisateavet töötervishoiu ja ohutuse kohta saate veebisaitidelt:
 - <http://www.osha.gov> (USA)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Euroopa)

Ohutusjuhised

- Seda seadet võivad hooldada ainult tootja või selle ametlik esindaja.
- Nende kasutusjuhiste eiramine võib vähendada selle seadme ohutust.
- Ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Toote vooluvõrgust eemaldamiseks võtke seadme pistik välja. Lõpliku paigaldamise käigus peab seadme pistik jääma hõlpsasti ligipääsetavaks.

Hoiustamine, remontimine, hooldamine ja utiliseerimine

Seadme hoiustamise, remondi, hoolduse ja utiliseerimisega tohivad tegeleda ainult isikud,

- kes tunnevad kõiki asjakohaseid riiklikke ohutusnõudeid ja õnnetuse vältimise juhiseid
- ning kes on ohutus- ja kasutusjuhised läbi lugenud ja neist aru saanud.

Uimastid, alkohol ja ravimid

! HOIATUS Raske kehavigastuse või hukkumise oht

Uimastid, alkohol ja ravimid võivad vähendada teie otsustus- ja keskendumisvõimet. Reaktsioonivõime aeglustumine ja vale hinnang võivad põhjustada raske õnnetuse või surma.

- Ärge kasutage pinki, kui olete uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes on uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Märgid ja kleebised

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega märgid ja kleebised. Paigaldatud märgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute märkide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.



s011050

Kasulik teave

ServAid

Portaali ServAid sisu uuendatakse pidevalt ja sealt leiate tehnilise teabe, nt:

- Õiguslik ja ohutusteave
- Tehnilised andmed
- Paigaldamis-, kasutamise- ja hooldamisjuhised
- Varuosade loendid
- Lisatarvikud
- Mõõtjoonised

Tutvuge lähemalt: <https://servaid.atlascopco.com>.

Põhjalikuma tehnilise teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku Atlas Copco esindajaga.

Techniniai duomenys

Aplinkos sąlygos

Naudoti tik patalpoje

Aukštis virš jūros lygio	Iki 2000 m
Aplinkos temperatūros diapazonas	Nuo +5 iki +40 °C (nuo +41 iki +104 °F)

Didžiausia santykinė drėgmė – 80 %, jei temperatūra yra iki 31 °C, tiesiškai mažėja iki 50 % santykinės drėgmės, jei temperatūra yra 40 °C

Aplinkos klasė	II
Taršos laipsnis	2

IRC-W/B modulis

IRC-W režimas

Tipas	802.11a/b/g/n
Maksimali pralaidumo išėjimo galia	15 dBm
Maksimali išspinduliuojama išėjimo galia	18 dBm EIRP (įskaitant maksimalų antenos stiprinimą (3 dBi))
Imtuvo pralaidumo jautrumas	-90 dBm

Reguliavimo domenas	Diapazonas	TX dažnio kanalas
ETSI (Europos telekomų standartų institutas)	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
FCC / IC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

❗ 5 GHz ir 20 GHz kanalų atskyrimas.

IRC-B režimas

Išvesties dažnis	2,402–2,480 GHz, ISM juosta
Maksimali pralaidumo išėjimo galia	11 dBm
Maksimali išspinduliuojama išėjimo galia	14 dBm EIRP (įskaitant maksimalų antenos stiprinimą (3 dBi))
Imtuvo pralaidumo jautrumas	-90 dBm

Brūkšninių kodų modulis

Matomas lazerinis diodas	655 nm
Išėjimo galia	Maks. 390 µW
Atitinka IEC 60825-1:2014 1 klasę (2 klasė, kai atv.)	

❗ Vertės, išmatuotos pagal įrenginio su optiniu filtru skleidžiamą spinduliuotę.

Akumulatoriaus suderinamumas

„STwrench“ valdiklis

Priedas	Gaminio nr.
Akumulatoriaus blokas	8059 0930 84

„STwrench“ valdiklis BI

Priedas	Gaminio nr.
Akumulatoriaus blokas BI	8059 0930 85

„STwrench“ valdiklis HD

Priedas	Gaminio nr.
Akumulatoriaus bloko trumpasis HD	8059 0930 82

Įkroviklio suderinamumas

Priedas	Gaminio nr.
Akumulatoriaus įkroviklis	8059 0930 88

Deklaracijos

Atsakomybė

Suveržimo procesą gali veikti daugybė darbo aplinkoje vykstančių įvykių, todėl reikia patikrinti rezultatą. Todėl, laikantis atitinkamų standartų ir (arba) reglamentų, po kiekvieno įvykio, galinčio paveikti suveržimo rezultatą, prašome Jūsų patikrinti nustatytą sukimo momentą ir sukimosi kryptį. Tokiais įvykiais gali būti laikoma (sąrašas neišsamus):

- pradinis įrankių sistemos įdiegimas;
- dalių partijos, varžtų partijos, įrankio, programinės įrangos keitimas, aplinkos konfigūravimas;
- suslėgto oro ar elektros jungčių keitimas;
- linijos ergonomikos, proceso, kokybės užtikrinimo procedūrų ar praktikų keitimas;
- operatoriaus keitimas
- bet koks kitoks pakeitimas, galintis paveikti suveržimo procesą.

Patikros sąlygos:

- Būtina užtikrinti, kad sujungimo sąlygos nepasikeitė dėl atitinkamo įvykio.
- Patikrą reikia atlikti po pradinio įdiegimo, įrangos techninės priežiūros ar remonto.
- Patikrą reikia atlikti mažiausiai kartą per pamainą ar kitu reikiamu dažnumu.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminsys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

Taikyti darnieji standartai:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-1 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikauti iš:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Išdavėjo parašas

Radijo ryšio įrangos direktyva (RED)

Įrankis gali būti naudojamas šiose šalyse:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Atitinkamų valstybių narių santrumpos yra: Austrija (AT), Belgija (BE), Bulgarija (BG), Šveicarija (CH), Kipras (CY), Čekija (CZ), Vokietija (DE), Danija (DK), Estija (EE), Graikija (EL), Ispanija (ES), Suomija (FI), Prancūzija (FR), Kroatija (HR), Vengrija (HU), Airija (IE), Italija (IT), Islandija (IS), Lichtenšteinas (LI), Lietuva (LT), Liuksemburgas (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nyderlandai (NL), Norvegija (NO), Lenkija (PL), Portugalija (PT), Rumunija (RO), Švedija (SE), Slovėnija (SI), Slovakija (SK), Turkija (TR) ir Jungtinė Karalystė (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz leidžiama naudoti tik patalpose.

EEIA

Informacija apie elektrines ir elektronikos įrangos atliekas (EEIA):

Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka EEIA direktyvos (2012/19/EU) reikalavimus ir turi būti tvarkomas pagal šios direktyvos nuostatas.

Gaminys yra pažymėtas simboliu:



Gaminiuose, pažymėtuose perbrauktu šiukšliadėžės ženklu su ratukais ir viena juoda juosta apačioje, yra dalių, kurios turi būti tvarkomos laikantis EEIA atliekų direktyvos nuostatų. Visą gaminį arba EEIA dalis galima išsiųsti į „Klientų priežiūros centrą“ tvarkyti.

Regioniniai reikalavimai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimaisiais ženklais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

Numatytoji paskirtis

Vienintelis rekomenduojamas naudojimas yra tas, kurį nurodo gamintojas.

Šis gaminys skirtas suveržti ir kokybės kontrolės testams atlikti. Naudojimas kitai paskirčiai draudžiamas.

Nenaudokite kol įkraunamas.

Etiketė

Įrankio paskirtį galima patikrinti identifikavimo etiketėje, parodytoje toliau pateikiamame paveikslėlyje:



Specialios gaminio instrukcijos

Brūkšinių kodų skaitytuvas



⚠ ĮSPĖJIMAS Pavojus akims

Saugokite akis nuo lazerio šviesos. Brūkšninio kodo skaitytuvas skleidžia lazerio šviesos spindulį, kuris gadiną akis.

- ▶ Venkite kontakto su akimis.
- ▶ Nežiūrėkite į spindulį.
- ▶ Nenaudokite įrankio jeigu brūkšinių kodų skaitytuvo apsauginis filtras yra apgadintas arba sulaužytas.

Elektrostatinė iškrova



Produkto komponentai yra elektrostatiniam slėgiui jautrūs prietaisai; NELIESKITE jokių elektros kontaktų, kad išvengtumėte modulio sugadinimo. Kad išvengtumėte elektrostatinių iškrovų, prieš pradėdami dirbti su modulių palieskite metalinį daiktą.

„IrDA“ prievadas

Žemiau pateikiamos „IrDA“ prievado charakteristikos:

- $P_{maks.} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Eksplotavimas

Naudojimo instrukcijos

Kad įrankis tinkamai veiktų, jį naudokite taip, kaip parodyta paveikslėlyje apačioje.



Įrankis sukurtas veikti neviršijant jo sukimo momento ribos.

⚠ ĮSPĖJIMAS Suspaudimo pavojus

Neperkraukite įrankio. Dėl įrankio perkrovos gali sulūžti konstrukcija ir sunkiai sužaloti.

- ▶ Pasirūpinkite, kad įrankio apkrova niekada neviršytų jo galimumo.
- ▶ Įsitinkite, kad įrankio sukimosi diapazone nėra kliūčių; tai gali lemti netinkamą sukimo momento nuskaitymą ir įrankio perkrovą.

⚠ ĮSPĖJIMAS Suspaudimo pavojus

Niekada nemontuokite ant veržliarakčio netinkamų galinių jungiamųjų įrankių ir (arba) pailginimų. Dėl netinkamų galinių jungiamųjų įrankių ir (arba) pailginimų gali netikėtai atsilaisvinti veržliaraktis ir sunkiai sužaloti.

- ▶ Naudokite tik su šiuo veržliarakčiu naudoti skirtus galinius jungiamuosius įrankius.
- ▶ Kai naudojate pailginimą, apskaičiuokite sukimo momento pataisos koeficientą ir kampo pataisos koeficientą (daugiau informacijos apie sukimo momentą ir kampo pataisos koeficientus žr. **6159938880_Delta User Guide**). Neteisingas sukimo momento ar kampo pataisos koeficientas lemia neteisingą sukimo momento ar kampo nuskaitymą ir veržliarakčio perkrovą.

Įrengimas

Kibernetinė sauga

⚠ ĮSPĖJIMAS Sistemos valdymo praradimo ir pateiktų duomenų atskleidimo rizika

- ▶ Neįdiekite gaminio su tiesiogine sąsaja arba prijungimu prie viešojo tinklo, kurio šio gaminio vartotojas nekontroliuoja, pavyzdžiui, interneto.
- ▶ Įsitinkite, kad prie gaminio prijungtas sistemas visiškai kontroliuojate. Įsitinkite, kad šios sąsajos ir sistemos yra apsaugotos saugos užkarda (-omis) su atitinkama ir tinkama fizine bei skaitmenine autentifikacija, prieigos kontrole ir kitomis būtinomis saugos priemonėmis, taikomomis gaminio aplinkoje, pavyzdžiui, skaitmeniniame tinkle, kad būtų galima saugiai pasiekti ir valdyti gaminį.
- ▶ Gaminys turi būti izoliuotas nuo tų tinklo (-ų) dalių, kurios nėra skirtos gaminiui arba nėra reikalingos šiam gaminiui.
- ▶ Įsitinkite, kad visa su gaminiu naudojama programinė ir aparatinė įranga yra reguliariai atnaujinama iki naujausių gamintojo pateiktų saugių versijų.
- ▶ Prieigą prie gaminio suteikite tik tiems asmenims, kuriems to reikia operaciniais tikslais. Įsitinkite, kad šie asmenys yra apmokyti geriausios kibernetinio saugumo praktikos.
- ▶ Stebėkite tinklo srautą į gaminį ir iš jo, ar nėra neįprastos veiklos, kuri gali rodyti saugumo pažeidimą ar bandymą įsilaužti.

⚠ ĮSPĖJIMAS Įtariamo saugumo pažeidimo atveju

- ▶ Nedelsdami praneškite apie incidentą savo vidinei IT arba kibernetinio saugumo komandai.
- ▶ Izoliuokite gaminį nuo tinklo, kad išvengtumėte tolesnės žalos ar neteisėtos prieigos.
- ▶ Surinkite informaciją apie įtartą veiklą, pavyzdžiui, sistemos žurnalus, neseniai atliktą prieigą ar neteisėtus pakeitimus, kad galėtumėte atlikti tyrimą.
- ▶ Norėdami gauti pagalbos valdant incidentą ir tolesnių nurodymų, susisiekite su gaminio gamintojo techninės pagalbos tarnyba.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šis gaminys atitinka RED-DA-2022/30 standartą nuo 4.00x programinės įrangos versijos.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Siekiant užtikrinti atitiktį RED-DA-2022/30 standartui, slaptažodžio nustatymas yra privalomas.

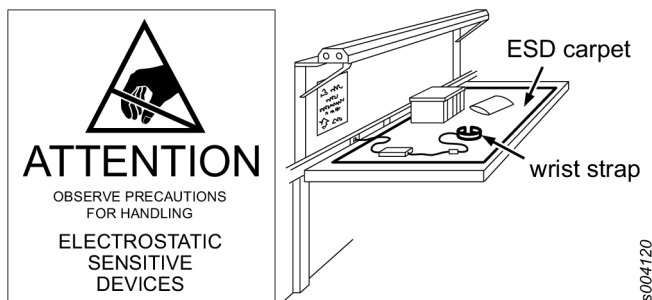
Saugumo palaikymas ir kontaktinė informacija

Jei turite klausimų ar problemų, susijusių su gaminio saugumu, kreipkitės į oficialią techninę pagalbą.

Techninis aptarnavimas ir priežiūra

Problemų dėl elektrosstatinės iškrovos prevencija

Gaminio ir valdiklio viduje esantys komponentai jautrūs elektrosstatinei iškrovai. Kad ateityje išvengtumėte gedimų, aptarnavimo ir techninės priežiūros darbus atlikite darbo aplinkoje, kuri yra patvirtinta, kad joje nėra elektrosstatinės iškrovos. Žemiau esančiame paveikslėlyje parodyta tinkamos aptarnavimo darbo vietos pavyzdys.



Techninės priežiūros rekomendacijos

Kartą per metus įrankį reikia kalibruoti iš naujo.

Akumuliatorių reikia keisti, jei yra gedimo ir (arba) perkaitimo ženklų.

PASTABA: Naudokite tik „Atlas Copco“ tiekiamus akumuliatorius.

Bendrosios saugos instrukcijos

Saugos instrukcijos

- Įrangos priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba jo įgaliotieji atstovai.
- Nesilaikant šių naudojimo instrukcijų galima pakenkti šios įrangos saugai.
- Negalima naudoti sprogiuose atmosferose.

Bendrosios saugos instrukcijos

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.

Mes siekiame gaminti įrankius, su kuriais būtų galima dirbti saugiai ir efektyviai. Jūs esate labiausiai atsakingas už šio ar bet kuriuo kito prietaiso saugų naudojimą. Jūsų atsargumas ir

teisingas įvertinimas yra geriausia apsauga nuo susižalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių.

Tik kvalifikuotas ir apmokytas operatorius gali eksploatuoti ar remontuoti šią įrangą. Visuomet vadovaukitės sveiku protu ir įvertinkite situaciją.

ⓘ Papildomos saugos informacijos ieškokite:

- Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šiuo įrankiu.
- Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir (arba) prekybos asociaciją.
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose:
 - <http://www.osha.gov> (JAV)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Saugos instrukcijos

- Įrangos priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba jo įgaliotieji atstovai.
- Nesilaikant šių naudojimo instrukcijų galima pakenkti šios įrangos saugai.
- Negalima naudoti sprogiuose atmosferose.
- Norėdami atjungti gaminį nuo kintamosios srovės maitinimo tinklo, atjunkite prietaiso jungtį. Galutinio montavimo metu, prietaiso jungtis turi būti lengvai pasiekiamas.

Sandėliavimas, remontas, techninė priežiūra ir atliekų tvarkymas

Įrangos sandėliavimu, remontu, technine priežiūra ir atliekų tvarkymu gali užsiimti tik asmenys, kurie:

- žino atitinkamas saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.
- yra perskaitę bei supranta saugos ir eksploatavimo instrukcijas.

Narkotikai, alkoholis ir vaistai

⚠ ĮSPĖJIMAS Sunkaus ar mirtino sužalojimo rizika

Narkotikai, alkoholis ar vaistai gali sumažinti nuovoką ir koncentraciją. Dėl netinkamo reagavimo ir pavojaus įvertinimo galimos sunkios nelaimės ir net mirtis.

- ▶ Niekada nenaudokite darbatalio, jei esate pavargę, paveikti narkotikų, alkoholio ar vaistų.
- ▶ Saugokite ir kitus žmones, kad jie nedirbtų su mašina, jei yra paveikti narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Ženkilai ir lipdukai

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženkilai ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.



Naudinga informācija

„ServAid“

ServAid yra nuolat atnaujinamas portāls, kuriame rasite tehninē informāciju, tokiā, kaip:

- Teisinē ir saugos informācija
- Techniniai duomenys
- Montavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- Atsarginių dalių sāršai
- Priedai
- Matmenų brēžiniai

Apsilankykite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daugiau techninēs informācijas teiraukitēs vietinio Atlas Copco atstovo.

Tehniskie dati

Vides apstākļi

Tikai lietošanai telpās	
Augstums	Līdz 2000 m
Apkārtējās temperatūras diapazons	No +5 līdz +40 °C (no +41 līdz +104 °F)
Maksimālais relatīvais mitrums 80 % temperatūrā līdz 31 °C, lineāri samazinoties līdz 50 % relatīvā mitruma 40 °C temperatūrā	
Vides klase	II
Piesārņojuma līmenis	2

IRC-W/B modulis

IRC-W režīms

Tips	802.11a/b/g/n
Maksimālā vadītā izejas jauda	15 dBm
Maksimālā izstarotā izejas jauda	18 dBm EIRP (ieskaitot maksimālo antenas pastiprinājumu (3 dBi))
Uztvērēja vadītais jutīgums	-90 dBm

Regulējuma joma	Josla	Tx kanāli
ETSI	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
TELEC	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48

Regulējuma joma	Josla	Tx kanāli
FCC/IC	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	2,4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

① 5 GHz un 20 GHz kanālu atdalīšana.

IRC-B režīms

Izejas frekvence	2,402 – 2,480 GHz, ISM josla
Maksimālā vadītā izejas jauda	11 dBm
Maksimālā izstarotā izejas jauda	14 dBm EIRP (ieskaitot maksimālo antenas pastiprinājumu (3 dBi))
Uztvērēja vadītais jutīgums	-90 dBm

Svītrkodu lasītāja modulis

Redzama lāzera diode	655 nm
Izejas jauda	Maksimāli 390 μW
Atbilst IEC 60825-1:2014 1. klasei (2. klase, kad atvērts)	

① Vērtības, kas izmērītas attiecībā uz starojumu, ko izstaro ierīce ar optisko filtru.

Akumulatora savietojamība

STwrench controlleris

Piederums	Preces Nr.
Akumulators	8059 0930 84

STwrench controlleris BI

Piederums	Preces Nr.
Akumulators BI	8059 0930 85

STwrench controlleris HD

Piederums	Preces Nr.
Akumulators, īsa HD	8059 0930 82

Lādētāja savietojamība

Piederums	Preces Nr.
Akumulatora lādētājs	8059 0930 88

Deklarācijas

Atbildība

Daudzi notikumi darbības vidē var ietekmēt spriegošanas procesu, tāpēc tam nepieciešama rezultātu novērtēšana. Saskaņā ar piemērojamiem standartiem un/vai noteikumiem ar šo mēs pieprasām jums pārbaudīt uzstādīto griezes momentu un rotācijas virzienu pēc katras reizes, kad var tikt ietekmēts spriegošanas rezultāts. Šādu gadījumu piemēri var būt (ne tikai):

- sākotnējā darbarīku sistēmas uzstādīšana
- partijas daļas, skrūves, skrūves partijas, instrumentu, programmatūras, vides konfigurācijas maiņa
- gaisa vai elektrisko savienojumu maiņa
- līnijas ergonomikas, procesu, kvalitātes procedūru vai prakses maiņa
- lietotāja maiņa
- jebkura cita izmaiņa, kas ietekmē spriegošanas procesa rezultātu

Pārbaudei vajadzētu:

- apstiprināt, ka savienojumu nosacījumi nav mainījušies ietekmes rezultātā.
- Tikt veiktai pēc aprīkojuma sākotnējās uzstādīšanas, apkopes vai labošanas.
- Tikt veiktai vismaz vienu reizi katras maiņas laikā vai citās piemērotās frekvences laikā.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šādiem tiesību aktiem: **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30**

Piemērotie saskaņotie standarti:

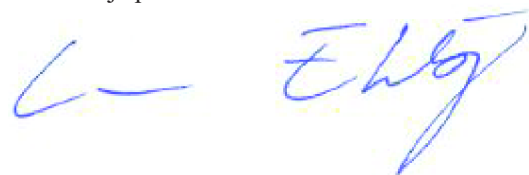
EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Izsniedzēja paraksts



Radioiekārtu direktīva (RID)

Instrumentu var ekspluatēt šādās valstīs:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

Attiecīgo dalībvalstu saīsinājumi ir šādi: Austrija (AT), Beļģija (BE), Bulgārija (BG), Šveice (CH), Kipra (CY), Čehija (CZ), Vācija (DE), Dānija (DK), Igaunija (EE), Grieķija (EL), Spānija (ES), Somija (FI), Francija (FR), Horvātija (HR), Ungārija (HU), Īrija (IE), Itālija (IT), Islande (IS), Lihtenšteina (LI), Lietuva (LT), Luksemburga (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nīderlande (NL), Norvēģija (NO), Polija (PL), Portugāle (PT), Rumānija (RO), Zviedrija (SE), Slovēnija (SI), Slovēnija (SK), Turcija (TR) un Apvienotā Karaliste (UK).

 5150 ÷ 5350 MHz ir atļauts tikai lietošanai iekšstelpās.

EEIA

Informācija attiecībā uz **elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem** (EEIA):

Šis produkts un tā informācija atbilst EEIA Direktīvas/noteikumu prasībām (2012/19/EU), un ar to jārikojas saskaņā ar šo Direktīvu/noteikumiem.

Produkts ir marķēts ar šādu simbolu:



Produkti, kas marķēti ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu un vienu melnu līniju apakšā norāda, ka ar šī produkta detaļām jāapietas saskaņā ar EEIA Direktīvu/noteikumiem. Viss produkts vai tā EEIA detaļas var tikt nosūtītas jūsu “Klientu apkalpošanas centram”, kas to apstrādās.

Reģionālās prasības

BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atļīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

Paredzētais pielietojums

Vienīgais ieteicamais lietošanas veids ir tas, ko norādījis ražotājs.

Šis izstrādājums ir paredzēts pievilksanas darbībām un kvalitātes kontroles pārbaudēm. Citi lietošanas veidi nav atļauti.

Nelietojiet uzlādes laikā.

Plāksnīte

Instrumenta apzīmējumu var pārbaudīt identifikācijas plāksnītē, kas parādīta turpmākajā attēlā:



Produktam specifiskas instrukcijas

Svītrkodu lasītājs



⚠ BRĪDINĀJUMS Acu apdraudējums

Nekad nepakļaujiet acis lāzera gaismas staru iedarbībai. Svītrkodu lasītājs izstaro lāzera gaismas staru, kas var traumēt redzi.

- ▶ Neļaujiet staram spīdēt acīs.
- ▶ Neskatieties starā.
- ▶ Nelietojiet instrumentu, ja svītrkodu lasītāja optiskais filtrs ir bojāts un/vai salūzis.

Elektrostatiskās izlādes



Produkta komponenti ir elektrostatiski jutīgas ierīces; lai izvairītos no moduļa bojājumu riska, NEPIESKARIETIES elektriskajiem kontaktiem. Lai izvairītos no elektrostatiskās izlādes, pirms saskares ar jebkuru moduli pieskarieties metāliskam priekšmetam.

IrDA ports

Tālāk ir uzskaitīti IrDA porta raksturlielumi:

- $P_{max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

Darbība

Ekspluatācijas instrukcijas

Lai atslēga darbotos pareizi, rīkojieties ar instrumentu, kā parādīts attēlā.



Instrumenti ir paredzēti darbam savā griezes momenta diapazonā.

⚠ BRĪDINĀJUMS Saspiešanas risks

Nekad nepārslogojiet instrumentu. Instrumenta pārslogošana var izraisīt konstrukcijas lūzumus, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus.

- ▶ Nekādā gadījumā nepārslogojiet instrumentu virs tā kapacitātes.
- ▶ Pārlicinieties, vai instrumenta rotācijas diapazonā nav šķēršļu; tas var izraisīt nepareizu griezes momenta nolasīšanu un tādējādi arī instrumenta pārslogošanu.

⚠ BRĪDINĀJUMS Saspiešanas risks

Nekad neuzstādiet uz uzgriežņu atslēgas nepareizus galā stiprināmus instrumentus un/vai paplašinājumus. Nepareizi gala stiprinājuma instrumenti un/vai paplašinājumi var izraisīt pēkšņu mehānisku atbrīvošanu, kas var radīt smagus miesas bojājumus.

- ▶ Izmantojiet tikai tādus galā stiprināmus instrumentus, kas paredzēti šai konkrētajai uzgriežņu atslēgai.
- ▶ Izmantojot paplašinājumu, aprēķiniet griezes momenta korekcijas koeficientu un leņķa korekcijas koeficientu (plašāku informāciju par griezes momenta un leņķa korekcijas koeficientiem skatiet **615938880_Delta Lietotāja pamācībā**). Nepareizs griezes vai leņķa momenta korekcijas koeficients noved pie nepareizas griezes vai leņķa momenta nolasīšanas un tādējādi uzgriežņu atslēgas pārslogošanas.

Uzstādīšana

Kiberdrošība

⚠ BRĪDINĀJUMS Sistēmas kontroles zuduma un īpašumtiesību datu atklāšanas risks

- ▶ Neinstalējiet produktu ar tiešu saskarni vai savienojumu ar publisko tīklu, kas ir ārpus šī produkta lietotāja kontroles, piemēram, internetu.
- ▶ Pārliecinieties, vai ar produktu savienotās sistēmas ir pilnībā jūsu kontrolē. Pārliecinieties, vai šīs saskarnes un sistēmas ir aizsargātas ar drošības ugunsmūri(-iem), kuriem ir atbilstoša un piemērota fiziska un digitāla autentifikācija, piekļuves kontrole un citi nepieciešamie drošības pasākumi, kas tiek piemēroti produkta darba vidē, piemēram, digitālais tīkls, lai droši piekļūtu produktam un strādātu ar to.
- ▶ Produktam ir jābūt izolētam no tām tīkla(-u) daļām, kas nav paredzētas vai nav vajadzīgas produkta darbības nodrošināšanai.
- ▶ Pārliecinieties, ka visa ar produktu izmantotā programmatūra un aparātprogrammatūra tiek regulāri atjaunināta līdz jaunākajām drošajām versijām, ko nodrošina ražotājs.
- ▶ Ierobežojiet piekļuvi produktam tikai tām personām, kurām tas nepieciešams darba vajadzībām. Pārliecinieties, ka šīs personas ir apguvušas labāko kiberdrošības praksi.
- ▶ Uzraugiet tīkla datplūsmu uz produktu un no tā, lai konstatētu jebkādas neparastas darbības, kas varētu liecināt par drošības pārkāpumu vai ielaušanās mēģinājumu.

⚠ BRĪDINĀJUMS Aizdomu gadījumā par drošības pārkāpumu

- ▶ Nekavējoties ziņojiet par incidentu savai iekšējai IT vai kiberdrošības komandai.
- ▶ Atslēdziet produktu no tīkla, lai novērstu turpmākus bojājumus vai nesankcionētu piekļuvi.
- ▶ Apkopojiet informāciju par aizdomīgām darbībām, piemēram, sistēmas žurnālus, neseno piekļuvi vai nesankcionētām izmaiņām, lai paātrinātu izmeklēšanas gaitu.
- ▶ Sazinieties ar produkta ražotāja tehniskā atbalsta dienestu, lai saņemtu palīdzību incidenta pārvaldībā un turpmākus norādījumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts atbilst RED-DA-2022/30, sākot no aparātprogrammatūras versijas 4.00x.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai nodrošinātu atbilstību RED-DA-2022/30, ir obligāti jāizveido parole.

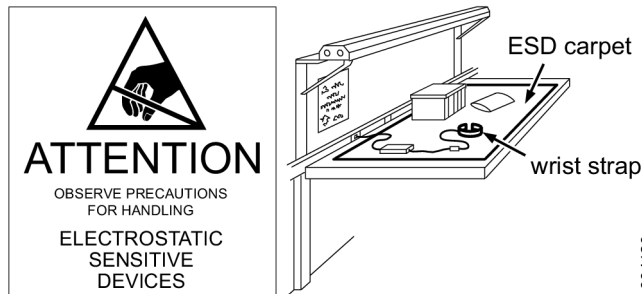
Drošības atbalsts un kontaktinformācija

Ja rodas jautājumi vai problēmas saistībā ar produkta drošību, lūdzu, sazinieties ar oficiālo tehniskā atbalsta dienestu.

Apkope un uzturēšana

Elektrostatiskās izlādes problēmu novēršana

Produkta un kontrolleru komponenti ir jutīgi pret elektrostatisko izlādi. Lai izvairītos no turpmākiem darbības traucējumiem, veiciet apkopes un uzturēšanas darbus vidē, kura atbilst elektrostatiskās izlādes drošības standartiem. Šajā attēlā ir parādīts atbilstošas apkopes darba stacijas piemērs.



s004120

Apkopes ieteikumi

Instruments regulāri jākalibrē reizi gadā.

Nomainiet akumulatoru, ja ir kādas pazīmes, kas liecina par darbības traucējumiem un/vai pārkaršanu.

IEVĒROJIET! Izmantojiet tikai Atlas Copco piegādātos akumulatorus.

Vispārīgas drošības instrukcijas

Drošības instrukcijas

- Šī aprīkojuma apkopi var veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti pārstāvji.
- Neievērojot šos lietošanas norādījumus, šī aprīkojuma drošība var būt apdraudēta.
- Nedrīkst lietot sprādzienbīstamā atmosfērā.

Vispārīgas drošības instrukcijas

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī instrumenta tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.

Mūsu mērķis ir ražot instrumentus, kas palīdz strādāt droši un efektīvi. Vissvarīgākais drošības faktors šim vai jebkuram citam instrumentam esat JŪS. Jūsu piesardzība un spriestspēja ir labākā aizsardzība pret traumām. Šeit nav iespējams aprakstīt visus iespējamus riskus, tomēr esam mēģinājuši izcelt visvairīgākos.

Šo aprīkojumu drīkst lietot un tā apkopi drīkst veikt tikai kvalificēti un apmācīti operatori. Vienmēr rīkojieties saprātīgi un apdomīgi.

① Papildu drošības informāciju skatiet:

- Citos dokumentos un informācijā, kas ietilpst šī instrumenta komplektācijā.
- Pie sava darba devēja, arodbiedrības un/vai profesionālās asociācijas.
- Vairāk informācijas par arodveselību un drošību var iegūt šādās tīmekļa vietnēs:
 - <http://www.osha.gov> (ASV)
 - <http://europe.osha.eu.int> (Eiropa)

Drošības instrukcijas

- Šī aprīkojuma apkopi var veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti pārstāvji.
- Neievērojot šos lietošanas norādījumus, šī aprīkojuma drošība var būt apdraudēta.
- Nedrīkst lietot sprādzienbīstamā atmosfērā.
- Lai atvienotu izstrādājumu no maiņstrāvas elektrotīkla, atvienojiet iekārtas savienotāju. Veicot galīgo uzstādīšanu, iekārtas savienotājam jābūt viegli pieejamam.

Uzglabāšana, tehniskā apkope un likvidēšana

Aprīkojuma uzglabāšanu, tehnisko apkopi un likvidēšanu drīkst veikt tikai personas, kas:

- saprot visas attiecīgajā valstī spēkā esošās drošības instrukcijas un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- ir izlasījušas un sapratušas drošības un ekspluatācijas instrukcijas.

Narkotikas, alkohols un medikamenti**⚠ BRĪDINĀJUMS Nopietnu savainojumu vai nāves risks**

Narkotikas, alkohols un medikamenti var pasliktināt spriestspēju un koncentrēšanās spēju. Lēna reakcija un nepareizi lēmumi var izraisīt smagus nelaimes gadījumus vai nāvi.

- ▶ Nekad nestrādājiet ar darbgaldū, atrodoties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- ▶ Neļaujiet citiem cilvēkiem lietot iekārtu, ja viņi atrodas narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Zīmes un uzlīmes

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.



s011050

Noderīga informācija**ServAid**

ServAid ir portāls, kas tiek pastāvīgi atjaunināts un satur tehnisko informāciju, piemēram:

- Reglamentatīvā un drošības informācija
- Tehniskie dati
- Uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas
- Rezerves daļu saraksti
- Piederumi
- Izmēru rasējumi

Lūdzu, apmeklējiet: <https://servaid.atlascopco.com>.

Lai saņemtu papildu tehnisko informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo Atlas Copco pārstāvi.

技术数据**环境条件**

仅供室内使用	
海拔高度	最高 2000 m
环境温度范围	+5 至 +40 °C (+41 至 +104 °F)

温度最高达 31 °C 时的最大相对湿度为 80 %, 温度为 40 °C 时, 相对湿度呈线性递减至 50 %

环境等级	II
污染程度	2

IRC-W/B 模块**IRC-W 模式**

类型	802.11a/b/g/n
最大传导输出功率	15 dBm
最大辐射输出功率	18 dBm EIRP (包括最大天线增益 3 dBi)
接收器传导灵敏度	-90 dBm

监管域	频段	发射信道
ETSI	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140

监管域	频段	发射信道
FCC/IC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

❶ 5 GHz 和 20 GHz 信道间隔。

IRC-B 模式

输出频率	2.402 - 2.480 GHz, ISM 波段
最大传导输出功率	11 dBm
最大辐射输出功率	14 dBm EIRP (包括最大天线增益 3 dBi)
接收器传导灵敏度	-90 dBm

条形码读卡器模块

可见激光二极管	655 nm
输出功率	最大 390 μW
符合 IEC 60825-1:2014 1 类 (打开时为 2 类)	

❶ 这些值测自带光学滤波器的设备发射出的射线

电池兼容性

STwrench 控制器

配件	货号
电池组	8059 0930 84

STwrench 控制器 BI 版

配件	货号
电池组 BI	8059 0930 85

STwrench 控制器 HD 版

配件	货号
短款 HD 电池组	8059 0930 82

充电器兼容性

配件	货号
电池充电器	8059 0930 88

声明

责任

在工作环境下，许多情况可能影响拧紧流程，为此须对结果进行验证。在此，我们要求用户遵守相关标准和/或法规，在出现可能影响拧紧结果的情况后，检查安装的扭矩和旋转方向。此类情况的示例包括但不限于：

- 工具系统初始安装
- 更改部件批次、螺栓、螺钉批次、工具、软件、配置或环境
- 更改通风或电气连接
- 更改管路人体工程学特性、流程、质量程序或操作法
- 更换操作员
- 任何影响拧紧流程结果的其他变更

检查应：

- 确保未因发生的影响情况改变接头状况。
- 在设备初始安装、维护或修理后实施。
- 至少在每次换班后检查一次或以合适的频率进行检查。

EU 符合性声明

我们 (Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN) 全权声明，本产品 (名称、型号和序列号，请见首页) 符合以下指令：
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

应用的协调标准：

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

主管机构可从下方获取相关技术信息：

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

发布者签名



关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令 (RoHS) 的信息

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机盒	○	○	○	○	○	○
壳体及机械结构	○	○	○	○	○	○
电子元器件	×	○	○	○	○	○
本表格依据SJ/T11364的规定编制						
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。						
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572标准规定的限量要求。						

无线电设备指令 (RED)

该工具可以在以下国家/地区使用：

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

有关成员国的缩写为：奥地利 (AT)、比利时 (BE)、保加利亚 (BG)、瑞士 (CH)、塞浦路斯 (CY)、捷克共和国 (CZ)、德国 (DE)、丹麦 (DK)、爱沙尼亚 (EE)、希腊 (EL)、西班牙 (ES)、芬兰 (FI)、法国 (FR)、克罗地亚 (HR)、匈牙利 (HU)、爱尔兰 (IE)、意大利 (IT)、冰岛 (IS)、列支敦士登 (LI)、立陶宛 (LT)、卢森堡 (LU)、拉脱维亚 (LV)、马耳他 (MT)、荷兰 (NL)、挪威 (NO)、波兰 (PL)、葡萄牙 (PT)、罗马尼亚 (RO)、瑞典 (SE)、斯洛文尼亚 (SI)、斯洛伐克 (SK)、土耳其 (TR) 和英国 (UK)。

① 5150 ÷ 5350 MHz 仅允许在室内使用。

WEEE

涉及电子电气设备废弃物 (WEEE) 的信息：

本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规 (2012/19/EU) 的相关要求且应按此指令/法规操作处理。

本产品标有以下符号：



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

区域性要求

警告

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

区域性要求

本设备包含型号核准代码(CMIIT ID)为2016AJ1533的无线电发射模块。

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

预期用途

唯一推荐的用途为制造商指定。

此产品设计用于拧紧操作和质量控制检测。不得用于其它用途。

充电时不得使用。

标签

工具名称可在下图所示的识别标签上查看：



产品特定说明

条形码阅读器



警告 眼部危险

切勿让眼睛暴露在激光光束下。条形码阅读器会产生激光光束，这会导致眼睛受损。

- ▶ 避免眼睛暴露。
- ▶ 不要凝视光束。
- ▶ 如果条形码阅读器的光学滤波器损坏和/或破损，请勿使用该工具。

静电放电



产品组件是静电敏感器件，切勿触碰任何电气触点，以免造成模块损坏。为避免静电放电，在处理任何模块之前，请先触摸金属物体。

IrDA 端口

IrDA 端口特性如下:

- $P_{\max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

操作

操作说明

为了正确操作, 请按图中所示掌握工具。



工具设计用于在其扭矩能力内工作。

警告 挤压危险

切勿使工具过载。工具过载会导致结构损坏, 从而造成严重的人身伤害。

- ▶ 切勿使工具过载, 超出其能力范围。
- ▶ 确保工具旋转范围内没有障碍物; 这可能会导致扭矩读数不正确, 从而造成工具过载。

警告 挤压危险

切勿在扳手上安装错误的端头管件工具和/或延长件。错误的端头管件工具和/或延长件可能会导致机械装置突然松动, 这可能导致严重的人身伤害。

- ▶ 仅使用设计用于此特定扳手的端头管件工具。
- ▶ 当使用加长杆时, 需计算扭矩校正系数和角度校正系数 (关于扭矩和角度校正系数的更多信息, 请参见 **6159938880_Delta 用户指南**)。错误的扭矩或角度校正系数会导致错误的扭矩或角度读数, 从而导致扳手过载。

安装

网络安全

警告 系统控制丢失和专有数据泄露的风险

- ▶ 请勿通过直接接口或连接到本产品用户无法控制的公共网络 (如互联网) 来安装本产品。
- ▶ 确保与本产品连接的系统处于您的完全控制之下。确保这些接口和系统受到安全防火墙的保护, 并在本产品环境 (例如数字网络) 中应用相关和适当的物理和数字认证、访问控制和其他必要的安全措施, 以安全地访问和操作本产品。
- ▶ 本产品应与非为本产品设计或要求的网络部分隔离。
- ▶ 请确保产品所用的所有软件和固件均定期更新至制造商提供的最新安全版本。
- ▶ 仅允许因操作需要的人员访问产品, 并确保这些人员接受过网络安全最佳实践的培训。
- ▶ 监控进出产品的网络流量, 以查找任何可能表明安全漏洞或入侵企图的活动。

警告 在发现疑似安全漏洞的情况下

- ▶ 立即向内部 IT 或网络安全团队报告事件。
- ▶ 将产品与网络隔离, 以防止发生进一步损害或未经授权的访问。
- ▶ 收集有关可疑活动的信息, 例如系统日志、近期访问记录或未经授权的更改, 以支持调查。
- ▶ 联系产品制造商的技术支持团队, 以获取处理事件的协助和进一步指导。

警告

运行 4.00x 及以上固件版本的产品符合 RED-DA-2022/30 标准。

警告

为确保符合 RED-DA-2022/30 标准, 必须设置密码。

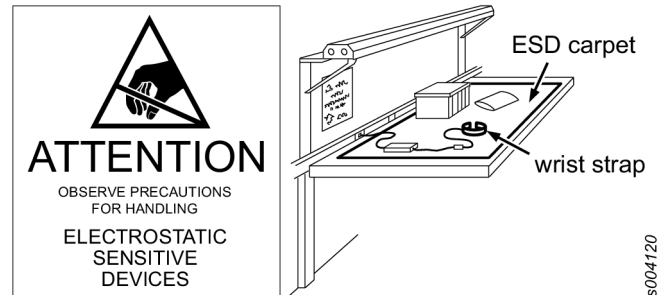
安全支持团队与联系信息

如有关于产品安全的任何疑问或问题, 请联系官方技术支持团队。

维护和保养

预防静电

产品和控制器内部的零部件对静电敏感。为了避免影响正常使用, 确保在防静电的工作环境下对工具进行维护和保养。下图为相关的维修工作台示例。



s004120

维护建议

工具应每年定期校准一次。

出现任何故障和/或过热迹象时, 应更换电池。

注意: 仅使用 **Atlas Copco** 提供的电池。

常规安全说明

安全说明

- 本设备只能由制造商或其授权代表进行维修。
- 不遵守操作说明可能影响本设备的安全性。
- 不得在具有爆炸性危险的环境中使用。

常规安全说明

为降低人身伤害的风险, 所有使用、安装、修复、维护、更换附件或在此工具附近作业的人员在执行任何此类工作之前都必须阅读并理解这些说明。

我们的目标是帮您生产安全高效的工具。但本工具或其他任何工具最重要的安全因素是您本人。您的谨慎态度和良好的判断力是避免伤害的最佳保护。此处无法尽述所有潜在危险，但我们会重点介绍其中某些重要危险。

只有合格且训练有素的操作员才能操作或维护设备。务必使用您的常识和良好的判断力。

① 更多安全信息请参见：

- 此工具附带的其他文档和资料。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。
- 更详细的职业卫生和安全信息可由以下网站获得：
 - <http://www.osha.gov>（美国）
 - <http://europe.osha.eu.int>（欧洲）

安全说明

- 本设备只能由制造商或其授权代表进行维修。
- 不遵守操作说明可能影响本设备的安全性。
- 不得在具有爆炸性危险的环境中使用。
- 要断开产品与交流电源的连接，请拔出设备耦合器。在最终安装过程中，设备耦合器必须处于容易操作的位置。

储藏、维修、维护和处置

设备的储藏、维修、维护和处置只能由以下人员进行：

- 熟知所有相关的国家法规和技术安全规程
- 并已阅读并理解安全和操作说明。

毒品、酒精或药物

⚠ 警告 有造成严重伤害甚或死亡的风险

毒品、酒精或药物可能会导致精力分散或降低反应能力。反应能力慢或者错误的判断可能导致严重事故甚或死亡。

- ▶ 如果受到毒品、酒精或药物影响，决不能操作工作台。
- ▶ 如果其他人受到药物、酒精或药物影响，请防止其使用机器。

标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



s011050

有用的信息

ServAid

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据

- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：<https://servaid.atlascopco.com>。

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco 代表。

技術データ

環境条件

屋内使用のみ	
高度	最高 2000 m
周囲温度範囲	+5 ~ +40 °C (+41 ~ 104 °F)

31 °C 以下の場合の最高相対湿度は 80 % であり、40 °C では 50 % まで直線的に減少

環境クラス	II
汚染度	2

IRC-W/B モジュール

IRC-W モード

タイプ	802.11a/b/g/n
最大空中線電力	15 dBm
最大輻射電力	18 dBm EIRP (最大アンテナ利得 3 dBi を含む)
受信感度	-90 dBm

調節ドメイン	帯域	TxChannels
ETSI	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165
FCC/IC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140

i 5 GHz と 20 GHz のチャネル分離。

IRC-B モード

出力周波数	2,402 ~ 2,480 GHz、ISM 帯域
最大空中線電力	11 dBm
最大輻射電力	14 dBm EIRP (最大アンテナ利得 3 dBi を含む)
受信感度	-90 dBm

バーコードリーダー モジュール

可視光レーザーダイオード	655 nm
出力電力	最大 390 µW
IEC 60825-1:2014 クラス 1 に準拠 (オープン時はクラス 2)	

i デバイスから放出される放射光を光学フィルターで測定した値。

バッテリーの互換性

STwrench コントローラー

アクセサリ	品番
バッテリーパック	8059 0930 84

STwrench コントローラー BI

アクセサリ	品番
バッテリーパック BI	8059 0930 85

STwrench コントローラー HD

アクセサリ	品番
バッテリーパック 短 HD	8059 0930 82

充電器の互換性

アクセサリ	品番
バッテリー充電器	8059 0930 88

宣言

責任

動作環境における多くの事象が締め付けプロセスに影響を与える可能性があり、結果の検証が必要となります。適用規格および／または規制に準拠して、当社は、ここで、締め付け結果に影響を与える可能性のある事象があった場合に、導入したトルクおよび回転方向を確認いただくよう要請します。このような事象の例として、以下のものがありますが、これらに限定されるものではありません。

- ツーリングシステムの初めての設置

- 部品バッチ、ボルト、ネジバッチ、ツール、ソフトウェア、構成または環境の変更
- 空気接続または電気接続の変更
- ライン人間工学、プロセス、品質手順または慣行の変更
- オペレーターの変更
- 締め付けプロセスの結果に影響を与えるその他の変更

以下について確認する必要があります。

- 影響のある事象によりジョイントの条件が変更されていないこと。
- 初めての機器の設置、メンテナンスまたは修理後に完了していること。
- 少なくともシフト毎に一回、または他の適切な頻度に行うこと。

EU 適合宣言

弊社Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDENは、弊社製品 (名称、型式、およびシリアル番号に関してはフロントページ参照) が次の法令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

適用する整合規格:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます。
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

発行者による署名

無線機器指令 (RED)

本ツールは次の国で使用できます:

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

関係加盟国の略語は次のとおりです: オーストリア (AT)、ベルギー (BE)、ブルガリア (BG)、スイス (CH)、キプロス (CY)、チェコ共和国 (CZ)、ドイツ (DE)、デンマーク (DK)、エストニア (EE)、ギリシャ (EL)、スペイン (ES)、フィンランド (FI)、フランス (FR)、クロアチア (HR)、ハンガリー (HU)、アイルランド (IE)、イタリア (IT)、アイスランド (IS)、リヒテンシュタイン (LI)、リトアニア (LT)、ルクセンブルク (LU)、ラトビア (LV)、マルタ (MT)、オランダ (NL)、ノルウェー (NO)、ポー

ランド (PL)、ポルトガル (PT)、ルーマニア (RO)、スウェーデン (SE)、スロベニア (SI)、スロバキア (SK)、トルコ (TR)、英国 (UK)。

① 5150～5350 MHzは屋内でのみ使用できます。

WEEE

電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する情報:

本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制 (2012/19/EU) の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に× (バツ) が付いたマークとその下に一本の太い棒がある製品には、WEEE 指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

地域の要件

⚠ 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/>をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

⚠ 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災およびあるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

使用目的

メーカーによって指定された使用法のみが推奨されます。本レンチは、締め付け操作と品質管理試験を行うためのものです。その他の用途での使用は許可されていません。

充電中は使用しないでください。

ラベル

本ツールの名称は、下図の識別ラベルで確認できます:



製品の詳細説明書

バーコードリーダー



⚠ 警告 眼への危険性

レーザー光線を決して目に当てないでください。バーコードリーダーは、目に損傷を与えるレーザー光線を生成します。

- ▶ 目の露出を避けてください。
- ▶ ビームをのぞきこまないでください。
- ▶ バーコードリーダーの光学フィルターが損傷または壊れている場合は、本ツールを使用しないでください。

静電放電



製品コンポーネントは静電気に敏感なデバイスです。モジュールの損傷のリスクを避けるため、電気接点には触れないでください。静電気放電を防ぐため、モジュールを取り扱う前に金属物に触れてください。

IrDA ポート

IrDA ポートの特性は次のとおりです:

- $P_{max} < 100 \mu W$
- $\lambda_1 = 880 \text{ nm}$

操作

操作手順

適切な操作のために、以下の図に示すようにツールを取り扱ってください。



ツールは、そのトルク容量の範囲内で動作するよう設計されています。

⚠ 警告 圧挫の危険

ツールに過負荷をかけないでください。ツールに過負荷をかけると構造が破損し、重大な人身事故を引き起こす可能性があります。

- ▶ ツールの容量を超える過負荷をかけないようにしてください。
- ▶ ツールの回転範囲に障害物がないことを確認してください。障害物がある場合、トルクの読み取りが不適切になり、工具が過負荷になる可能性があります。

⚠ 警告 圧挫の危険

レンチに間違ったエンドフィッティングツールや延長部を取り付けないでください。間違ったエンドフィッティングツールおよび/または延長部により突然レンチが外れて、重大な傷害を引き起こす可能性があります。

- ▶ 本レンチで特別に使用するよう設計されたエンドフィッティングツールのみ使用してください。
- ▶ 延長部を使用する場合は、トルク補正係数と角度補正係数を計算します (トルクと角度補正係数の詳細については、**6159938880_Delta ユーザーガイド**を参照してください)。トルクまたは角度補正係数が間違っていると、トルクまたは角度の読み取りが正しくなくなり、レンチが過負荷になります。

取り付け

サイバーセキュリティ

⚠ 警告 システム制御喪失と機密データ漏洩のリスク

- ▶ この製品を、インターネットなどのユーザー制御が及ばない直接インターフェイスやパブリックネットワークに直接接続しないでください。
- ▶ 製品に接続されているシステムが完全に制御下にあることを確認してください。製品に安全にアクセスして操作するために、これらのインターフェイスとシステムが、関連する適切な物理的およびデジタル認証、アクセス制御、および製品環境 (デジタル ネットワークなど) に適用されるその他の必要なセキュリティ手段を備えたセキュリティファイアウォールによって保護されていることを確認してください。
- ▶ 製品は、本製品用に設計されていない、または必要とされないネットワーク部分から隔離する必要があります。
- ▶ 製品に使用されているすべてのソフトウェアとファームウェアが、製造元により提供された最新の安全なバージョンに定期的に更新されていることを確認してください。
- ▶ 製品へのアクセスは、運用上の目的で製品を必要とする個人のみに制限してください。製品にアクセスする担当者がサイバーセキュリティのベストプラクティスに関するトレーニングを確実に受けているようにしてください。
- ▶ 製品との間のネットワークトラフィックを監視して、セキュリティ侵害や侵入の試みを示唆する異常なアクティビティがないか確認してください。

⚠ 警告 セキュリティ侵害の疑いがある場合

- ▶ インシデントを社内のITチームまたはサイバーセキュリティチームに直ちに報告してください。
- ▶ さらなる損害や不正アクセスを防ぐために、製品をネットワークから分離してください。
- ▶ システムログ、最近のアクセス、不正な変更など、疑わしいアクティビティに関する情報を収集して、調査に役立ててください。
- ▶ インシデントの管理や詳細なガイダンスを受けるには、製品製造元のテクニカルサポートまでにお問い合わせください。

⚠ 警告

この製品は、ファームウェア バージョン 4.00x 以降で RED-DA-2022/30 に準拠しています。

⚠ 警告

RED-DA-2022/30 への準拠を確保するには、パスワードの設定が必須です。

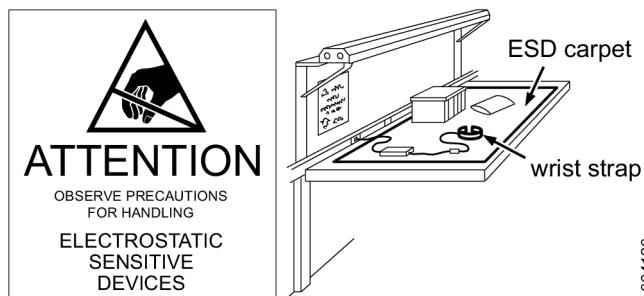
セキュリティサポートと連絡先情報

製品のセキュリティに関する質問や問題については、公式テクニカルサポート窓口までお問い合わせください。

サービスとメンテナンス

ESD トラブルの予防

製品およびコントローラ内のコンポーネントは、静電気に対して敏感です。将来の故障を予防するために、ESDが承認した作業環境で整備とメンテナンスを行うようにしてください。下の図は、適切な整備作業ステーションの例を示します。



メンテナンス推奨事項

ツールは年に1回定期的に校正する必要があります。

誤動作や過熱の兆候が見られる場合は、バッテリーを交換してください。

備考: アトラスコプロが提供するバッテリーのみを使用してください。

一般的な安全に関する注意事項

安全に関する注意事項

- この装置は、製造者または製造者が承認した代理人のみが保守を行うようにしてください。
- この操作手順に従わないと、本装置の安全性を損なう恐れがあります。
- 爆発性雰囲気中では使用しないでください。

一般的な安全に関する注意事項

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。

安全で効率の良い作業に役立つツールを提供することが、アトラスコプロの目標です。どのようなツールでも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。皆様の注意と正しい判断が、ケガをしないための最善の防護手段です。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。

本機器の操作・保守サービスは、有資格で訓練を受けた作業員のみが行ってください。常に常識と正しい判断力を働かせてください。

① 安全に関する追加情報については、以下を照会してください:

- 本ツールに同梱のその他の文書および情報。
- お客様の雇用主、組合、事業者団体。
- 詳細な労働安全衛生情報については、次の Web サイトを参照してください:
 - <http://www.osha.gov> (米国)
 - <http://europe.osha.eu.int> (欧州)

安全に関する注意事項

- この装置は、製造者または製造者が承認した代理人のみが保守を行うようにしてください。
- この操作手順に従わないと、本装置の安全性を損なう恐れがあります。
- 爆発性雰囲気中では使用しないでください。
- 製品を AC 主電源から切断するには、機器カブラーを取り外します。最終的な設置時には、機器カブラーに簡単にアクセスできる必要があります。

保管、修理、メンテナンス、廃棄

機器の保管、修理、メンテナンスおよび廃棄は、次の条件を満たす人員のみが行うものとします:

- 関連するあらゆる、国家の安全に関する注意事項および事故防止に関する注意事項を認識している者。
- 安全と操作に関する取扱説明書を読み理解している者。

麻薬、アルコール、薬物

⚠ 警告 重傷または死亡の危険性

麻薬、アルコール、薬物は判断力と集中力を低下させる恐れがあります。反応が鈍り判断を誤ると、重大な事故や死亡に至る可能性があります。

- ▶ 疲れているときや、薬物、アルコール、またはその他の薬剤の影響下にあるときは、ベンチを使用しないでください。
- ▶ 他の者が麻薬、アルコール、薬物の影響下にある場合は、機械を使用できないようにする必要があります。

サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



有用な情報

ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます:

- 規制及び安全に関する情報
- 技術データ
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 予備部品のリスト
- アクセサリ
- 寸法図面

次をご覧ください: <https://servaid.atlascopco.com>.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

기술 자료

환경적 조건

실내에서만 사용	
고도	최대 2000 m
주변 온도 범위	+5 ~ +40 °C (+41 ~ +104 °F)
최대 상대 습도 80%(최고 온도 31°C 기준)에서 상대 습도 50%(40°C 기준)까지 선형적으로 감소	
환경 등급	II
오손도	2

IRC-W/B 모듈

IRC-W 모드

유형	802.11a/b/g/n
최대 전도 출력:	15 dBm
최대 방사 출력	18 dBm EIRP (최대 안테나 게인 3dBi 포함)
수신기 전도 감도	-90 dBm

규제 도메인	밴드	Tx채널
ETSI	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
TELEC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140
FCC/IC	2.4 GHz	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
	U-NII-1	36, 40, 44, 48
	U-NII-2	52, 56, 60, 64
	U-NII-2e	100, 104, 108, 112, 116, 132, 136, 140
	U-NII-3	149, 153, 157, 161, 165

❶ 5GHz 및 20GHz 채널 분리.

IRC-B 모드

출력 주파수	2.402 ~ 2.480 GHz, ISM 대역
최대 전도 출력:	11 dBm

최대 방사 출력	14 dBm EIRP (최대 안테나 게인 3dBi 포함)
수신기 전도 감도	-90 dBm

바코드 리더 모듈

가시 레이저 다이오드	655 nm
출력	최대 390 μW
IEC 60825-1:2014 등급 1 준수 (개방시 등급 2)	

❶ 광학 필터를 사용한 장치에서 방출되는 방사능에서 측정된 값

배터리 호환성

STwrench 컨트롤러

부속품	제품 번호
배터리 팩	8059 0930 84

STwrench 컨트롤러 BI

부속품	제품 번호
배터리 팩 BI	8059 0930 85

STwrench 컨트롤러 HD

부속품	제품 번호
배터리 팩 짧은 HD	8059 0930 82

충전기 호환성

부속품	제품 번호
배터리 충전기	8059 0930 88

선언

책임

작동 환경에서 많은 현상이 조임 과정에 영향을 미칠 수 있으므로 결과에 대해 반드시 확인을 해야 합니다. 적용 기준 및/또는 규정에 따라, 당사는 귀하가 조임 결과에 영향을 미칠 수 있는 사건 이후 설치된 토크 및 회전 방향을 점검할 것을 요구합니다. 그러한 사건에 대한 예는 나열된 사항을 포함하며 그것에만 국한되지 않습니다:

- 톨링 시스템의 초기 설치
- 부품 묶음, 볼트, 나사 묶음, 공구, 소프트웨어, 구성 또는 환경의 변경
- 공기 연결 또는 배선 변경
- 작업 라인 인체공학, 프로세스, 품질 절차 또는 관행에서의 변경
- 조작 기사 변경
- 조임 과정의 결과에 영향을 미치는 기타 변경 사항

필수 점검 사항:

- 영향을 받은 현상으로 인해 연결 부위 상태가 변경되지 않았는지 확인해야 합니다.
- 초기 설치, 유지 관리 또는 장비 수리 후에 해야 합니다.
- 교대 조당 최소한 한 번 또는 다른 적절한 주기로 점검해야 합니다.

EU 적합성 선언

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 제1면 참조)이 다음 법률을 준수하고 있음을 당사자의 전적인 책임하에 선언합니다.

2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED), RED Delegated Act (EU) 2022/30

합의 표준 적용:

EN 300328 v2.2.2, EN 301489-1 v2.2.3, EN 301489-17 v3.2.4, EN 301893 v2.1.1, EN 61326-1:2021, EN 18031-1:2024

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

발급자 서명



무선 장비 지침 (RED: Radio Equipment Directive)

이 공구는 다음 국가에서만 사용할 수 있습니다.

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
	HU	IE	IT	IS	LI	LT	LU
	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
	SE	SI	SK	TR	UK		

관련 회원국의 약어는 다음과 같습니다. 오스트리아 (AT), 벨기에 (BE), 불가리아 (BG), 스위스 (CH), 사이프러스 (CY), 체코 (CZ), 독일 (DE), 덴마크 (DK), 에스토니아 (EE), 그리스 (EL), 스페인 (ES), 핀란드 (FI), 프랑스 (FR), 크로아티아 (HR), 헝가리 (HU), 아일랜드 (IE), 이탈리아 (IT), 아이슬란드 (IS), 리히텐슈타인 (LI), 리투아니아 (LT), 룩셈부르크 (LU), 라트비아 (LV), 몰타 (MT), 네덜란드 (NL), 노르웨이 (NO), 폴란드 (PL), 포르투갈 (PT), 루마니아 (RO), 스웨덴 (SE), 슬로베니아 (SI), 슬로바키아 (SK), 터키 (TR) 및 영국 (UK).

① 5150 ÷ 5350 MHz 실내에서만 사용할 수 있습니다.

WEEE

폐전기전자제품 (WEEE)에 관한 정보:

본 제품 및 해당 정보는 WEEE 지침/규정(2012/19/EU)의 요건을 충족하며, 반드시 해당 지침/규정에 따라 처리되어야 합니다.

본 제품에는 다음 기호가 표시되어 있습니다.



바퀴 달린 쓰레기통 기호와 그 아래에 검은 색 막대 하나가 표시된 제품에는 WEEE 지침/규정에 따라 처리해야 하는 부품이 포함되어 있습니다. 처리를 위해 전체 제품 또는 WEEE 부품은 “고객 센터”로 발송될 수 있습니다.

지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

용도

권장되는 유일한 용도는 제조업체에서 지정한 용도입니다.

본 제품은 조임 작동과 품질 제어 시험에 사용하도록 설계되었습니다. 다른 용도는 허용되지 않습니다.

충전 중 사용하지 마십시오.

라벨

아래에 표시된 식별 라벨로 공구의 명칭을 확인할 수 있습니다.



제품별 설명

바코드 리더



⚠ 경고 안구 위험

레이저 광선에 절대로 눈을 노출시키지 마십시오. 바코드 판독기는 레이저 광선을 생성하며 눈에 손상을 줍니다.

- ▶ 눈에 노출되지 않도록 하십시오.
- ▶ 빔을 똑바로 쳐다보지 마십시오.
- ▶ 바코드 판독기 광학 필터가 손상되었거나 고장난 경우 사용하지 마십시오.

정전기 방전



제품 구성품은 정전기에 민감한 장치입니다. 모듈이 손상될 위험을 방지하려면 전기 접점을 만지지 마세요. 정전기 방전을 방지하려면 모듈을 다루기 전에 손으로 금속 물체를 터치하세요.

IrDA 포트

아래는 IrDA 포트 특성입니다.

- $P_{max} < 100\mu W$
- $\lambda_1 = 880nm$

작동

작동 지침

올바른 작동을 위해 아래 그림에 표시된 것처럼 공구를 취급하십시오.



공구는 토크 용량 이내에서 작동하도록 설계되었습니다.

⚠ 경고 압착 위험

공구에 과부하를 주지 마세요. 공구 과부하를 주면 구조가 부러질 수 있으며, 인체에 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

- ▶ 공구에 해당 용량을 초과하여 과부하를 주지 않아 주세요.
- ▶ 공구의 회전 범위에 장애물이 없는지 확인해 주세요. 이로 인해 토크 판독 값이 부적절하게 되어 공구 과부하가 발생할 수 있습니다.

⚠ 경고 압착 위험

렌치에 잘못된 피팅 공구 및/또는 연장부를 설치하지 않아 주세요. 잘못된 엔드 피팅 공구 및/또는 연장부로 인해 갑작스럽게 기계적으로 풀릴 수 있으며, 이는 인체에 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

- ▶ 이 특정 렌치에 사용하도록 설계된 엔드 피팅 공구만 사용해 주세요.
- ▶ 확장부를 사용하는 경우, 토크 보정 계수 및 각도 보정 계수를 계산해야 합니다. (토크 보정 계수 및 각도 보정 계수에 대한 자세한 내용은, 615938880 Delta 사용자 안내서를 참조해 주세요). 잘못된 토크 또는 각도 보정 계수는 잘못된 토크 또는 각도 판독으로 이어지며, 이는 렌치의 과부하를 초래합니다.

설치

사이버 보안

⚠ 경고 시스템 제어 손실과 독점 데이터의 노출 위험

- ▶ 이 제품에 다이렉트 인터페이스를 설치하거나 사용자가 제어할 수 없는 공용 네트워크(예: 인터넷)에 연결하지 마십시오.
- ▶ 제품에 연결된 시스템이 완벽하게 제어되는지 확인해 주세요. 러한 인터페이스와 시스템은 보안 방화벽으로 보호되어야 하며 즉 관련이 있고 적합한 물리적 인증, 디지털 인증, 액세스 제어와 기타 필요한 보안 조치(예: 디지털 네트워크)를 제품 환경에 적용하여 안전하게 제품에 액세스하고 작동되도록 보안 시스템을 구성해야 합니다.
- ▶ 본 제품은 제품의 설계 목적 또는 요구 사항과 벗어난 네트워크의 부품과 격리되어야 합니다.
- ▶ 제품과 함께 사용되는 모든 소프트웨어 및 펌웨어를 제조사에서 제공하는 최신 보안 버전으로 정기적으로 업데이트해야 합니다.
- ▶ 제품에 대한 액세스를 작업 목적으로 제품에 대한 액세스가 필요한 인원으로 제한합니다. 이러한 인원에게 사이버 보안 모범 사례를 교육해야 합니다.
- ▶ 제품으로 들어가고 제품에서 나오는 네트워크 트래픽에 보안 침해 또는 침입 시도를 나타낼 수 있는 이상 활동이 있는지 감시합니다.

⚠ 경고 의심스러운 보안 침해의 경우

- ▶ 사고를 내부 IT 부서 또는 사이버 보안팀으로 즉시 신고합니다.
- ▶ 제품을 네트워크로부터 격리하여 더 이상의 손상이나 무단 접근을 방지합니다.
- ▶ 시스템 로그, 최근 액세스 또는 무단 변경과 같은 의심스러운 활동에 관한 정보를 수집하여 조사에 도움이 되도록 합니다.
- ▶ 제품 제조사의 기술 지원 부서에 연락하여 사고 관리에 대한 지원 및 추가적인 지침을 받습니다.

⚠ 경고

이 제품은 펌웨어 버전 4.00x부터 RED-DA-2022/30을 준수합니다.

⚠ 경고

RED-DA-2022/30과의 호환성을 보장하기 위해서는 반드시 비밀번호를 설정해야 합니다.

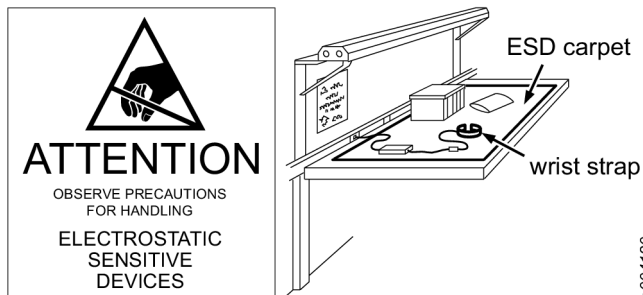
보안 지원 및 연락처 정보

제품 보안 관련 문의 사항이나 문제가 있는 경우 공식 기술 지원을 요청하십시오.

서비스 및 유지관리

ESD 문제 방지

제품과 컨트롤러 내부의 부품은 정전기 방전에 민감합니다. 추가 고장을 방지하려면 서비스 및 유지관리가 ESD 승인 작업 환경에서 수행되었는지 확인하십시오. 아래의 그림은 적절한 서비스 워크 스테이션에 대한 예입니다.



유지보수 권장

공구는 1년에 한 번 정기적으로 재교정해야 합니다.

고장 및/또는 과열 징후가 있는 경우에는 배터리를 교체해 주세요.

참고: Atlas Copco에서 공급한 배터리만 사용해 주세요.

일반 안전 지침

안전 지침

- 이 장비는 제조업체 또는 공인 담당자만 수리할 수 있습니다.
- 이러한 작동 지침을 준수하지 않으면 장비의 안전을 유지할 수 없습니다.
- 폭발성 대기에서 사용해서는 안 됩니다.

일반 안전 지침

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지보수 또는 교체하는 사람이나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.

당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 공구를 생산하는 것입니다. 이 공구를 포함하는 모든 공구에 대한 가장 중요한 안전 장치는 사용자 자신입니다. 귀하의 사려와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없으나, 가장 중요한 것 몇 가지를 강조하려고 했습니다.

유자격의 교육 받은 작업자만이 이 장비를 작동하거나 유지보수를 시행할 수 있습니다. 항상 상식과 올바른 판단력을 활용하십시오.

① 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오.

- 이 공구와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- 노동조합 및/또는 동업 조합.
- 그 밖의 노동 위생 및 안전 정보는 아래 웹 사이트에서 확인하실 수 있습니다.
 - <http://www.osha.gov> (미국)
 - <http://europe.osha.eu.int> (유럽)

안전 지침

- 이 장비는 제조업체 또는 공인 담당자만 수리할 수 있습니다.
- 이러한 작동 지침을 준수하지 않으면 장비의 안전을 유지할 수 없습니다.
- 폭발성 대기에서 사용해서는 안 됩니다.
- AC 주전원에서 제품을 분리하려면 장비 커플러를 분리합니다. 최종 설치 중에 장비 커플러는 쉽게 접근할 수 있어야 합니다.

보관, 수리, 유지보수 및 폐기

장비의 보관, 수리, 유지보수 및 폐기는 다음과 같은 사용자에게 의해서만 이루어질 수 있습니다.

- 모든 관련 국내 안전 지침 및 사고 예방 지침을 알고 있는 자
- 안전 및 작동 지침을 읽고 이해한 자

마약류, 알코올 또는 약물

⚠ 경고 중상 또는 사망의 위험

마약류, 알코올 또는 약물은 귀하의 판단력과 집중력을 흐릴 수 있습니다. 반응이 양호하지 않고 평가를 부정확하게 하면 심각한 사고 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

- ▶ 피곤하거나 마약류, 알코올 또는 약물의 영향을 받고 있는 상태에서는 절대로 벤치를 작동하지 마십시오.
- ▶ 작업자가 마약류, 알코올 또는 약물의 영향을 받고 있는 경우에는 기계를 사용하지 못하게 하십시오.

표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



s011050

유용한 정보

ServAid

ServAid는 지속적으로 업데이트되며 다음과 같은 기술 정보가 포함된 포털입니다.

- 규정 및 안전 정보
- 기술 자료
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 예비 부품 목록
- 부속품
- 축적 도면

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. <https://servaid.atlascopco.com>.

추가 정보는 가까운 Atlas Copco 서비스 대리점에 문의하십시오.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문



Atlas Copco

**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
www.atlascopco.com

© Copyright 2025, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers
and drawings.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on
environmentally friendly paper.